

«VIO EN PUERTO MADERO DESCUBRIERON UN CASINO ILEGAL DONDE SE JUGABA TODO»

«ES AHÍ NOMÁS ¿USTED SABÍA?»

«MISÉ...»

«¿CÓMO TE CREES QUE PERDI LA RE-RE?»

DANIEL PAZ. 1999

La Cámara rechazó todos los argumentos de Massera y Videla para zafar del juicio por robo de bebés. La causa sigue adelante y ellos siguen presos

**Para siempre**

Páginas / 12 / 13

RECLAME LAS/12

LAS/12

**Página/12**

el país a diario

Buenos Aires, viernes 10 de setiembre de 1999 - Año 13 - N° 3873 - Precio de este ejemplar: \$1,60  
Recargo venta interior: \$0,20 - Opcional CD León Gieco: \$ 6 - En Uruguay: \$20 - En Brasil: R\$3,90

BIBLIOTECA NACIONAL

FECHA 15 OCT 1999

COLECC No Dup. rec

La década de Menem termina en medio del escándalo. Dos de sus más cercanos colaboradores en la imposición del peaje se acusan mutuamente de haber recibido coimas millonarias de las principales empresas favorecidas

Páginas / 2 / 3

**FINAL DE FIESTA**

**Dromi a Página/12:** "Si soy culpable, también lo son los empresarios y el mismo Laura que trabajó para ellos"

**Laura a Página/12:** "Esto se basa en dos piedras fundamentales. El soborno sistemático y el silencio de la mafia"

**JUICIO**

José Manuel Pico, el ex presidente del Concejo Deliberante porteño, pidió que se postergue el juicio oral en el que deberá dar explicaciones sobre su abultado patrimonio. El proceso debía iniciarse el próximo 28, pero el defensor Mariano Cúneo Libarona acaba de explicar que Pico está pasando por una fuerte depresión por lo que no está en condiciones de dar a conocer su verdad.

El abogado fue muy específico al respecto: puntualizó que el abatimiento de su cliente es transitorio, y que estima que estará repuesto en el mes de noviembre. El tribunal oral a cargo del caso dispuso que el Cuerpo Médico Forense constataste el estado de salud del ex concejal. Sólo después decidirá si se posterga el juicio oral, como quiere Pico, para después de las elecciones generales.

Crisis en guaraní se dice Oviedo, por Martín Granovsky

**4**

Allanaron tres casinos clandestinos en Puerto Madero, a 200 metros de la Casa Rosada

**Casino royale**

Páginas / 18 / 19



Guillermo Laura, ex funcionario de Cacciatori y mentor del proyecto de construcción de autopistas.

"Por si me pasa algo, dejo mi testimonio de cómo ha sido el proceso corrupto de las concesiones viales."

El ex directivo de empresas de la construcción denunció a sus antiguos empleadores. Marcó a la cámara del sector como centro de las maniobras.



## "El soborno de concesionarios a los funcionarios es sistemático"

Por David Cufre

Guillermo Laura trabajó a principios de los '90 para los grupos económicos más poderosos del país. Asesoraba en el negocio de la concesión de rutas por peajes, entre otros, a los máximos ejecutivos de Techint, Sideco (Macri), Pérez Compagnon y Roggio. Ahora denuncia públicamente a sus antiguos empleadores y a funcionarios menemistas. A *Página/12* le dijo que la Cámara de la Construcción se maneja con códigos mafiosos y que no entiende por qué Carlos Menem aceptó la renegociación de contratos demandada por las empresas viales. También denuncia a la ortodoxa consultora FIEL de haber sido comprada por aquellos empresarios. El cóctel de corrupción se completa, según acusa, con la utilización de dinero de los sobornos para el financiamiento de la política.

—¿Teme por su vida?

—La Cámara Argentina de la Construcción se ha manejado tradicionalmente en base a dos piedras fundamentales. La primera es el soborno sistemático de funcionarios. Y la segunda, la omertá, que es el silencio de la mafia. Así se manejan, pero no mandan a matar. De todos modos, nadie tiene la vida comprada. Por las dudas, si me pasa algo, dejo mi testimonio ante escribanos públicos de cómo ha sido el proceso corrupto de las concesiones viales.

—¿Cómo interpreta que Carlos Menem haya aceptado la renegociación de los contratos que pedían las concesionarias?

—El lobby contra el Proyecto 10 fue tan grande que finalmente debilitó la decisión del Presidente. Esa es mi interpretación. Yo relato los hechos objetivos. El Gobierno prometió construir 10 mil kilómetros de autopistas y eliminar los peajes. En lugar de eso, congeló el Proyecto 10 y decidió renegociar una prórroga a los peajes. ¿Cuál es la explicación? No lo sé.

—Su denuncia es que por esa renegociación de contratos, el secretario de Obras Públicas, Raúl Costamagna, recibirá un soborno de 200 millones de dólares. ¿Son para él o simplemente es la cara visible?

—La coima todavía no se pagó. Es un compromiso de palabra. Costamagna es el que firma los contratos, pero el pago está sujeto a que sean ratificados por el Poder Ejecutivo.

—¿Quiénes supone que se beneficiarán con los sobornos?

—Estoy convencido que todo esto lamentablemente se vincula al financiamiento de la política. Se dice que las campañas van a costar 200 millones de dólares. ¿De dónde sale ese dinero? Sale de la renegociación de los peajes. Hoy las carreteras soportan el peso de los camiones y el peso del financiamiento de la política. Elisa Carrió (diputada por la Alianza) dijo en televisión: "Estoy asqueada de cómo se financia la política en base a sobornos que se pagan con motivo de la renegociación de las concesiones". Y agregó: "Nosotros también participamos, somos parte del sistema". Al final, dijo una frase que a mí me parece histórica: "En algún momento, los políticos nos vamos a tener que reunir para discutir si vamos a seguir gobernando para las cuatro empresas que nos financian la política, o vamos a gobernar para el pueblo argentino". El día que los políticos gobiernen para el pueblo, vamos a tener autopistas libres de peaje y no caminos con retorno.

—La otra parte de su denuncia, contra Roberto Dromi, es por hechos que ocurrieron en 1990. ¿Por qué eligió este momento para hacerla pública?

—Es que estas denuncias se hicieron hace tiempo. El diputado Alberto Natale escribió un libro contando todo esto hace varios años. Nadie le llevó el apunte, porque había una total apatía por estos temas. El propio Gianfranco Rizzo, presidente de Impregilo y responsable de Yaciretá, ha dicho públicamente que el 90 por ciento de la obra pública en Argentina se hace con corrupción.

—¿Tiene pruebas documentadas del soborno que dice que cobró Dromi?

—Lo que le voy a decir al juez es que asesoraba a las empresas de peajes. Trabajaba para Techint, Sade (por entonces de Pérez Compagnon), Macri y Roggio, entre otras. Tenía conocimiento de lo que pasaba porque asesoraba al más alto nivel.

—Otro costado de su denuncia es que la Cámara de la Construcción le pagó a economistas para que opinaran en contra del Proyecto 10. ¿A quiénes?

—La CAC le entregó a la agencia de prensa de Marcos Victorica y Urquiza 4,5 millones de dólares para que comprara periodistas y consultores. Entre ellos estaban Juan Luis Bour y Daniel Artana, economistas de FIEL. En general todo el equipo de FIEL se movilizó en contra del Proyecto 10. Bour escribió en un matutino que era más rentable para el país construir pirámides en Buenos Aires, que hacer autopistas ab-

solutamente inútiles. Eso fue en abril del '98. Seis meses después, la CAC contrató a FIEL para hacer un estudio económico sobre las ventajas del sistema de peajes. Y ahora los contrataron de nuevo, para la convención que se hace la semana que viene.

—¿Le asigna alguna responsabilidad a Roque Fernández en la renegociación de los contratos, teniendo en cuenta que Costamagna está bajo su mando?

—Creo que como está tan abrumado con tantos problemas, a lo mejor no tuvo tiempo de ocuparse de este tema y lo delegó en Costamagna.

"NO SALIMOS NINGUNO, NI LOS EMPRESARIOS, NI YO, Y EL

## A confesión de partes, relevo de

Por Cledis Candelaes

Un razonamiento ético: si yo he recibido 7 millones de dólares de soborno, me lo dieron los empresarios. Entre esos empresarios están los mismos para los que él (por Laura) ha trabajado. Si soy culpable, también lo son los empresarios y él, que ha sido empleado hasta hace unos días de (Francisco) Macri y de Dycasa. Roberto Dromi empezó así su cataris. Y continuó: "El hizo una difamación solemne. En el fondo es una mafia, una asociación ilícita de delitos no excarcelables. No salimos ninguno, ni los empresarios, ni yo, y él tampoco". A confesión de partes. Finalmente, Dromi amenazó con querellar a Guillermo Laura y lo desafió a probar que él cobró coima. En diálogo con *Página/12* afirmó que el autor del plan para tender diez mil kilómetros de autopistas sólo busca vengarse de las grandes constructoras que no lo acompañaron en ese proyecto.

—Esa denuncia es producto de un desquiciado. Si las cosas fueran como él las plantea, es un encubridor, un participante necesario de los delitos que denuncia. ¿Por qué lo llamó durante diez años? ¿por qué fue empleado de los corruptos que pagaron coimas? El trabajó para Macri y durante su gestión en Autopistas del Sol

la tarifa aumentó de 1,00 a 1,30 pesos. Creo que, en el fondo, busca defender su proyecto de autopistas. En septiembre de 1997 acudió al monseñor (Antonio) Quarracino para que la Iglesia intercediera a favor de su propuesta.

—¿Y cómo terminó esa gestión?

—Mal. Lo sacaron como rata por tirante. Las concesiones de rutas por peaje ya fueron analizadas entre 1990 a 1994 por el respetable juez Martín Irurzum, quien no detectó ninguna irregularidad.

—Pero en esa causa no se lo acusaba de haber recibido coimas.

—No. Pero no se encontró nada irregular en la licitación. Yo no es-

toy ni estuve procesado por nada, mientras que Laura, funcionario de una dictadura que produjo 30 mil desaparecidos, está procesado por las irregularidades en la contratación de Interama. Busca la paja en el ojo ajeno cuando tiene la viga en el propio. Además, habla de una mesa de la CAC. Pero nada dice de la UAC, que integraban Techint, Macri y Roggio, las principales beneficiarias de las concesiones por peaje.

—No queda claro el rédito que busca Laura con la acusación.

—Me implica a mí para pegarle a otros. Tal vez a las empresas que no aceptaron su proyecto. Quizás le hizo mal la jubilación prematura y de



Roberto Dromi, acusado de cobrar una coima de US\$ 7 millones.

"Esa denuncia es producto de un desquiciado", se defiende.

DENUNCIAS

Los

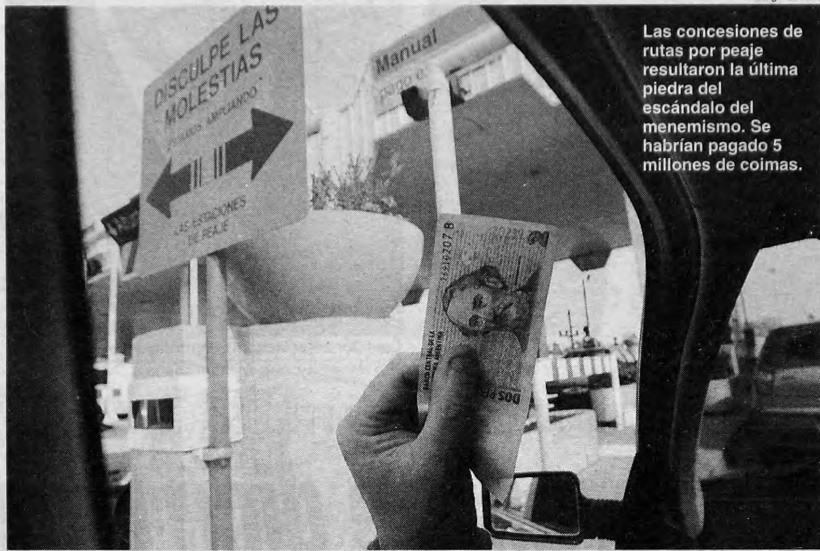
Por Raúl Dellatorre

No quedó un ladrillo sobre otro. A tres meses de la salida del actual gobierno, estalló el escándalo de las coimas en los contratos de concesión de rutas por peaje firmados nueve años atrás. Guillermo Laura, ex directivo de Sideco (grupo Macri) y de Dycasa (empresa española), acusó a la Cámara Argentina de la Construcción de haberse "manejado en base al soborno sistemático de funcionarios y al silencio de la mafia", asegurando que desde ese ámbito se han digitado todos los contratos. Involucró en forma directa a sus ex empleadores y a los grupos Roggio y Techint. Le imputó al ex ministro Roberto Dromi haber recibido 5 millones de dólares por la asignación de dichos contratos y al actual secretario de Obras Públicas, Raúl Costamagna, haber comprometido a los concesionarios en el pago de otros 200 millones de dólares para conseguir su renegociación que, según el denunciante, se destinarían a financiar la campaña electoral. Dromi le replicó que se trataba de "una difamación solemne", que si fuera cierta, se estaría ante "una mafia, una asociación ilícita en delitos no excarcelables, de la cual no salimos ninguno, ni los empresarios, ni yo ni él tampoco, por encubridor, porque lo supo y lo calló, y además trabajó con esos corruptos". El tema no termina ahí: la denuncia está presentada en la Justicia, y, según pudo averiguar *Página/12*, para la semana próxima los de-

DE COIMAS SE CRUZAN EX FUNCIONARIOS AL FINAL DEL MENEMISMO

# constructores pagan peaje

Guillermo Laura, autor del frustrado Proyecto 10 de autopistas, acusó a Roberto Dromi por cobrar coimas para adjudicar rutas por peaje, y a una red de soborno integrada por constructores y concesionarios viales.



Las concesiones de rutas por peaje resultaron la última piedra del escándalo del menemismo. Se habrían pagado 5 millones de coimas.

nunciantes prometen llevar a los tribunales, junto a Laura, a otros empresarios "arrepentidos", supuestos testigos del pago de coimas.

"Nadie tiene la vida comprada. Si a mí me pasa algo, por lo menos que quede mi testimonio ante escribano público de cómo ha sido este proceso corrupto de las concesiones", expresó ayer Guillermo Laura, un ex funcionario del intendente municipal de la última dictadura Osvaldo Cacciatore. Relacionó la muerte de Alfredo Yabrán, la fuga de Raúl Moneta, y el encarcelamiento de Juan Trilla, José Manuel Pico y Raúl Ro-

mero Feris con el caso que denunció. "Cuando se juntan, se ve que no son hechos aislados, sino que forman parte de una corrupción que es impagable", comentó.

Laura fue el autor del Proyecto 10, que había entusiasmado al presidente Menem con la idea de construir 10 mil kilómetros de autopistas en todo el país, financiado con un aumento del impuesto a los combustibles, que prometía terminar con el desempleo. La obra, cuestionada por sus aspectos faraónicos, quedó en la nada. Pero su concreción hubiera significado la rescisión de los contratos por peaje, lo que enfrentó a Laura con el lobby de los dueños del peaje.

Los contratos de concesión por peaje fueron adjudicados en 1990 por el entonces ministro Roberto Dromi, y obligaban a los adjudicatarios al mantenimiento y mejora de las rutas a cambio de lo que recaudaran en las cabinas, que más de un análisis consideró arbitrario y oneroso. Sin embargo, en el último año los contratistas obtuvieron el reconocimiento de deudas por 200 millones de pesos y la extensión de los contratos, pero a cambio de bajar las cuestionadas tarifas. Estas gestiones estuvieron a cargo del actual secretario, Raúl Costamagna.

"Tengo testigos de que hubo coimas", declaró ante **Página/12** Roberto Azareto, titular de la Asociación de Defensa de Usuarios de Servicios Públicos, que en marzo de este año presentó la denuncia a la Justicia. Azareto aseguró que Rodolfo Perales, presidente de la Cámara de Concesionarios Viales, fue quien abonó el soborno de cinco millones de pesos al entonces ministro Dromi y que Eduardo Baglietto, director de Techint y actual presidente de la CAC, "llamaba a cada empresa para decirle cuándo tenía que poner su parte".

"En el momento de hacer la denuncia, cuestionamos los contratos, pero teníamos algunas dudas sobre las coimas", relató Azareto, dirigente además del Partido Demócrata porteño. "Ahora tenemos nuevos testigos dispuestos a sostener lo que saben, hay algunos arrepentidos entre los que pertenecieron a las empresas", agregó. Y prometió denunciar otros contratos de adjudicación. Entre ellos, el de la Ruta 2, "que ya

fue pagada totalmente por el gobierno bonaerense, que por recaudación de peaje ya se pagó otra vez y durante la vigencia del contrato se va a pagar dos veces más".

Según la descripción del trámite licitatorio en la que coincidieron Azareto y Laura, las empresas constructoras acordaban en la CAC la distribución de los contratos, reunían el dinero para sobornar a los funcionarios y "se fijaba el sistema de puntaje para establecer el orden de mérito de los oferentes cuando ya

Señaló, además, que estas operaciones habían sido encubiertas por "campañas de prensa bancadas desde la Jefatura de Gabinete, la CAC y la Cámara de Concesionarios Viales, que contrataron al consultor Marcos Victorica y Urquiza para ejercer un lobby periodístico".

En su denuncia, Azareto señala que "la licitación fue un verdadero negociado", que "las tarifas fueron notoriamente exageradas" y, además, el Estado ejerció "un ineficaz control del cumplimiento de las obligaciones". Como consecuencia, señaló a este diario, siguen produciéndose accidentes que serían evitables, con muertes que equivalen a "un accidente de LAPA cada cuatro días".

Laura también cargó contra la renegociación de contratos, que extienden su vigencia hasta el 2003. "Acá hay una promesa de pagar una coima cuando los contratos sean ratificados por el Poder Ejecutivo", señaló. ¿De cuánto es la coima? "De 200 millones". ¿Quién la percibe? "Raúl Costamagna. El es quien firmó los contratos, pero todavía no los cobró", dijo en un contrapunto con la prensa. "Es el negociado más grande del que yo tenga noticias", agregó.

**Testigos: Los denunciantes prometen llevar la semana próxima a los tribunales a otros empresarios "arrepentidos", supuestos testigos del pago de coimas.**

se habían abierto los sobres con las cotizaciones". En palabras de Azareto, "acá hay un pacto de impunidad para proteger un nivel de corrupción que hace inviable económicamente este país; por este camino, corremos el riesgo de convertirnos en una república bananera".

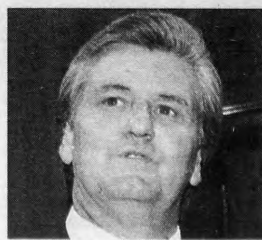
LOS CONCESIONARIOS SE DEFENDEN DE LAS ACUSACIONES

## Se quebró un pacto de silencio

Los empresarios acusados por Guillermo Laura de pagar siete millones de dólares en coimas al ex ministro de Obras y Servicios Públicos, Roberto Dromi, para ganar concesiones viales, lesa-lieron al cruce. Eduardo Baglietto, el número dos del grupo Techint, aseguró que "las declaraciones de Laura son absolutamente falsas" y prometió accionar legalmente contra el empresario.

Carlos Corach dijo que el denunciante debería presentarse ante la Justicia. Y Raúl Costamagna, secretario de Obras Públicas, prometió llevar a Laura a Tribunales. "No entiendo cuál es el objetivo de semejante agravio", se defendió.

"Estas difamaciones se originan en mi lucha por impedir que un proyecto irracional, como el Proyecto 10, pudiera concretarse, por los graves



Raúl Costamagna, secretario de Obras Públicas.

daños que le hubieran provocado a nuestro país", añadió Baglietto al referirse al plan para construir autopistas ideado por Laura.

La Cámara Argentina de la Construcción (CAC) calificó como "afirmaciones calumniosas" los dichos del empresario. Y adjudica el "ataque" a

### Frases

◆ **Dromi:** "Si yo he recibido 7 millones de dólares de soborno, me lo dieron los empresarios. Entre esos empresarios están los mismos para los que él (por Laura) ha trabajado. Si soy culpable, también lo son los empresarios y él".

◆ **Laura:** "La Cámara Argentina de la Construcción se ha manejado en base al soborno sistemático de funcionarios y al silencio de la mafia".

◆ **Baglietto (Techint):** "Estas difamaciones se originan en mi lucha por impedir que un proyecto irracional, como el Proyecto 10, pudiera concretarse, por los graves daños que le hubieran provocado a nuestro país".

◆ **Azareto (titular de la Asociación de Defensa de Usuarios de Servicios Públicos):** "Tengo testigos de que hubo coimas. Ahora tenemos nuevos testigos dispuestos a sostener lo que saben, hay algunos arrepentidos entre los que pertenecieron a las empresas".

◆ **Costamagna (secretario de Obras Públicas):** "No entiendo cómo es el objetivo de semejante agravio".

◆ **Dromi:** "¿Por qué lo calló durante diez años? ¿por qué fue empleado de los corruptos que pagaron coimas? El trabajó para Macri. Busca la paja en el ojo ajeno cuando tiene la viga en el propio".

◆ **Laura:** "Costamagna recibirá una coima de 200 millones cuando se apruebe la renegociación de los contratos de peaje. Ese dinero es para financiar la campaña electoral".

la histórica confrontación mantenida entre la CAC y Laura en relación a los planes para construir autopistas.

"Si tiene algo concreto, que se presente a la Justicia", señaló Corach. "A mí no me consta que se hayan pagado coimas", agregó huido.

Los concesionarios viales también salieron con los taponos de punta. Acusados de ser "el cerebro" del pago de las coimas, la cámara que los agrupa apuntó que Laura "no tiene en cuenta que este proceso licitatorio, que comenzó en 1990, contó con la precalificación inicial de 152 empresas nacionales y extranjeras, ni que para llevarlo a cabo se recibieron 114 ofertas correspondientes a 147 empresas". En su denuncia, Laura apuntó que Rodolfo Perales, actual titular de la cámara, "era la persona encargada de recaudar" los fondos para coimear a Dromi.

TAMPOCO

## pruebas

privilegio de 3500 pesos que cobra desde hace algunos años.

—¿Laura tiene buenos contactos en el Gobierno?

—Lo que Laura quiere es voltear el peaje. ¿Pero usted cree que el Gobierno se enfrentará con Macri, Rogio o Techint para defender el proyecto de las autopistas? Si imagina eso le hace falta un psiquiatra y yo voy a seguir dándole sin piedad.

—¿No cree que las condiciones tan ventajosas en las que usted concesionó las rutas hacen que las acusaciones de Laura suenen creíbles?

—La Argentina de los 90 era otra. Había que buscar inversores.

—¿Lo conoce a Rodolfo Perales?

—Lo he visto una o dos veces en mi vida. Cuando era ministro de Obras Públicas creamos una mesa de trabajo para consultas con el sector en la que él asistía.

—¿Piensa hacer alguna presentación en la Justicia?

—Lo voy a querrelar por injurias pero también por una falta penal más grave aún, porque él sería cómplice. Tendrá que demostrar que la plata me la dieron a mí. Quizás su propósito sea extorsionar.

—¿A quién?

—Tal vez esté pasando una factura a las empresas que no lo acompañaron en el negocio de las autopistas. Y pretende enfrentarnos con un librito. Pero para todas esas empresas el peaje es un negocio de monedas.



Los presidentes de la Argentina y de Paraguay iban a encontrarse ayer en Posadas. Pero Menem quería "explicaciones" a los insultos de funcionarios paraguayos. Y González Macchi no encontró respaldo para abrazar a Menem.



Carlos Menem quiere una condena a los ataques. Si no disculpas, por lo menos una declaración.



Luis González Macchi tampoco quería encontrarse. "En Paraguay, hoy, Menem sueña a Oviedo."

## Claves

- ◆ Ni Menem ni González Macchi quisieron encontrarse en Misiones.
- ◆ Menem quería una rectificación. González Macchi temía quedar ante su frente interno como un ovidista.
- ◆ Como no hubo explicaciones, Oviedo no será mudado a La Pampa.
- ◆ La nueva oportunidad para una salida es el 21, cuando los presidentes se encuentren en la ONU.
- ◆ Duhalde y De la Rúa recomendaron tratar el pedido de extradición en la Justicia (ver página 6).
- ◆ Marta Aráoz condenó a Chacho Álvarez por su elogio al senador Luis Mauro.

MENEM Y GONZÁLEZ MACCHI NO QUISIERON REUNIRSE EN MISIONES

# Crisis en guaraní se dice Oviedo

Por Martín Granovsky

Carlos Menem quiere que le den explicaciones. Paraguay no quiere dárseles. O no puede dárseles. Esos son los tres elementos que pintan la peor crisis entre la Argentina y Paraguay en los últimos años. Los tres se conjugaron ayer para que fuera levantada la cumbre de Misiones entre Menem y su colega Luis González Macchi, que en teoría iba a desmalezar las ovidistas relaciones entre los dos países.

El conflicto es tan profundo que cada gobierno se jacta de haber anulado la reunión, cuando lo habitual es lo contrario: cargar la belicoidad en el otro.

El gobierno argentino lo dijo en público, y nada menos que a través de Menem. Ayer por la mañana el Presidente condicionó cualquier reunión a que Paraguay diera "explicaciones" sobre presuntos ataques a su investidura. El senador Luis Mauro, presidente de la comisión que investiga los crímenes de Lino Oviedo, había dicho que el ge-

neral asilado aquí estaba preparando un golpe de Estado, y que Menem "lo sabía". También afirmó que Menem y Oviedo tienen una sociedad a través de testaferros. Sin embargo, Menem aclaró que no estaba pidiendo explicaciones a legisladores sino a funcionarios del Ejecutivo paraguayo.

El más duro contra Menem fue Nelson Argaña, el ministro de Defensa. Nelson es hijo de Luis María Argaña, el vicepresidente asesinado a fines de marzo en un magnicidio en el que Oviedo aparece como el principal sospechoso de la Justicia de Paraguay. En un acto del Movimiento de Reconciliación Colorado, Nelson Argaña calificó a Menem de "sinvergüenza" porque rechazó pasar a la Justicia el pedido de extradición.

Otro Argaña, Jesús, es secretario privado de González Macchi. Como Jesús formaría parte de la comitiva oficial para la reunión con Menem, la primera impresión que recogió **Página/12** de diplomáticos consultados ayer fue que Menem confundió un Argaña con otro y se

irritó pensando que debería encontrarse cara a cara con Nelson.

Un funcionario de la presidencia de Paraguay, que pidió reserva de su nombre, dijo en cambio que fue González Macchi quien decidió suspender la reunión con Menem.

—La crisis escaló tanto que abrazar a Menem significa hoy, en Pa-

**Clave: "Ningún dirigente paraguayo puede soportar el costo de quedar como negociando debajo de la mesa con Menem", dijo un funcionario.**

raguay, abrazar a Oviedo —explicó a este diario—. Ningún dirigente paraguayo de importancia puede soportar el enorme costo interno de quedar como negociando debajo de la mesa con la Argentina.

Y añadió:

—Muchos en mi gobierno creen que Menem apuesta a la ruptura de la coalición de gobierno entre colorados no ovidistas, liberales auténticos y encuentristas. Si el gobierno se fisura, el que quede con los colorados será acusado de stronista (partidario del ex dictador Alfredo Stroessner) y el que apoye a los otros será atacado como narco y ovidista. Y va a ser difícil impedir el quiebre total de la coalición.

Menem es un viejo amigo de Oviedo. Ambos usaban de puente a Andrés Antonietti, el silencioso embajador en Uruguay que desayunó con Oviedo mientras mataban a Argaña. Pero un alto diplomático argentino negó que Menem quiera la fractura del régimen de Asunción.

Más allá del presidente argentino, un dato es seguro: el clan Argaña tiene un peso cada vez mayor en el gobierno de Paraguay. Influye la viuda del vicepresidente asesinado e influyen también Nelson y Jesús. Ellos acusaban a Miguel Abdón Saguier, el primer canciller de Luis González Macchi, de una supuesta posición blanda frente a la Argentina luego del rechazo de la extradición. El mismo Saguier se preguntó ayer si los ataques personales a Menem no formarían parte de una operación de largo alcance.

Dirigente del sector antiovidista del Partido Liberal Radical Auténtico, antiguo exiliado en la Argentina, Saguier había acordado con Guido Di Tella que Oviedo sería confinado al sur del país, más lejos de Buenos Aires. Pero fue desplazado de la Cancillería tras el fracaso del pedido de extradición y reemplazado por José Félix Estigarribia. La paradoja es que el nuevo canciller pertenece al sector de Domingo Laino, la franja del PLRA que fue proclive a acordar con Oviedo y perdió la hegemonía interna frente a Saguier. Al mismo tiempo, dirigentes de derechos humanos ubican a Estigarribia como un político correcto.

Este panorama intrincado arrojó la relación entre la Argentina y Paraguay en un pantano que, según Buenos Aires, se hizo infranqueable después de la medianoche del miércoles. La versión oficial recogida por **Página/12** indica que Paraguay emitiría un comunicado reconociendo el papel de la Argentina en su democracia, agradeciendo el gesto de relocalizar a Oviedo y condenando los

ataques de funcionarios a la investidura de Menem.

—Todo estaba acordado, pero Di Tella recibió un texto que no lo convenció —fue la explicación—. Ayer a la mañana después de la reunión de gabinete se lo informó a Menem y el Presidente resolvió que no habría reunión.

Que no la habría, y además que Paraguay debía dar explicaciones. El Gobierno habló de explicación, y no de disculpa o retractación, porque éstas últimas tienen un componente de humildad personal poco frecuente en las relaciones entre Estados. La explicación puede ser genérica.

En la tarde de ayer, la pelea quedó suspendida. El horizonte de transacción posible —pero en absoluto inevitable— es el 21 de setiembre, cuando Menem y González Macchi se encuentren en la Asamblea General de Naciones Unidas. Si antes la segunda línea de negociadores quiso y pudo pavimentar el camino, los presidentes se darán el abrazo que escatimaron en Misiones. Si no, será otro tema para Eduardo Duhalde o Fernando de la Rúa.

"VA A PERMANECER AQUI", DIJO MENEM

## La Pampa sin el general

Por Adrián H. Mouján

Lino César Oviedo podrá seguir viviendo en la quinta que ocupa en Moreno, en la provincia de Buenos Aires. "Hasta que no arreglemos esta situación, el señor Oviedo va a permanecer aquí donde está actualmente", dijo ayer el Presidente Carlos Menem.

Tal como informó ayer en exclusiva **Página/12**, aunque Paraguay y la Argentina dirían genéricamente que Oviedo debía mudarse al sur de Buenos Aires, habían acordado que el destino sería La Pampa. Pero el arreglo estaba condicionado a que Paraguay criticara oficialmente en un comunicado los "ataques" a Menem por parte de "funcionarios". Podían no estar los nombres de las autoridades paraguayas, pero la palabra "funcionarios" debía figurar, según explicaron a este diario miembros del gobierno argentino que participaron en

las negociaciones previas con el canciller, José Félix Estigarribia, y el ministro del Interior, Walter Bower.

"Menem vino leyendo desde Olivos hasta Aeroparque los diarios y no le gustó para nada lo que dijo el senador (Luis) Mauro. Pero además le informaron que González Macchi no iba a pedir disculpas", confió un allegado al Presidente al aportar una de las explicaciones oficiales sobre la suspensión de la cumbre en Posadas.

Mauro, dirigente del Encuentro Nacional, de centroizquierda, la tercera fuerza de la coalición gobernante, había criticado duramente a Menem. "Oviedo está organizando un golpe y Menem lo sabe", dijo en una entrevista con **Página/12**. "Creemos que al menos Menem y Oviedo son socios en dos empresas proveedoras de Yacretá", afirmó. El ministro Carlos Corach y el secretario de Seguridad, Miguel Ángel Toma, dijeron que Mauro "es un irresponsable".

## MEDICINA GENERAL Y PEDIATRIA LLAMADO A INSCRIPCION PARA PROFESIONALES MEDICOS

El Consejo Provincial de Salud Pública, llama a inscripción para cubrir cargos de MEDICINA GENERAL Y PEDIATRIA en el Hospital y Centros de Salud de la ciudad de Gral. Roca, en el marco del Programa Materno Infantil y Nutrición (PROMIN) de la provincia de Río Negro.

### REQUISITOS

- Curriculum Vitae
- Acreditación de Título Especialista o Residencia Completa
- Certificación de aptitud psicofísica, expandida por organismo oficial

**INSCRIPCIONES:** Remitir Curriculum Vitae al Consejo Provincial de Salud Pública, dirigido al Dr. Javier D. Viloso, sito en Laprida 240, (8500) Viedma, provincia de Río Negro. Tel.: 02920-420310/420311.

**INFORMACION:** Dirección de Personal, Consejo Provincial de Salud Pública, Laprida 240, planta baja (8500), Viedma. Teléfono 02920-421543. El inicio de actividades en la provincia conlleva la obligación de contar con Matrícula Provincial en la provincia de Río Negro.

SECRETARIA DE ESTADO  
DE SALUD PUBLICA

PROMIN

PROGRAMA MATERNO INFANTIL Y NUTRICION

PROVINCIA DE RÍO NEGRO.



# COMPRAR EN NORTE

PECETO, EL KILO \$3,59

COSTILLAR DE CERDO, EL KILO \$2,99

GALLETITAS CHAMPAGNE  
TERRABUSI x 80 G. \$0,49

GALLETITAS TRAVIATA  
CEREAL x 140 G. \$0,35

DULCE DE LECHE  
CHASCOMUS x 1 KILO \$1,69

MERMELADAS VALSOLE x 250 G \$0,35

YERBA MATE TARAGÜI  
x 1 KILO \$1,89

FIDEOS TALLARINES NUTREGAL  
AL HUEVO x 500 G. \$0,95

CHOCLO AMARILLO ARISCO  
EN GRANO x 200 G. \$0,49

RAVIOLES MAGRINI x 500 G.  
LLEVE 2 PAGUE 1 \$2,89

MARGARINA JANICA  
SOFT LIGHT x 200 G. \$0,59

MEDALLONES CAMPO NUESTRO  
CARNE x 4 UNIDADES \$0,99

PIZZAS CONGELADAS SADIA  
A LOS 4 QUESOS x 460 G. \$3,69

BOCADITOS DE POLLO IGLO  
REBOZADOS x 270 G \$1,89

COCA COLA LATA x 354 c.c.  
PACK x 12 u. \$4,49

ALIMENTO DE SOJA SO NATURAL  
NARANJA - MANZANA x 1 LITRO \$0,95

VINO LIEBFRAUMLICH RHEINHESSEN  
BT AZUL x 750 c.c. \$2,99

VINO MICHEL TORINO  
BORGONA x 750 c.c. \$2,49

APIO, EL KILO \$0,49

ZAPALLITO REDONDO  
EL KILO \$0,89

FRUTILLA EN BANDEJA  
x 240 G. \$0,39

PACK ANARGEY SHAMPOO  
+ CREMA DE ENJUAGUE  
+ BALSAMO GRATIS \$2,99

JABON DE TOCADOR  
RING 3 x 100 G. \$0,65

PAPEL HIGIENICO FELPITA  
LLEVE 6 PAGUE 5 \$0,85

DETERGENTE EN POLVO ENZIMAX  
BAJA ESPUMA ESTUCHE x 800 G. \$1,55

Beber con moderación. Prohibida la venta a menores de 18 años.

Encuéntrenos en: <http://www.norte.com.ar>



Suma puntos y viaja gratis\*

\*Sujeto a los términos y condiciones de adhesión al Programa Travelpass®



Ofertas válidas desde el 10/9 hasta el 13/9/99. Para consumo familiar. 1. CARAPACHAY 3. CHILAVERT 4. OLIVOS 5. PALONAR 6. BARRIO NORTE 7. BARRIO NORTE 8. CAMPANA 9. MARTINEZ 10. ZARATE 11. MARTINEZ 12. SAN MARTIN 14. DEVOTO 15. PALERMO 16. VICENTE LOPEZ 17. SAN MIGUEL 18. HURLINGHAM 19. CABALLITO 20. VILLA URQUIZA 21. TIGRE 22. PILAR 23. MORENO 24. MATADEROS 25. TANDIL 26. MARTINEZ 27. BERNAL 28. COLEGALES 29. PERGAMINO 31. LOMAS DE ZAMORA 32. CAMPANA II 33. CONCORDIA 34. DON TORCUATO 35. VILLA MERCEDES 36. ROSARIO 37. VILLA DEL PARQUE 38. BOEDO 39. GRAL. PACHECO 40. GUALEGUAYCHU 41. LUDAN 52. ACASSUSO 55. PERGAMINO II 56. SAN NICOLAS 57. ROSARIO II 58. VILLA PUEYREDON 59. VENADO TUERTO 68. ROSARIO CENTRO 69. ROSARIO SUR 70. CASEROS 71. NUÑEZ 72. SAN FERNANDO 73. CABALLITO 74. QUILMES 101. AVELLANEDA 118. RECOLETA 120. BELGRANO 150. BARRIO NORTE



## ASESINATO

La dirigencia política mendocina quedó conmocionada con el asesinato del asesor del bloque de legisladores del justicialismo Roberto Francisco Quiroz, cuyo cuerpo apareció a la vera de la ruta del circuito turístico de El Challo. El cadáver de Quiroz, de 64 años, fue encontrado el miércoles con golpes en el rostro y en el cuerpo, varias puñaladas y ahorcado con un cinturón. Primero se especuló con un robo pero luego se supo que entre las ropas de Quiroz se encontraron sus documentos, 70 pesos, reloj, cadenas y anillos. Para mayor desconcierto, el cadáver tenía una botella de vino fino sin abrir bajo el brazo. El misterioso panorama se completó ayer con la aparición de su automóvil abandonado pero intacto y con sus papeles dentro, en el Barrio San Martín, a pocos kilómetros de donde se encontró el cuerpo. Lo último que se sabe de Quiroz es que en la tarde del martes abandonó la Legislatura a las 18 para ir a buscar a una persona a la terminal de ómnibus y, luego, algunos testigos aseguran haberlo visto a ambos cenando en "Un rincón de la Boca", una pizzería del centro de Mendoza. De allí habría dejado a su amigo —que la policía no identificó— en una esquina para dirigirse a su casa, a una distancia de cinco minutos en automóvil.

## Documentos de la ESMA

En respuesta a las presentaciones realizadas por la defensora del Pueblo de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Alicia Oliveira, la Cámara Federal ordenó no destruir documentación sobre la represión ilegal. Haciendo extensiva la prohibición de innovar ordenada en mayo de este año en la causa 761, caratulada "ESMA (Hechos que se denunciaron como ocurridos en el ámbito de la Escuela de Mecánica de la Armada)", el tribunal decidió vedar cualquier forma de destrucción de todos los documentos o actuaciones elaborados por la Dirección de Inteligencia de la Policía de Buenos Aires "que puedan revelar información relevante para determinar el destino de aquellas personas cuyo paradero se desconoce y que han sido calificadas como 'desaparecidas' durante el período 1976/83".

## ESCUADERO ESTUDIO JURIDICO

LAVALLE 1971/75 PISO 1 (1051) CAPITAL FEDERAL  
TELEFAX (011) 4371-3512 (011) 4372-1581  
ej@esmpa1.com.ar

SUCESIONES • DESALOJOS • DIVORCIOS  
ACCIDENTES DE TRABAJO Y DE TRANSITO  
DESPIDOS • JUBILACIONES • PENSIONES

## TRUCKER'S EXPRESO MICROBUS

Información y Opinión sobre el  
AUTOTRANSPORTE DE CARGA Y PASAJEROS  
Con Daniel Orciani y Luis Drago  
Domingos de 9.00 a 11.00 hs. por Radio EL MUNDO, AM 1070

# El peronismo y la Alianza se pelean por el destino de Lino Oviedo

Frente a las derivaciones que tuvo ayer la crisis diplomática con Paraguay, la discusión no podía sino instalarse fronteras adentro entre el oficialismo y la oposición. El senador Eduardo Menem calificó como "irresponsables" a los dirigentes de la Alianza por "hacer campaña" con el caso de Lino Oviedo y lo mismo hizo la diputada duhaldista Marta Aráoz, quien a la vez presentó en la Cámara baja un proyecto de repudio a las declaraciones del legislador paraguayo Luis Mauro sobre las vinculaciones entre el presidente Carlos Menem y el ex general paraguayo. "El Gobierno es responsable de haber resuelto mal un pedido de extradición de Paraguay", replicó el propio candidato presidencial de la Alianza, Fernando de la Rúa.

"No se puede hacer campaña política de todos los temas. Cuando se trata de política internacional, hay que ser muy cauto muy prudente y hay que manejarse institucionalmente", se quejó el senador Menem sobre la reacción de radicales y frepasistas ante la decisión del Gobierno de concederle asilo a Oviedo y la negativa de entregarlo a la Justicia paraguaya. "Fue un acto de irres-

Legisladores del PJ defendieron la posición del Gobierno. Duhalde tomó distancia. De la Rúa respondió a Menem.



La situación de Lino Oviedo enardeció el clima político argentino. Mientras, el ex general golpista sigue en su quinta de Moreno.

han agravado seriamente nuestras instituciones democráticas. Si bien ellos tienen todo el derecho a opinar acerca de la situación de Oviedo, esto no les da permiso para juzgar públicamente la conducta de nuestro Presidente y de definir que el nuestro no es un país democrático", explicó.

Más cautela exhibió el propio Duhalde: sostuvo que con la concesión del asilo a Oviedo "nos metimos en un lío en el que no tendríamos que habernos metido" y dijo coincidir con "lo mismo que plantea en este caso De la Rúa: es un tema que hay que pasárselo a la Justicia".

El candidato aliancista sostuvo, por cierto, que "no se puede dejar frenada a la Justicia en un trámite de extradición y hacerlo significa un acto de impunidad", pero no aho-

rró en críticas hacia Menem. De la Rúa responsabilizó al Gobierno por la crisis diplomática planteada con Paraguay y dijo desconocer las declaraciones agraviantes contra la investidura presidencial que invocó

**Jueces: "No se puede dejar frenada a la Justicia en un trámite de extradición y hacerlo significa un acto de impunidad", dijo Fernando de la Rúa.**

Menem para suspender su reunión con el presidente de ese país, Luis González Macchi (ver página 4), aunque aseguró que de ser ciertas saldrá en "defensa del respeto a la dignidad presidencial".

SANTA CRUZ Y CHUBUT NO RECIBIRAN AL PARAGUAYO

## Como los residuos radiactivos

Si bien el traslado de Lino Oviedo al sur del país quedó congelado a raíz de la crisis diplomática planteada entre Argentina y Paraguay, varias provincias patagónicas abrieron ayer el paraguas y salieron a aclarar que no quieren al ex general golpista paraguayo en su territorio. "Pareciera que nos siguen tomando como la tierra del castigo", se quejó el gobernador radical de Chubut, Carlos Maestro, mientras que la Legislatura de Santa Cruz aprobó en forma unánime una declaración en contra del posible confinamiento de Oviedo dentro de sus fronteras.

El Gobierno tenía previsto anunciar ayer la decisión de confinar a Oviedo a La Pampa (tal como anunció ayer Página/12) para satisfacer así el reclamo paraguayo de que fuera alejado de la frontera con ese país, pero el recrudecimiento de la crisis que atraviesan actualmente las relaciones entre Argentina y Paraguay (ver página 4) llevó a un súbito cambio de planes: por el momento, el ex general golpista seguirá en su casa de la localidad bonaerense de Moreno.

De todos modos, tal como ade-

lantó ayer este diario, el lugar elegido por la administración menemista para mudar a Oviedo no era Chubut ni Santa Cruz, sino La Pampa. La razón de esa elección no era otra que la fluida relación que mantiene el gobernador peronista de esa provincia, Rubén Marín, con el gobierno central, lo cual eliminaba cualquier tipo de discusión sobre el lugar de hospedaje de Oviedo. De

**Sur: Tal como adelantó ayer este diario, el lugar elegido por la administración menemista para mudar a Oviedo no era Chubut ni Santa Cruz, sino La Pampa.**

hecho, el Ministerio del Interior supo del rechazo de Maestro a recibir a Oviedo en su provincia al cabo de un tanteo que le realizó anteayer, horas antes de decidir el lugar para confinar al problemático asilado.

Ese rechazo fue el que Maestro hizo público ayer, al calificar como una "estupidez y algo realmente insólito" el acuerdo entre los go-

## Cavallo lo devolvería

"En caso de llegar a presidente, voy a devolver a Lino Oviedo al Paraguay o si consiguiera asilo en otro país, le daremos esa oportunidad." Ese fue el compromiso que asumió ayer ante legisladores de ese país el candidato a la presidencia de Acción por la República, Domingo Cavallo, quien así se expidió sobre la negativa del Gobierno de entregar al ex general golpista paraguayo que derivó en el resentimiento de las relaciones entre Argentina y Paraguay.

Cavallo habló sobre Oviedo tras una entrevista que mantuvo con el senador paraguayo Luis Mauro y el resto de los legisladores de ese país, que llegaron a Buenos Aires con la intención de reunirse con los candidatos presidenciales para solicitarles que en caso de llegar al poder, revean el rechazo a la extradición del ex general golpista.

El postulante de Acción por la República no los defraudó: sostuvo que no va a "permitir que se use el territorio argentino para la impunidad" ni que "desde la Argentina exista el riesgo de estar atentando contra la estabilidad política institucional de una nación hermana". De paso, criticó a Carlos Menem, porque "no debería haberle dado asilo político" a Oviedo, y repitió que el canciller Guido Di Tella "se está tirando un sapo del entorno del Presidente que lleva adelante una suerte de diplomacia paralela", en obvia alusión a Alberto Kohan.

biernos de Argentina y Paraguay de trasladar a Oviedo al sur del país. "Que no nos vengan con estas cosas, como si fuéramos un territorio aislado del país", se enojó el gobernador chubutense y —en alusión a las autoridades nacionales— agregó: "Si no pueden controlarlo, que lo metan en un avión y lo manden de vuelta a Paraguay, que allá lo están esperando."

Maestro fue respaldado en su postura por el candidato radical a la gobernación de Chubut y actual ministro de Justicia provincial, José Luis Lizurume. "Repudio muy profundamente esta determinación del gobierno nacional de trasladar a la Patagonia a un enemigo de la democracia y de la libertad de pensamiento", sostuvo Lizurume.

Los santacruceños también le cerraron las puertas a Oviedo, por medio de una declaración unánime de la Legislatura que rechaza la posibilidad de albergarlo en esa provincia al hombre acusado de ser "el autor intelectual del asesinato del ex vicepresidente Luis María Argaña e inculpa de ordenar la muerte de siete jóvenes que manifestaron en contra del gobierno de Raúl Cubas".



BS. AS.



MERCOSUR

24 horas

**Sur Postal.****El courier empresarial del Mercosur.**

A través de la unión estratégica de los correos de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay, sólo el Correo Argentino le brinda la rapidez y seguridad que su empresa necesita para llegar a cualquier punto del Mercosur. Por eso, Sur Postal une en 24 horas a más ciudades argentinas con más destinos del Mercosur que cualquier otro courier. A un precio único y sin límite de peso por sobre. Controlado satelitalmente mediante el sistema T&T (Track and Trace) y con un servicio insuperable de información sobre entregas. Además, con nuestro compromiso de calidad: ante cualquier demora en el servicio, le devolvemos el dinero. Sur Postal le ofrece una garantía imbatible, la propia estructura de los que más saben, los correos oficiales del Mercosur. Sur Postal, el courier empresarial del Mercosur. Con Sur Postal el resto no existe.

Para solicitar mayor información y retiros a domicilio: (011) 4316-3773.

[www.correoargentino.com.ar](http://www.correoargentino.com.ar)

**CORREO**  
ARGENTINO



## Cavallo a oscuras

La cita era en el Buenos Aires Loft Center, un elegante centro de eventos y exposiciones ubicado en el barrio porteño de Barracas. Allí, el candidato presidencial de Acción por la República, Domingo Cavallo, tenía pensado presentar a sus postulantes a diputados nacionales. Minutos antes de que comenzara el acto, explotó un generador eléctrico. El salón quedó a oscuras y los colaboradores del ex ministro se desesperaron. Pero los militantes y los medios ya habían sido convocados. Todos esperaban ansiosos el discurso de Domingo Cavallo. Finalmente, luego de unos instantes de duda, el ex ministro juntó fuerzas y presentó en la oscuridad a sus candidatos a diputados.

## Festejo de los maestros

Anticipando un día el festejo del Día del Maestro, los docentes de la Carpa Blanca realizarán hoy, a partir de las 18, un acto festival con la participación de Opus 4, Javier Calamaro, No alineados Big Ban (jazz) y Bajo sospecha (salsa). Los dirigentes de la Federación de Trabajadores de la Educación (CTERA) estarán acompañados por los grupos de ayunantes que se fueron sucediendo en la carpa desde el 2 de abril de 1997. Mañana, el presidente Carlos Menem con el ministro de Educación, Manuel García Solá, realizará "el festejo oficial" del Día del Maestro en Cosquín.

# Duhalde hizo campaña con Menem, que se robó el show en Misiones

El Presidente, que acusó a De la Rúa de "golpista", fue el protagonista central de la caravana de campaña. Duhalde serio.

Por Felipe Yapur  
Desde Oberá, Misiones

Como en los viejos tiempos, como antiguos amigos, como en el '89, Carlos Menem y Eduardo Duhalde trajeron otra vez una campaña electoral. Hicieron todo juntos. Llegaron hasta la ciudad de Oberá en el helicóptero presidencial e inmediatamente se treparon a una camioneta para recorrer todo el pueblo. Menem, una vez más, se robó los aplausos, los saludos y los besos de la afición. Duhalde, en tanto, ocupó un discreto segundo plano. El Presidente acaparó toda la atención y las declaraciones al responder a la denuncia de Fernando de la Rúa sobre un posible fraude electoral en las elecciones del próximo domingo. "La Alianza tiene un espíritu golpista y una mentalidad que no se condice con la democracia y rememora los tiempos en que la UCR estuvo involucrada en la proscripción del justicialismo", dijo Menem al tiempo que un silencioso Duhalde asentía y mantenía su mirada clavada en el suelo.

Las acusaciones del candidato aliancista sobre un posible fraude en las elecciones misioneras de pasado mañana produjeron una extensa sonrisa en Menem que recordó que la UCR ya había realizado este tipo de declaraciones en las elecciones anteriores, "pero después llegaron a la conclusión de que nunca

hubo (fraude)". Duhalde, en tanto, sólo atinó a mirar y escuchar y recién cambió su expresión adusta cuando Menem reiteró su apoyo a la candidatura del bonaerense "porque él puede evitar que el país caiga en una situación como la que ya vivimos los argentinos en 1989. La Alianza no tiene propuestas, sólo calumnias e injurias", indicó.

"¡Viva Menem y Puerta!", gritó una anciana que esperó con mucha paciencia, sentada en una pequeña reposera en la puerta del estadio de fútbol del pueblo, la llegada del Presidente. La mujer soportó con firmeza la polvareda que levantó el helicóptero y se levantó de su silla para ver pasar a sus dirigentes y allí descubrió al candidato presidencial del PJ: "Mirá vos, está Duhalde también acá", dijo con aire de sorpresa. Una muestra del escaso protagonismo del bonaerense en su gira misionera.

Todo el aparato del PJ misionero se expresó en una extensa caravana que acompañó, además de a Duhalde y Menem, al actual gobernador de Misiones, Ramón Puerta y al candidato que aspira a sucederlo, Carlos Rovira. Durante el trayecto, Puerta—de reconocida adhesión menemista—hizo las veces de operador de prensa: se pasó casi todo el tiempo que duró la travesía recibiendo llamadas en su celular de



Duhalde, Menem y Puerta ayer, juntitos pero no amontonados. No hubo un solo cartel de apoyo a la fórmula presidencial del PJ.

diferentes radios locales y nacionales y pasando el aparato a Duhalde y Menem.

La travesía tuvo mucho cotillón local y una característica: ningún cartel que convocara a votar por la dupla que integran Duhalde y Ramón Puerta. Hubo una explicación: los dirigentes locales se apuraron a justificar la ausencia de pasacalles sobre la base de una resolución de la intendencia de Oberá, en manos del radicalismo desde 1983, que prohibió su instalación para evitar que se opaque la Fiesta Nacional del Inmigrante. De todas formas, las huestes del candidato a intendente justicialista, Luis Fabio, dedicaron un par de cuadras para, co-

mo ellos dijeron, "un homenaje a nuestro candidato presidencial". Fue así que la caravana se desvió por unas calles laterales del pueblo y allí casi un centenar de personas hicieron flamear las banderitas de Duhalde Presidente. Ese fue el único instante en que el gobernador bonaerense pareció sentirse protagonista del paseo.

La actitud del candidato será reprendida por su publicista, Eduardo Duda Mendonça. Uno de sus equipos filmó lo que sucedió durante la caravana y, sobre todo, el rostro adusto que mantuvo Duhalde. "Es que con el Turco no se puede competir", se lamentó un colaborador del bonaerense.

## Homenajearon a Balbín

El candidato presidencial por la Alianza, Fernando de la Rúa, encabezó ayer el acto en homenaje al líder radical Ricardo Balbín, al conmemorarse 18 años de su muerte. De la Rúa aseguró que Balbín fue "un hombre que luchó en defensa de la Constitución y por la unidad de su pueblo". Antes de descubrir un monumento a la memoria de Balbín en la Plaza del Congreso, el jefe de gobierno porteño consideró que el líder radical "no vio culminada su obra. Cuando vemos las aspiraciones de perpetuarse en el poder, hay que volver la mirada hacia él. Hay que cambiar, pero lo primero que hay que cambiar es este gobierno que ha dado la espalda al pueblo y a la gente", concluyó De la Rúa.



## Chacho en San Luis

Carlos "Chacho" Alvarez y Federico Storani fueron los encargados de cerrar, ayer por la noche, la campaña de la Alianza en San Luis, en donde se celebrarán elecciones el próximo domingo. A pesar del apoyo de los dirigentes nacionales, el candidato aliancista Walter Ceballos figura en un lejano segundo lugar, detrás del actual gobernador Adolfo Rodríguez Saá, que aspira a obtener su quinto mandato consecutivo.

Luego de una caravana que concluyó en la capital puntana, Alvarez sostuvo que Rodríguez Saá "tendrá que rendir cuentas ante la Justicia por las múltiples denuncias de corrupción en su contra y por la falta de independencia de los poderes públicos". El jefe del Frepaso destacó el trabajo de Ceballos, que investigó la gestión justicialista desde su banca de legislador provincial, y vaticinó un triunfo de la Alianza.

Más allá de los pronósticos de Alvarez, lo cierto es que Rodríguez Saá es el favorito para las elecciones del próximo domingo. En los últimos comicios, el gobernador obtuvo el 72 por ciento de los votos contra un 14 del radicalismo. El cierre de la campaña del PJ estuvo a cargo del actual mandatario, quien fue acompañado por el ex senador nacional Alberto Rodríguez Saá. Aunque apoya a su hermano para la gobernación, Alberto Rodríguez Saá impulsa la candidatura a diputada de Gladys Baylac de Folari mientras que los peronistas tradicionales llevan como candidato a Oraldo Britos.

## SUPREMA CORTE DE JUSTICIA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

EDICTO. "Por tres días". Se necesita saber el paradero de la menor ANDREA YANINA CAMINOS, de 16 años de edad, hija de IGNACIO ADALBERTO CAMINOS y de MIRTHA BEATRIZ INSAURRALDE, quien se ausentara de su hogar sito en 98 n° 470 de La Plata, el día 11 de abril del corriente año. Cualquier información deberá comunicarse al Tribunal de Menores n° 2 de La Plata, secretaría n° 4, sito en 56 entre 7 y 8, 2° piso en el horario de 7.30 a 13.30 horas, en Causa n° 62.354 caratulada "CAMINOS, Andrea Yanina—fugó de hogar—La Plata". La Plata, 1° de setiembre de 1999. Silvia Mercado, Secretaria.



## OSVALDO JUAN VALDEZ

Detenido-Desaparecido en La Plata  
El 10 de setiembre de 1976

"... porque el que murió peleando  
vive en cada compañero"



Porque mientras haya un compañero sin trabajo  
y los chicos sigan muriendo de hambre, tus banderas  
de solidaridad y lucha seguirán vigentes.  
Por los 30.000 compañeros... ¡CARCEL A LOS GENOCIDAS!

Cristina, Juan Pedro, Cecilia y Diego.



## UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL PLATA LICITACION PUBLICA N° 002/99

Servicio de vigilancia - Portería

Valor del pliego: \$ 1.000.-

Apertura de ofertas: 08 de octubre de 1999 a las 10.00 horas

Consulta y retiro de pliegos: Dirección de Suministros, Juan B. Alberdi 2695 - 3° piso - Mar del Plata, en horario de 8 a 13 horas.



OTRA ENCUESTA DICE QUE DUHALDE SOLO RECUPERO UN PUNTO

# Sin novedad en el frente electoral

Por Raúl Kollmann

La publicitada recuperación de Eduardo Duhalde y Carlos Ruckauf no se verifica en el área metropolitana. En Capital Federal, Fernando de la Rúa agranda su ventaja sobre el candidato justicialista, aunque éste reduce notoriamente la brecha en el Gran Buenos Aires. En el total del área metropolitana —la suma de Capital y el conurbano— De la Rúa tenía una ventaja de 16 puntos en agosto y ahora le lleva 15 a su contrincante. Cavallo, mientras tanto, mantiene su tajada y en el distrito porteño supera a Duhalde. En la carrera por la gobernación bonaerense, Graciela Fernández Meijide sigue aventajando a Ruckauf por siete puntos.

Las conclusiones surgen del sondeo que realiza la consultora MP, que conducen Eduardo Lauzán y Diego Palacios, y que hace los relevamientos para la campaña de Domingo Cavallo. En total fueron consultadas 1200 personas a través de encuestas telefónicas en las que se respetaron las proporciones por edad, sexo y nivel socioeconómico.

El equipo que trabaja para Cavallo realiza sondeos semanales, por lo que es posible comparar detalladamente los movimientos que se

El sondeo de la consultora contratada por Cavallo dice que el gobernador sólo descontó un punto a De la Rúa en Capital y el conurbano.

producen en el electorado. En este caso el interés está referido a la polémica sobre si existe o no una recuperación del candidato justicialista, anunciada por Julio Aurelio, encuestador del brasileño Duda Mendonça, principal consultor de Duhalde.

**Metropolitana: Para MP hay una recuperación del candidato del PJ sólo en el Gran Buenos Aires. En la Capital, por el contrario, De la Rúa se distancia más.**

Para MP hay una recuperación del candidato del PJ sólo en el Gran Buenos Aires. En la Capital, por el contrario, De la Rúa se distancia más, por lo cual haciendo la suma de ambas zonas electorales, Duhalde achica muy poco su desventaja: reduce un punto de los 15 que le llevaban. En general, en el duhalismo hay expectativa sobre un eventual crecimiento de la intención de voto del candidato, básica-

mente por la ofensiva publicitaria y también por el planteamiento de la concertación que—según los consultores justicialistas—debería rendir sus frutos en las encuestas. Por lo pronto, en estos primeros días de ambas iniciativas —la publicidad y la concertación—, los datos del cavallismo no registran la mejora.

En la pelea por la gobernación bonaerense tampoco hubo grandes novedades. El aumento de Duhalde en el conurbano no se trasladó a Ruckauf, pero es muy probable que el candidato justicialista a la gobernación efectivamente termine cosechando ese crecimiento porque en la provincia de Buenos Aires los cortes de boleta son más bien minoritarios. Ruckauf podría reducir así algo de los siete puntos de ventaja que le lleva Fernández Meijide.

Tal como se registró en las últimas semanas, las terceras fuerzas se siguen manteniendo: Cavallo en la elección presidencial y Patti en la de gobernador. El ex subcomisario, que ronda el 20 por ciento, necesita que la gente corte la boleta ya que no lleva fórmula presi-



Daniela Java

La encuesta de MP contraria los guarismos oficiales del PJ.

La Alianza sigue con 15 puntos de diferencia. Meijide también gana.

dencial. MP hizo un cálculo real sobre las posibilidades de que ese corte se produzca. Según la consultora, lo más probable es que al final sólo la mitad de las personas que dicen que van a votar a Patti efec-

tivamente lo hagan —se descuentan los que nunca cortaron boleta en su vida y los que sostienen que la elección fundamental es la de Presidente—, con lo que su intención de voto estimada baja al 10 por ciento.

## Voto a presidente

	Sumatoria de Capital y GBA	
	Setiembre	Agosto
	%	%
De la Rúa	41	42
Duhalde	26	26
Cavallo	12	13
Otros/blanco	8	8
Indecisos	13	11

## Voto a gobernador

	Gran Buenos Aires	
	Setiembre	Agosto
	%	%
Meijide	37	36
Ruckauf	30	29
Patti	19	20
Otros/blanco	5	6
Indecisos	5	6

Fuente: MP. Eduardo Lauzán, Diego Palacios y Asociados.

## Voto a presidente

### Capital Federal

	Setiembre	Agosto
	%	%
De la Rúa	49	47
Duhalde	13	16
Cavallo	14	16
Otros/blanco	11	9
No sabe	13	12

## Voto a presidente

### Gran Buenos Aires

	Setiembre	Agosto
	%	%
De la Rúa	37	40
Duhalde	33	31
Cavallo	11	11
Otros/blanco	7	7
Indecisos	12	11

Fuente: MP. Eduardo Lauzán, Diego Palacios y Asociados.

**LUIS CARO**  
CANTAUTOR

*Ardiendo en la lluvia*  
Textos de Juan Gelman

Viernes 10  
Septiembre  
22,00 hs  
Teatro Colón  
Mar del Plata  
Entrada:  
1 lata de leche en polvo

Beneficio de  
**CARITAS**  
ARGENTINA

Auspicio  
**Cámara de Diputados  
Provincia de Buenos Aires**

**CONCIERTO SOLIDARIO**

שנה טובה תכתבו

s h a n a t o v a

Al comenzar un nuevo año,  
renovamos nuestros  
deseos de paz, seguridad y  
prosperidad a todos  
los integrantes de la  
comunidad judía argentina.  
Feliz 5760.

*Eduardo Duhalde*  
Eduardo Duhalde

*Ramón Ortega*  
Ramón Ortega



\*1 Producto de **Pastas** disponible en las siguientes sucursales: 22/24/40/44/45/46/47/48/51/56/57/58/59/60/61/65/66/67/47/8/80/82/83/84/85/90/91/92/94. - \*2 Producto de **Rotiseria** disponible en las siguientes sucursales: 44/45/46/48/49/51/52/56/57/58/59/60/61/63/64/65/66/68/69/74/75/78/80/82/83/84/85/90/91/92/94. - \*3 Producto de **Pescaderia** disponible en las siguientes sucursales: 45/51/61/63/64/65/67/68/69/74/75/78/80/82/83/84/85/90/91/92/94. - \*4 Producto de **Panaderia** disponible en las siguientes sucursales: 22/24/38/40/42/43/44/45/46/47/48/51/52/54/56/57/58/59/60/61/63/64/65/66/67/68/69/70/71/74/75/78/80/82/83/84/85/90/91/92/94. - \*5 Producto de **Frutas y Verduras** disponible en las siguientes sucursales: 2/18/19/24/25/38/39/41/42/43/44/45/46/47/48/49/51/52/54/55/56/57/58/59/60/61/63/64/65/66/67/68/69/70/71/74/75/78/80/82/83/84/85/90/91/92/94.

Vigencia de la oferta del 10/09/99 al 16/09/99. Sólo para consumo familiar y/o hasta agotar stock. Las fotos son de carácter ilustrativo.



**\$0<sup>15</sup>**

Papa negra cepillada  
x 1 kg. \*5



**\$0<sup>28</sup>**

Azúcar común tipo "A"  
PRIMERA MARCA  
Bolsa x 1 kg.



**\$0<sup>48</sup>**

Leche Larga Vida  
ent./descremada COTO  
x 1 lt.



**\$0<sup>69</sup>**

Manteca Calidad  
Extra COTO  
pan x 200 grs.



**\$0<sup>99</sup>**

Aceite mezcla  
LA PATRONA  
PET x 1,5 lt.



**\$0<sup>28</sup>**

Huevos blancos frescos  
x 6 unidades



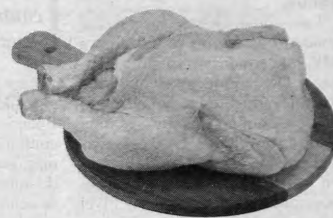
**\$0<sup>29</sup>**

Arroz Grano Largo Fino  
0000 CANDELA  
Bolsa x 1 kg.



**\$0<sup>29</sup>**

Fideos guiseros/spaghetti  
LA BELLA Paquete x 500 grs. c/u.



**\$0<sup>99</sup>**

Pollo congelado x 1 kg.



**\$1<sup>99</sup>**

Vino MICHEL TORINO  
TORRONTES de  
CAFAYATE  
Botella x 750 cc.



**\$0<sup>79</sup>**

Gaseosa lima limón  
7UP Botella x 1,5 lt.



**\$0<sup>17</sup>**

Galletitas Crackers  
MEDIA TARDE  
Paquete x 130 grs.



**\$0<sup>59</sup>**

Atún en aceite/al natural  
CIUDAD DEL LAGO  
Lata x 185 grs.



**\$0<sup>55</sup>**

Agua mineral  
VILLA DEL SUR  
botella x 1,5 lt.



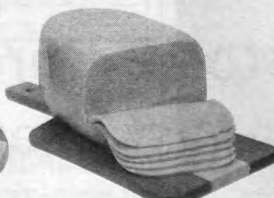
**\$2<sup>19</sup>**

Milanesa de nalga  
x 1 kg.  
Stock disponible 300.000 kg.



**\$0<sup>19</sup>**

Queso de máquina  
PRIMERA CALIDAD  
x 100 grs.



**\$0<sup>29</sup>**

Jamón cocido  
PRIMERA CALIDAD  
x 100 grs.



**\$1<sup>19</sup>**

Ananás en rodajas  
CIUDAD DEL LAGO  
Lata x 835 grs.



**\$0<sup>68</sup>**

Papel higiénico  
ELITE Hoja Simple  
Pack x 4 unidades



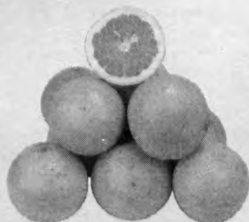
Sucursal: 2 Av. San Martín 2095 - 18 Hipólito Yrigoyen 3702 - 19 Lima 1553 - 22 Av. Elcano 3002 - 24 Av. Scalabrini Ortiz 1688 - 25 Perú 1496 - 38 Av. San Martín 3029 Florida - 39 Av. Emilio Castro 7661 Liniers - 40 Av. Eva Perón 2202 - 41 Av. Díaz Vélez 4531 - 42 Paraguay 2672/94 - 43 Av. Boedo 777  
 44 Av. Monroe 3284/98 - 45 Cabildo 545 - 46 Av. Rivadavia 2846 - 47 Amenábar 2134/52 - 48 Av. Directorio 2647/57 - 49 Libertador San Martín 251 Mar de Ajo - 51 Av. Rivadavia 13810 Ramos Mejía - 52 Sanabria 3320 - 54 Av. Martín García 495 - 55 Av. Avellaneda 3758 - 56 Honduras 3862  
 57 San Martín 1862/66 San Martín - 58 Viamonte 1571 - 59 Av. Monroe 5055/87 - 60 Av. J. B. Alberdi 1737/49 - 61 Alsina 2300 - 63 Av. Cnel. Roca y Centenera - 64 Av. Mitre 3300 Avellaneda - 65 H. Yrigoyen 380 Quilmes - 66 Maure 1725 - 67 Albarellos 854 Acasuso - 68 Jorge Newbery 555  
 Lomas de San Isidro - 69 Av. del Libertador 18213 Punta Chica - 70 Lasalle 653 San Isidro - 71 Av. del Libertador 3011/45 Olivos - 74 Gallo 250 - 75 Av. B. Rivadavia 2600 y Av. 25 de Mayo Lanús - 78 Pichincha y México - 80 French 2417/79 - 82 Malabia 103/49 - 83 Av. Rivadavia 9840/54 - 84 Castro  
 Barros 30 - 85 Av. Eva Perón 4730/64 - 90 Seguros 1719 (Monte Castro) - 91 Agüero y Guardia Vieja - 92 Av. Maipú 1752/60/62 Vicente López - 94 Boulogne Sur Mer esq. Av. de la Cooperación Tapiales.

AGUILA & BACCETTI



**\$0<sup>65</sup>**

Jabón ADUAR  
x 3 unidades



**\$0<sup>24</sup>**

Pomelo rosado  
x 1 kg.\*5



**\$0<sup>79</sup>**

Yogur bebible COTO  
ent./desc. sachet x 1 lt. c/u.



**\$0<sup>99</sup>**

Corvina  
x 1 kg.\*3



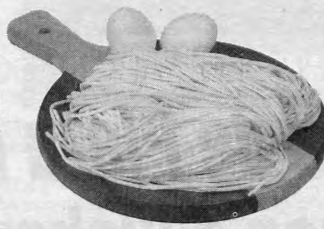
**\$1<sup>99</sup>**

Pollo al spiedo  
x 1 kg.\*2



**\$1<sup>39</sup>**

Pizza COTO  
x unidad



**\$0<sup>69</sup>**

Fideos cordón  
al huevo x 1 kg.\*1



**\$0<sup>09</sup>**

Baguette  
x unidad\*4



Aprovechá estos 27 productos de la Oferta  
de la Super Canasta Familiar por sólo **\$19<sup>90</sup>**

**COTO**

Yo te conozco.



En 1997 Hebe de Bonafini le pidió que representara a la Asociación Madres de Plaza de Mayo en el juicio por genocidio que instruye Garzón. El penalista de 33 años cuenta cómo cambió su vida desde entonces.



Manuel Ollé, profesor de Derecho Penal en la Universidad Antonio de Nebrija, de Madrid. "Creo que he tenido muchísima suerte cuando las Madres decidieron que las defendiera."

REPORTAJE A MANUEL OLLE, ABOGADO ESPAÑOL

## "Las Madres de Plaza de Mayo me enseñaron a luchar, a pelear"

Por Nora Veiras

Manuel Ollé tiene 33 años. Es abogado penalista, docente en la Universidad Antonio de Nebrija de Madrid. A principios de 1997, recibió una visita inesperada: una delegación de la Asociación Madres de Plaza de Mayo. Las escuchó entre sorprendido e incrédulo. Le pidieron que las representara en el Juicio por Genocidio y Terrorismo de Estado en la Argentina y Chile que instruye el juez Baltasar Garzón. Lo persuadieron la convicción y la lucha de esas mujeres lideradas por Hebe de Bonafini. Dos años más tarde, sólo espera que avance el proceso una vez que se encamine el Caso Pinochet.

—¿Cómo se definirá la situación del ex dictador Augusto Pinochet?

—La cuestión de Pinochet se va a decidir en el ámbito en el que está. El 27 de septiembre empieza el juicio de extradición en el Reino Unido, sus defensores están buscando otras alternativas extrajudiciales

**Precisión:** "Si los Estados Unidos quieren ayudar a esclarecer la verdad pues que lo desclasifiquen todo, que no desclasifiquen lo que más o menos se conocía".

con el fin de garantizar la impunidad.

—¿Es posible un arbitraje internacional?

—Bajo mi criterio es absolutamente imposible. Una vez que se inicia el procedimiento, no hay arbitraje internacional que valga, sería también una invasión por parte del Poder Ejecutivo, del poder político, respecto del Poder Judicial. Ahora dicen que Chile ha retirado la reserva al artículo 30 del Tratado contra la Tortura

con el fin de lograr ese arbitraje.

—¿Cuál es el artículo 30?

—El que dice que las partes pueden someterse, antes de iniciar cualquier procedimiento, a un arbitraje previo, inclusive, de la Corte Internacional de La Haya. Han apelado a esa figura cuando se dieron cuenta de que las leyes o decretos despenalizadores no han prosperado. Han dicho: 'hay que inventar una nueva arma para mantener en la impunidad a genocidas y asesinos'. Una segunda cuestión es la de las razones humanitarias. Me sorprende que digan que España es un Estado que no garantiza los derechos de libertad provisional o definitiva. En España, hay muchas personas de la edad de Pinochet, incluso enfermas, que están a disposición de la Justicia y se les da alojamiento en hospitales penitenciarios o prisiones atenuadas.

—Más allá de la manifiesta molestia del gobierno y de la fiscalía españoles durante todo el proceso, en el caso de Pinochet ¿han hecho algún tipo de movimiento político para acompañar el deseo del gobierno de Chile?

—El Ministerio de Asuntos Exteriores español sustrajo documentación del procedimiento, sin permiso del juez y sin haber sido parte, y la envió a Chile. Hay informes también en los cuales el Ministerio de Asuntos Exteriores se pronuncia sobre la viabilidad o no del posible arbitraje y, efectivamente, yo no sé cómo funciona a nivel diplomático, pero siempre ellos han ido buscando alguna solución que no sea jurídica y por supuesto favorable a Pinochet.

—A partir de la detención de Pinochet, el caso argentino que dio origen al juicio quedó postergado. ¿Cree que se reactivará la investigación?

—Creo que independientemente de lo que representa Pinochet, es uno más de la causa y, por supuesto, el tema por los desaparecidos en Argentina goza de excelente salud. Tengo el convencimiento de que próximamente el juez Garzón va a

tomar resoluciones muy importantes en el tema de Argentina.

—Cuando empezó a actuar en la causa, ¿qué preveía como posible y qué lo sorprendió a lo largo del proceso?

—Me sorprendió todo. Creo que he tenido muchísima suerte cuando las Madres decidieron que las defendiera. La verdad es que cuando se presentaron en mi despacho mi conocimiento era muy banal. En los dos años que llevo, junto con los demás compañeros, los logros obtenidos no habrían sido posibles si no hubiera sido por los más de veintidós años que llevan luchando las Madres. Ellas me enseñaron a luchar, a pelear. Creo que ha sido un hito histórico: por lo que sucedió en Argentina se ha dado una lección al mundo entero de lo que es la dignidad y lo que debe ser la justicia por la lucha por los derechos humanos. Se ha acabado la impunidad, se han acabado los genocidas, saben que allí donde estén se les va a perseguir y la Justicia va a actuar. Se ha revitalizado también el principio de justicia universal. Creo que por primera vez en la his-

**Parcialidad:** "El Ministerio de Asuntos Exteriores español siempre ha ido buscando alguna solución que no sea jurídica y por supuesto favorable a Pinochet".

toria del derecho los tratados internacionales han dejado de ser papel mojado.

—La participación en la causa implica también un cambio de actitud de la Asociación Madres de Plaza de Mayo hacia la Justicia...

—Las Madres, en principio, no se quisieron apersonar porque la causa nació por los desaparecidos de origen español, cuando se amplió a la colectividad de todos los desaparecidos, las Madres decidieron participar. A mí me sorprende porque

a Hebe de Bonafini yo siempre la había oído hablar de injusticia porque era lo único que habían recibido: patadas, vejaciones, torturas físicas, psicológicas; me sorprende gratamente y emocionalmente escucharla hablar de Justicia aunque sea en pequeñas dosis. Ellas no luchan por un desaparecido sino que colectivizan la maternidad, la socializan.

—Desde el gobierno argentino se cuestionó al proceso de Garzón y se promulgó un decreto negando su jurisdicción.

—Jurídicamente está claro, tanto Argentina como España firmaron la Convención para la Prevención y Sanción del Genocidio de 1948. En Argentina nunca jamás fueron juzgados por genocidio. Las leyes de Punto Final y Obediencia Debida son leyes despenalizadoras que en ningún caso pueden pasar por encima de principios de justicia universal. Esos principios son las obligaciones que la comunidad internacional asume y como tales tienen que ser cumplidos.

—La actitud de Estados Unidos de abrir los archivos y ratificar su injerencia en el golpe, ¿qué implicancias puede tener?

—Por un lado es positivo pero por otro es negativo. Si verdaderamente quieren ayudar a esclarecer la verdad pues que lo desclasifiquen todo, que no desclasifiquen lo que más o menos se conocía. Un ex secretario de Estado dijo "hoy no haríamos lo que hicimos antes", es decir que es un papel tan ambiguo que ahí está.

—¿Cree que Henry Kissinger tendría que ser citado?

—Es difícil el tema de Kissinger. Sería importantísimo que contara lo que sabe.

—¿Cómo evalúa el rol del juez Garzón?

—Yo hablo del titular del Juzgado Número 5, no me gusta monopolizar en Garzón, pero lo que indudablemente ha demostrado es que ha sido honrado y valiente, en cada momento ha actuado con una ecuanimidad tremenda.

LA CAMARA

## "Es un

Por Adriana Meyer

La Cámara Federal porteña rechazó ayer todos los argumentos de los ex jefes militares acusados en la causa que investiga la apropiación sistemática de menores durante la dictadura. Los camaristas Luisa Riva Aramayo y Horacio Vigliani consideraron que ese delito no está prescripto ni fue juzgado durante el juicio a las Juntas como pretendieron Emilio Massera y Jorge Videla. Además, ratificaron la competencia del juez federal Adolfo Bagnasco en el caso aunque anulaban los procesamiento que el magistrado había dictado en enero. Ayer había cierta excitación en el segundo piso de los tribunales federales de Retiro por la aparición de una "resolución histórica", tal como la calificaron quienes la elaboraron.

Más allá de esta euforia, el fallo —que adelantó Página/12 el 20 de julio— consolida los procesos abiertos por delitos aberrantes cometidos por los represores, que creían haber encontrado impunidad perpetua en los indultos y en las leyes de Obediencia Debida y Punto Final.

La Cámara no se pronunció sobre la prisión preventiva que Bagnasco le había dictado a los imputados Jorge Videla, Emilio Massera, Jorge "Tigre" Acosta, Cristino Nicolai, Reynaldo Bignone, Rubén Franco, Héctor Febres y Antonio Vañek. Es decir que —por ahora— no recuperarán su libertad, aunque es previsible que una de las consecuencias de esta medida serán los pedidos de excarcelación que presentarán los abogados de los represores. Pero la respuesta de Bagnasco será volver a citarlos a declaración indagatoria como le ordenaron sus su-

### Riva, feliz



"La jueza menemista puso orden en la causa de los militares", es la frase que Luisa Martha Riva Aramayo. Riva Aramayo hubiera querido ver en las tapas de los diarios de hoy, según confió a este diario su más estrecho colaborador. "Es un buen fallo para coronar este período", dicen que dijo ayer, exultante de alegría, mientras corregía las últimas comas a la voluminosa resolución. Quienes la conocen, afirman que las decisiones de la jueza en esta causa fueron tomadas hace tiempo y aseguran que "quería lucirse ella sola". Es por eso que limó las asperezas que la distanciaron de su compañero de sala, Horacio Vigliani, y prefirió sentarse a negociar con él cada aspecto del fallo para evitar a toda costa tener que integrarse con alguno de sus compañeros de la sala II, Horacio Cattani, Eduardo Luraschi y Martín Irurzun. Aunque es sabido, y ahora reconocido, que llegaron a ocupar su despacho del segundo piso de Comodoro Py de la mano de Carlos Menem, hasta sus adversarios reconocen que "son de carrera".



RECHAZO LOS RECURSOS DE VIDELA Y DE MASSERA

# vuelco en la jurisprudencia"

El Tribunal decidió que las apropiaciones de bebés cometidas por los dictadores no prescribieron ni fueron sentenciadas en el juicio a las Juntas. Es un precedente para todas las causas por delitos aberrantes.



Pese a las chicanas de sus abogados los dos ex dictadores represores seguirán presos.

La decisión de la Cámara confirma una primicia publicada en la tapa de *Página 12* el 20 de julio.

peiores, tal como aseguró a *Página 12* un funcionario clave de la investigación. "La nulidad del procesamiento no implica la liberación de los detenidos", explicó. De todos modos, a excepción de Febres y Acosta, todos gozan del beneficio del arresto domiciliario.

"Es un vuelco en la jurisprudencia penal argentina porque consagró los principios fundamentales de la causa. Ahora es cuestión de empujar algún aspecto. La Cámara podría haber dicho que las conclusiones del juez eran insostenibles pero el pronunciamiento resultó neutro con respecto a la prueba. Y el rechazo de los planteos de los militares involucrados empeora la situación del resto de los imputados como Carlos Suárez Mason o Leopoldo Galtieri. Se les van cerrando los caminos", opinó Alberto Pedroncini, uno de los abogados de la querrela.

El planteo sobre la prescripción del delito de sustracción de menores es el que implicaba más riesgo para la continuidad de estos procesos porque hubiera truncado todas las que tienen el mismo objetivo que la de Bagnasco. Los camaristas entendieron que es un delito permanente y un crimen contra la humanidad, tal como lo establece la Convención Interamericana sobre Desaparición Forzada de Personas, que fue incorporada a la Constitución nacional en 1994. El argumento sobre la "cosa juzgada" había tenido su sustento en la sentencia del juicio a las Juntas que absolvió a los ex comandantes. Riva Aramayo y Vigilani consideraron que se trata de "nuevos hechos" que nunca fueron juzgados.

La competencia de la justicia militar a través de la intervención del Consejo Supremo de las Fuerzas Armadas (Consufa), pretendida por Videla y Acosta, fue rechazada en base a la misma Convención, que prohíbe la intervención de tribunales militares para juzgar "hechos constitutivos del delito de desaparición forzada de personas". "No se advierte violación alguna a la garantía del juez natural", dice la resolución a la que *Página 12* tuvo acceso, en alusión a uno de los argumentos de la defensa de Videla y del fiscal Pablo Quiroga. En relación al caso específico de Videla, fue confirmado lo actuado por el juez Roberto Marquiech, pero ese expedien-

**Contrapartida: La Cámara ratificó la competencia del juez Bagnasco en el caso, aunque anuló los procesamiento que el magistrado dictó en enero.**

te quedó en manos de Bagnasco, tal como ya lo había decidido la Cámara Federal de San Martín.

La competencia de Bagnasco también fue ratificada por el rechazo del planteo de Massera, quien intentó que el expediente pasara a manos de la jueza federal María Servini de Cubría, que investiga desde hace varios años casos de apropiaciones. "Todo queda en su lugar, Servini sigue con sus casos y Bagnasco continúa con la investigación de la práctica sistemática", indicó la fuente. Y el otro respaldo que reci-

bió el magistrado fue el rechazo de la Cámara de todas las recusaciones contra Bagnasco y de todos los planteos de nulidad que habían presentado los representantes de los militares.

Aunque por un lado sostuvo la continuidad de la causa, la Cámara Federal determinó la nulidad de los procesamiento que había dictado Bagnasco y le ordenó que vuelva a indagarlos "por hechos concretos". "No fueron interrogados por los 194 casos de apropiaciones por las que los procesó, las preguntas fueron genéricas", explicó a este diario un funcionario del tribunal. "La ampliación de las indagatorias se hará puntualizando los hechos que se les imputa a cada uno, lo cual es una cuestión formal", fue el comentario recogido en el juzgado de Bagnasco. Los camaristas no se expidieron sobre la práctica sistemática de apropiación de los hijos de los desaparecidos ni sobre la garantía de

impunidad que dio la última Junta Militar a los delitos cometidos.

La resolución de la Cámara frenó el impulso que venía teniendo el proceso iniciado en diciembre de 1996 por seis Abuelas de Plaza de Mayo, a las que luego se sumaron el escritor Juan Gelman y la madre uruguaya Sara Méndez, porque el denominado "capítulo ESMA" de la investigación (referido a la maternidad clandestina que funcionó en ese centro de detención) ya estaba en condiciones de ser elevado a juicio oral. Ahora los imputados volverán a desfilarse por los tribunales, seguramente cuando Argentina tenga nuevo gobierno. Aquel proyecto de Riva Aramayo de armar una suerte de juicio a las Juntas II que concentraría todos los procesos en marcha para evitar la excesiva exposición pública que estaban teniendo los ex jefes militares ha quedado en las antipodas de la reciente decisión.

## OTRAS VOCES

**Roberto Bugallo**  
(Profesor especializado en Derecho Internacional)

"La Cámara dictaminó que no hay 'cosa juzgada'. Se confirma así, que los llamados delitos de lesa humanidad son imprescriptibles, perseguibles en cualquier lugar del mundo y que no reconocen privilegio ni inmunidad alguna. A partir de ahora, va a poder invocarse este fallo. La figura correcta para lo que llamamos 'robo de bebés' es la de secuestro. Siguiendo esa línea de razonamiento, podemos decir que el delito de secuestro de personas, ya no de bebés, también es permanente. Y se abre una puerta."

**Simón Lázara**  
(Vicepresidente de la APDH)

"Es un fallo contradictorio, porque por un lado declara la nulidad del procesamiento de los militares, y por el otro, dice que no hay cosa juzgada y que el delito no prescribió. Es el típico intento de quedar bien con Dios y con el Diablo; nosotros somos Dios y los militares son el Diablo. Esperábamos que el rechazo de la 'cosa juzgada' y la prescripción, no lo otro, ya que es clarísimo que hubo una práctica sistemática de apropiación de menores. De todas formas, hay que leer muy bien la sentencia."

**Horacio Ravenna**  
(Abogado especializado en Derecho Humanos)

"Este fallo recoge lo más avanzado en el tema de Derechos Humanos y, sobre todo, de crímenes de lesa humanidad, en la misma línea del estatuto de Roma de julio del año pasado. Por otra parte, el rechazo de la 'cosa juzgada' habilitaría el debate sobre las causas que se están siguiendo en España y Alemania, porque invalida el argumento del gobierno para no colaborar con la justicia exterior."

De 0 a la concesionaria en 10 seg.

**ROVER**

ROVER 420 SI 4 PUERTAS  
A H O R A  
US\$ 14.000  
y 24 CUOTAS DE US\$84\*  
SIN INTERES  
TOTAL US\$28.000  
PRECIOS CON IVA INCLUIDO

Motor 2.0 naftero de 136 cv. - Airbag de conductor y pasajero - Frenos ABS - Alarma y cierre centralizado, accionados por mando a distancia - Llantas de aleación.

\* No incluye seguro de vida, seguro automotor, flete ni gastos de patentamiento

**BAVARIAN MOTORS S.A.**  
Av. Martín García 888 - Barracas - Tel./Fax: 4307-7100

CAMPAÑA DE SERVICIOS AL CONTRIBUYENTE

**RENTAS**

**IMPUESTO A LOS AUTOMOTORES**

Número de patente terminado en:

0	13 de Septiembre
1	13 de Septiembre
2	14 de Septiembre
3	14 de Septiembre
4	15 de Septiembre
5	15 de Septiembre
6	16 de Septiembre
7	17 de Septiembre
8	20 de Septiembre
9	21 de Septiembre

**Vencimiento**

**CUOTA 3**

**GOBERNACION DUHALDE**  
PROVINCIA DE BUENOS AIRES

**MINISTERIO DE ECONOMIA**  
SECRETARIA DE INGRESOS PUBLICOS



## Fallo revocado

El Tribunal Superior de Justicia de la Provincia de Córdoba revocó un fallo condenatorio contra el matutino *La Voz del Interior* y absolvió a su editor responsable, Luis Eduardo Remonda, del delito de injurias equívocas o encubiertas que se le atribuyó, en perjuicio del empresario de máquinas de videoopaker, Miguel Angel Caruso. A través de su Sala Penal, el máximo organismo judicial de Córdoba aceptó el recurso de casación que interpusieron los abogados patrocinantes de Remonda y de *La Voz del Interior*, haciendo valer los precedentes de la Corte Suprema de Justicia de la Nación y la doctrina de la "real malicia" para destacar la trascendencia de la función periodística.

## Condena a un diario

La Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas (ADEPA) advirtió ayer que la condena impuesta al diario *La Gaceta de Tucumán*, por un tribunal de esa provincia, sienta "un precedente jurisprudencial de sumo riesgo para el futuro de la libertad de prensa, no sólo en la provincia, sino en todo el país". La entidad expresó que "es de esperar que el Tribunal Superior de la provincia deje sin efecto ese pronunciamiento". La Cámara en lo Civil y Comercial, Sala III, de la provincia de Tucumán, confirmó la sentencia que, en primera instancia condenó a la empresa editora de dicho diario al pago de una indemnización de 150.000 pesos, por los presuntos daños morales que habrían provocado al demandante con una publicación.

# Piqueteros de Repsol-YPF rompieron cámaras y teléfonos de periodistas

En la madrugada de ayer, cuando se acercaban a cubrir la formación de piquetes por trabajadores de Repsol-YPF, tres periodistas neuquinos fueron brutalmente agredidos en el Yacimiento Lomitas, un puesto petrolífero ubicado en el norte de Neuquén. "Nunca había sentido el caño de un arma en mi cabeza. Fueron los diez minutos más largos en mi vida", dijo Damián Coponi, del diario *Río Negro*.

Coponi, Carlos Hernández, de LU5 Radio Neuquén, y el camarógrafo Jesús Chandiá llegaron a la una y media de la mañana al yacimiento ubicado a 45 kilómetros de la localidad de Rincón de los Sauces. Allí, unos 200 militantes del Sindicato de Petróleo y Gas Privado de Río Negro y Neuquén —que ayer se encontraban en huelga— habían instalado un piquete. El gremio denuncia a la empresa por obstruir la acción sindical y demanda mejores condiciones de trabajo.

Apenas llegaron, los cronistas fueron agredidos por los piqueteros, quienes les arrojaron bombas de estruendo. La violencia se incrementó cuando se acercaron dos camionetas de la empresa Repsol-YPF que trasladaban a un grupo de empleados que debían verificar las causas del corte del suministro de energía en las torres de alta tensión y la interrupción del envío de gas a Chile.

Según relataron los cronistas, los piqueteros recibieron con piedras a los supervisores. Cuando se dieron cuenta de que estaban siendo filmados y fotografiados, los militantes sindicales accorralaron a los periodistas. Los agredieron con piñas y patadas en los riñones y en la espalda y los arrastraron del pelo varios metros. Mientras los insultaban les

En medio de una protesta que enfrenta a sindicalistas entre sí y a las empresas, la gente de prensa se llevó la peor parte.

sacaron la cámara fotográfica, la filmadora, las agendas electrónicas y los teléfonos celulares, que tiraron en una fogata. Dos de los cronistas fueron amenazados con un revólver.

Diez minutos después los dejaron partir. Los cronistas se retiraron en el taxi en el que habían llegado y se dirigieron a la comisaría de Rincón de los Sauces en donde radicaron la denuncia. Más tarde se comunicaron con Guillermo Pereyra, secretario

general del gremio y diputado provincial del oficialista Movimiento Popular Neuquino, para relatarle la agresión. "Cuando le contamos lo que había pasado no nos creyó", aseguró Coponi. Por su parte, el ministro de Gobierno de la provincia, Carlos Rosso, se comprometió públicamente a esclarecer el episodio y ordenó custodia policial para los periodistas.

Los cronistas aseguraron que el

hecho forma parte de una puja entre los gremios tradicionales —SUPE y Uocra— con el Sindicato de Gas Privado por el control de los trabajadores de la empresa Repsol-YPF.

En un comunicado difundido ayer por la tarde, la asociación PERIODISTAS expresó su repudio a la agresión. "PERIODISTAS rechaza estos métodos gansteriles y su aplicación a quienes sólo estaban cumpliendo con su deber de informar sobre un hecho de interés público y exige al gobierno provincial la mayor colaboración con la investigación iniciada por el fiscal Mario Rodríguez Gómez", señaló la asociación.

CRITICAS DE LA DAIA Y CICHOWOLSKY A LA PRENSA

## En defensa del fallo de la Corte

El presidente de la DAIA, Rogelio Cichowsky, volvió a elogiar ayer a la Corte Suprema y al fallo en el cual se pidió la captura de un conocido terrorista libanés, Imad Mugniyah, por ser supuestamente el que planeó el atentado contra la Embajada de Israel. Cichowsky arremetió contra "la prensa amarilla" que criticó el fallo. *Página/12* y otros medios señalaron que la resolución del máximo tribunal tiende a darle un punto final a la causa, adjudicándole la autoría intelectual a un sujeto buscado por Estados Unidos desde hace 16 años y que no aparece nombrado en la causa ni hay evidencia alguna de su vinculación con la Argentina.

En una conferencia de prensa y

posterior brindis por el Año Nuevo Judío, Rosh Hashaná, Cichowsky y también la letrada de la DAIA, Marta Nercellas, criticaron también la denuncia ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos realizada por los familiares de las víctimas del atentado contra la AMIA agrupados en Memoria Activa: "Es prematura e incluso viola la soberanía de los tribunales argentinos", argumentaron.

Los dirigentes de la DAIA reiteraron su confianza en el juez Galeano y volvieron a expresar su voluntad de que el juicio oral a los policías bonaerenses y al armador de autos truchos, Carlos Telldin, se realice cuanto antes. "Los defensores están haciendo maniobras para retrasar las cosas. Pidieron excarcelaciones e in-

cluso algunos de los abogados hicieron una presentación para que gran parte de la causa pase a la justicia de la provincia de Buenos Aires. Además, actúan como una defensa coordinada que da toda la impresión que tiene un único estratega", explicó Nercellas.

—¿Usted ve alguna relación en el hecho de que los dos atentados hayan ocurrido durante el mandato de Carlos Menem y después no se haya investigado como corresponde?—, le preguntó a Cichowsky una periodista alemana.

—Mire, nosotros hacemos acusaciones con responsabilidad jurídica. No podemos hacer una imputación genérica, sin pruebas. Nos movemos con criterios estrictamente jurídicos —aseguró el dirigente.

En busca de los genes específicamente humanos

BC&C/M&C

FUTURO

Metafísica y ciencia

D.

## Mañana con el diario

**Tapa:** Biología y genética: "En busca de los genes específicamente humanos". **Pizza y ciencia:** una curiosa investigación. **Opinión:** La ciencia después de las elecciones. **Además:** libros, agenda, publicaciones y novedades científicas.

**Página/12**  
Sección de este diario hoy gratis que piensa.

## "La libertad de prensa no es concesión"



De izquierda a derecha, Jorge Prim, Julio Muñoz (SIP), Dante Fascetto (SIP), Ernesto Tiffenberg, David Kraisselburd (SIP), Fernando Sokolowicz y Martín Granovsky.

"En *Página/12* conocemos bien el valor de contar con un respaldo internacional", dijo el director del diario, Ernesto Tiffenberg, cuando Dante Fascetto, presidente de la Sociedad Interamericana de Prensa, le entregó una réplica de los diez principios de la Declaración de Chapultepec sobre la libertad de prensa. "Nosotros tenemos una constancia directa de que la SIP no hace teoría pura sino que interviene y ayuda en casos concretos", agregó después Jorge Prim, vicepresidente de Editorial La Página, presente en el encuentro junto al presidente, Fernando Sokolowicz, y el gerente general, Hugo Soriani. En una reunión de la que participaron di-

rectivos de la SIP, de *Página/12* y editores del diario, Fascetto detalló casos en que la entidad actuó directamente, como los reclamos contra la impunidad tras el asesinato de José Luis Cabezas, y entregó un documento según el cual en la Argentina, por la existencia de amenazas o decisiones judiciales equivocadas, no se cumplen todos los principios de la declaración. El primer principio dice que el ejercicio de la libertad de expresión "no es una concesión de las autoridades" sino "un derecho inalienable del pueblo". El último establece que ningún periodista debe ser sancionado "por formular críticas o denuncias contra el poder público".



NABISCO-TERRABUSI SALIO DE COMPRAS

# Se vendió Canale

Por Claudio Zlotnik

Las galletitas Cerealitas y las Soleadas dejaron de ser argentinas, lo mismo que las Tosti. Ayer, el Grupo Macri vendió Canale a la estadounidense Nabisco, dueña también de Terrabusi. La operación se concretó en 126 millones de pesos. De esta manera, Terrabusi se posicionó como la líder en ventas de galletitas, un mercado copado por compañías extranjeras. Entre las principales alimentarias, sólo Arcor permanece en manos argentinas.

El cambio de timonel en Canale no escapa a las leyes que están rigiendo a la economía argentina. En un mundo globalizado y con las multinacionales instaladas en el país, a las compañías locales se les hace cuesta arriba la posibilidad de competir. Mientras los monstruos internacionales acceden a financiamiento barato a través de sus casas matrices del Primer Mundo para expandirse, las empresas argentinas chocan inevitablemente con costos mayores. En este contexto se plantea la carrera desigual entre unas y otras, que desemboca en que las multas absorben a las nacionales, por más que éstas se encuentren manejadas ya no por familias sino incluso por poderosos grupos argentinos, como Socma a través de la división alimentos de Francisco Macri.

Justamente, en el rubro de las galletitas, mermeladas y enlatados, los costos del acceso al financiamiento es determinante, ya que la rentabilidad del sector es muy baja, en el orden del 3 al 5 por ciento anual de las ventas. No es casual que los dueños de las galletitas sean la estadounidense Nabisco (Terrabusi y Canale) y la francesa Danone (Bagley). Con el cambio de manos de Canale, Nabisco pasó a controlar el 34

Macri se desprendió de la fábrica de galletitas.

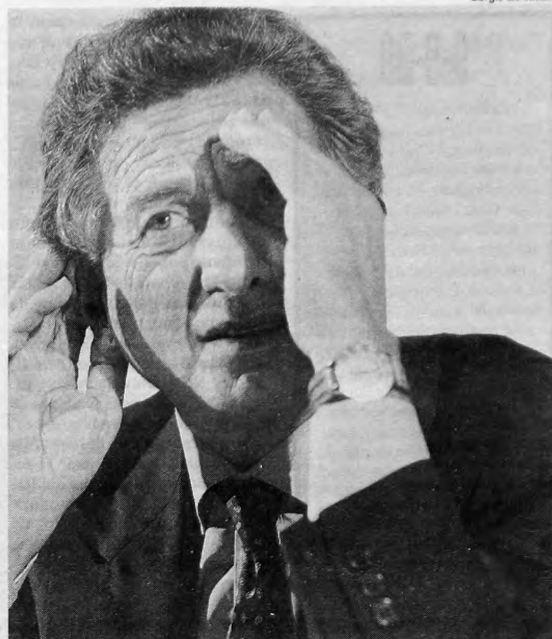
Así, Arcor quedó como la única gran empresa del sector que sigue en manos argentinas.

por ciento del mercado, seguida de Danone, con el 27 por ciento. En el tercer puesto del ranking quedó Arcor, con el 15 por ciento. Se estima que el mercado de las galletitas mueve unos 1000 millones de dólares anuales. Pero si a éstas se añaden las mermeladas y las conservas, el monto llega a duplicarse.

Macri ingresó en Canale hace cinco años pagando 24 millones de pesos. En el medio inyectó abultados aportes de capital, lo que le permitió elevar la facturación de la empresa de 80 millones en el '95 a 178 millones el año pasado. Sin embargo, y pese al relanzamiento de la marca, Canale nunca dio ganancias. En el '98 dio pérdidas por 6,3 millones, y en el primer trimestre del '99 el rojo en el balance alcanzó a los 8,7 millones. El quebranto tiene una explicación: Canale arrastra deudas por 178,8 millones, un monto similar al total de sus ventas. Por ese pasivo, la empresa debió pagar intereses por 11,4 millones el año pasado. Según el comunicado enviado ayer a la Bolsa, con el dinero recibido por la transacción, Macri cancelará deuda por 96,8 millones.

El acuerdo con Nabisco comprende a Canale do Brasil, el pool de empresas que Macri manejaba en el país vecino dedicadas a la elaboración de galletitas, fideos y las pastas secas de la línea Quaker. A su vez, Nabisco ya tiene un pie puesto en Brasil: en su planta de la ciudad de Piracicaba, a 150 kilómetros de San Pablo, produce los postres Royal que llegan a la Argentina. Y en Pachecho, provincia de Buenos Aires,

fabrica las galletitas, las pastas y las golosinas Tita y Rhodesia. "El negocio de Canale será integrado a las operaciones ya existentes de Nabisco en la Argentina", definió el presidente de la compañía estadounidense, James Kilts, al anunciar la operación. Nabisco le pagó a Macri 2,72 pesos por cada acción de Canale, el doble del valor de cierre de ayer en el mercado. Al mismo tiempo, la compañía estadounidense anunció que comprará el tres por ciento del paquete accionario que está en poder de pequeños inversores. Y que retirará a Canale de la Bolsa.



Francisco Macri, titular de Socma. También empezó su repliegue. Antes había salido de Sevel-Peugeot; ahora se desprendió de Canale.

DETERIORO EN EL INTERCAMBIO

## Creció el rojo comercial

La balanza comercial de julio registró un déficit de 331 millones de dólares. Con ese desequilibrio, el rojo se situó en 699 millones de dólares durante los primeros siete meses del año. Este resultado surge de exportaciones por 13.448 millones y de importaciones por 14.147 millones. Las cifras estimadas por el INDEC, además, muestran que el intercambio global cayó 21 por ciento, respecto del mismo lapso del año anterior, al totalizar 27.595 millones.

El desequilibrio es sensiblemente menor a los 2838 millones registrados entre enero y julio de 1998, pero la reducción no implica una mejora de la performance comercial de la Argentina, sino una fuerte caída del 25 por ciento en las importaciones. El INDEC insistió con que esos resultados continúan influidos por la crisis en la economía internacional.

Al mismo tiempo, el informe destaca que la baja de exportaciones es consecuencia de un retroceso del 16 por ciento en los precios, ya que las cantidades permanecieron prácticamente constantes. Por su lado, en el caso de las importaciones, que se derrumbaron un 25 por ciento desde enero, sería producto "de la disminución conjunta en los precios y las cantidades del orden del 7 y 19 por ciento, respectivamente". Al respecto, el

estudio muestra que, en virtud del deterioro de los términos del intercambio, si durante los primeros siete meses del '99 hubieran prevalecido los precios vigentes en ese lapso del año pasado, el valor de las exportaciones hubiera sido superior en 2356 millones y el de las importaciones en 1138 millones. De ese modo, el saldo habría sido un superávit de 521 millones.

La caída de valor de las exportaciones entre enero y julio último alcanzaron los 2491 millones de dólares, de los cuales correspondieron 846 millones al sector automotor, 385 millones al maíz (38 por ciento menos que en 1998), 296 millones al trigo, 168 millones al petróleo (-18 por ciento) y 949 millones a otros productos.

El intercambio con el resto de los países del Mercosur en los siete meses analizados resultó positivo en 391 millones. Con el Nafta el desequilibrio bajó a la mitad y se situó en 1420 millones. Con la Unión Europea las exportaciones subieron 5 por ciento y las importaciones bajaron 20, con lo que el rojo de la balanza con esa región disminuyó a casi la mitad y quedó en 1219 millones. En tanto, los países asiáticos compraron por 1159 millones (1 por ciento menos que un año atrás) y vendieron por 1757 millones, 26 por ciento menos.



BCEC/N&amp;C

m<sup>2</sup>

**Opinión:**  
El riesgo urbano frente a las construcciones en mal estado, por la Arq. Valeria Nerpiti

**Por los barrios:**  
Saavedra no perdió sus rasgos tradicionales, por Claudio Zlotnik



## VIVIENDAS hechas por sus dueños



Un grupo de especialistas cordobeses desarrolló un programa para la construcción de viviendas populares que permite abaratar los costos hasta 7000 pesos por casa de 50 m<sup>2</sup>. Los futuros propietarios son los encargados de los trabajos finales de la obra.

## Mañana con el diario

**Viviendas hechas por sus dueños:** Un grupo de especialistas cordobeses desarrolló un programa para la construcción de viviendas populares, que permite abaratar los costos hasta 7000 pesos por casa de 50 m<sup>2</sup>. Los futuros propietarios son los encargados de los trabajos finales de la obra. **Opinión:** El riesgo urbano frente a las construcciones en mal estado, por la Arq. Valeria Nerpiti. **Por los barrios:** Saavedra no perdió sus rasgos tradicionales, por Claudio Zlotnik

**Página/12**

Detrás de este diario hay gente que piensa.



EN LA CAJA NEGRA, EL COMANDANTE PARECE

# La voz del piloto y

En un informe preliminar sobre el contenido de la caja negra, se destaca una respuesta del piloto: "no, no", dice, sobre el sonido de la alarma, al parecer quitándole importancia.

9-9-99

Las computadoras ayer rindieron su primer examen y salieron airoso. La prueba del "9" o 9-9-99 fue superada. El temor superado radicaba en que la cifra "9999" fue establecida en viejos programas como código de salida de servicio de los mismos. Quedando el riesgo de que éstos se colgaran y se perdieran todos los archivos. Sin embargo eso no ocurrió. No hubo casos informáticos pero sí un nuevo record en materia de enlaces, fruto del amor. Contradiendo los pronósticos del zodiaco y brujos urbanos relacionados con el 9, más que nunca las parejas porteñas eligieron el día de ayer para dar el sí. El dato se desprende de una estadística proporcionada por el Registro Civil de la ciudad de Buenos Aires, según la cual 122 parejas eligieron el 9-9-99 para casarse. Lo cual representa un incremento del 64 por ciento respecto de los del jueves pasado.

## Muerte en San Isidro

Un asaltante muerto, uno herido y cinco prófugos es el saldo de un enfrentamiento a tiros entre policías y ladrones ocurrido el miércoles por la noche en el partido de San Isidro. Los ladrones que, horas antes, habían robado dos vehículos y tomado como rehén al propietario de uno temporalmente, fueron reconocidos e interceptados por la policía cuando se daban a la fuga.

## Cabello, liberado

Sebastián Cabello, el joven de 19 años acusado de provocar un accidente de tránsito, en el que falleció una mujer y su hija de tres años, por correr una "picada" a alta velocidad, recuperó su libertad ayer. El joven se retiró de los tribunales de la Avenida de los Inmigrantes, a las 15.30 horas, por la puerta trasera. Los abogados de Cabello presentaron una declaración jurada de bienes ante la DGI, que duplica la solicitada por el magistrado.

Dos palabras conforman la hermética señal que el comandante de Boeing 737 de LAPA y su copiloto dejaron registradas en la caja negra que recoge los últimos diálogos detectados en la aeronave accidentada. "No, no", se escucha decir, presuntamente al piloto, sobre el fondo de una alarma que suena insistente. No parece un grito de horror—según interpretan los investigadores—ni un intento por abortar el vuelo, sino más bien una forma de restar importancia a la advertencia de la máquina, según revelaron a *Página/12* fuentes de la investigación.

La alarma, suponen los investigadores, alertaba al comandante que los flaps—los alerones ubicados en la parte posterior de las alas—no estaban en posición para despegar. Le pedía al piloto que abortaran el decolaje, maniobra que, por una extraña razón, el comandante no asumió. El críptico mensaje que el piloto dejó grabado en la caja negra es la primera versión textual que los investigadores tienen del diálogo que se mantuvo en la cabina. La desgracia fue realizada por la National Transportation Safety Board (NTSB), de los Estados Unidos. Un informe preliminar de esa desgracia llegó hace tres días a la Junta de Investigaciones de Accidentes Aéreos que, para esta emergencia,

está integrada por oficiales de la Fuerza Aérea, representantes del gremio de pilotos, peritos de la empresa Boeing y de la propia NTSB. La voz del piloto y el sonido de la alarma coinciden con otra evidencia recogida por los investigadores locales: el mecanismo que acciona los flaps no había sido accionado. Para poder despegar, esos alerones deben ser colocados a 45 grados respecto del ala, antes de imprimir velocidad a los motores. Esto permite que, al correr por la pista, el eje de sustentación de la nave pase de las ruedas a las alas. Si los flaps no son accionados o fallan, el comandante debe abortar el despegue. Esto de-

be ocurrir antes de que la máquina llegue a la velocidad V1, o velocidad de decisión que, según el caso, oscila en los 220 kilómetros por hora. Pasada esa velocidad, ya no se puede dar marcha atrás. Pero el avión tampoco podrá levantar vuelo y el desastre será inevitable. En el caso del Boeing 737 accidentado—según los testimonios—, la máquina nunca levantó su trompa pero nunca alcanzó a levantar vuelo y terminó su carrera descontrolada estrellándose contra un talud, en el campo de golf de Punta Carrasco.

A esta altura de la investigación, las evidencias apuntan a un error humano. Pero los datos deben tomarse con pinzas y vincularse con otros interrogantes que aún deben responderse: si la alarma sonó a tiempo o si el piloto la desconoció porque venía funcionando mal y se activaba

sin que hubiera fallas.

Lo menos explicable, hasta ahora, es la presunta omisión en el accionamiento de los flaps. La rutina para los despegues establece obligatoriamente un chequeo que hacen los tripulantes para verificar que los comandos estén en orden y los flaps en posición. Esa rutina establece que el copiloto lea un listado de control, en el cual están mencionados los alerones para el despegue. "Flaps a requerimiento", dice el copiloto. Y el comandante le contesta con un OK.

Si se omite este control, debe aparecer como red de contención la alarma, apenas el avión toma velocidad. Se trata de una señal sonora, que en muchos aviones—no era el caso del Boeing accidentado—viene acompañada por una luz roja intermitente o una voz grabada que advierte con precisión el error cometido.

## UN PEDIDO DE LOS FAMILIARES

# "Que nadie tome vuelos"

"Pretendemos que desde mañana ningún argentino tome más vuelos de la empresa LAPA", dijo María Miranda, vocera del grupo recientemente conformado por los familiares de las víctimas de la tragedia aérea ocurrida la semana pasada, en el Aeroparque Jorge Newbery. Los familiares reunidos en Córdoba pidieron muestras de solidaridad a los argentinos, convocándolos a que el 30 de septiembre, en señal de duelo y para reclamar justicia, nadie suba a un avión, cualquiera fuera la aerolínea.

El miércoles por la noche alrededor de 150 personas, entre familiares de los fallecidos y sobrevivientes, se reunieron en el salón de actos municipal de Córdoba, para consensuar acerca de sus reclamos. Asimismo, se eligió una comisión que el próximo sábado se reunirá con un grupo de abogados cordobeses, con el fin de iniciar las acciones legales.

Este grupo asegura haberse sentido presionado por la línea aérea, que—afirman—habría intentado frenar acciones legales, mediante llamados a los familiares y sobrevivientes.

Entre tanto familiares, amigos y allegados de las víctimas del vuelo 2553 de Austral, el accidente ocurrido el 10 de octubre de 1997 en Fray Bentos, se reunirán hoy a las 21:00 horas, al cumplirse 23 meses del hecho. El encuentro se llevará a cabo en el Aeroparque Jorge Newbery, y tiene el expreso objetivo de concientizar a la ciudadanía acerca de los riesgos ciertos que implica volar en el país. Coincidentemente el 30 de agosto, fecha en la que ocurrió el accidente de la aerolínea LAPA, los familiares de las víctimas de Fray Bentos acababan de conformar la Asociación de Usuarios de Líneas Aéreas, con el fin, dicen, "de contrarrestar los negociados que hay detrás de las empresas de transporte aerocomercial".

## Un altercado con el juez

Por E.V.

Una insólita disputa volvió a plantearse entre el juez Gustavo Literas, a cargo de la investigación del accidente, y la cúpula de la Fuerza Aérea. Los brigadieres sostienen que ya tienen parte de la información de la caja negra, pero que no la difunden porque el juez dispuso el secreto de sumario. Se tomaron tan a pecho esa orden judicial que ni siquiera le acercaron el informe al magistrado, según confirmó anoche el propio Literas. El juez libró ayer un oficio a la Fuerza Aérea reclamando ese informe que, "atento a las versiones periodísticas, estaría en poder de la Junta de Investigaciones". Pero la nota no fue contestada.

Según la versión taquigráfica, el brigadier Enrique Dutra, jefe del comando de Regiones Aéreas, había dicho el miércoles ante la Comisión Bicameral de Seguimiento de las Privatizaciones del Congreso: "Afortunadamente, esa información (de las cajas negras) la obtuvimos en forma muy rápida, entonces tenemos la certeza de lo que ocurrió, pero si yo hablo el juez Literas me va a procesar".

—¿Ustedes tienen lectura de la caja negra?—preguntó un legislador.

—Sí, por eso estoy afirmando lo que estoy afirmando, pero no puedo entrar en detalle.

Fuentes judiciales revelaron a este diario que el juez montó en cólera cuando conoció este diálogo. "Si no le dan los datos al juez, los va a procesar por ocultar información", confió la fuente a este diario.

## Vuelos de cabotaje de Aerolíneas y Austral - Aeroparque Jorge Newbery.

Elegir su vuelo  
no le costó nada.  
Llamar y sacar  
su pasaje  
por teléfono,  
tampoco.

0-800-88  
VOLAR  
(86527)

AEROLÍNEAS  
ARGENTINAS

AUSTRAL

SALIDAS					
VUELO	DESTINO	HORA	VUELO	DESTINO	HORA
AU2800	BAHIA BLANCA	06.32	AR1538	LA RIOJA	18.52
AU2804	BAHIA BLANCA	10.25	AR1610	M. DEL PLATA	07.44
AU2806	BAHIA BLANCA	15.40	AU2820	M. DEL PLATA	08.15
AU2802	BAHIA BLANCA	19.44	AR1620	M. DEL PLATA	09.40
AR1604	BARILOCHE	09.25	AR1650	M. DEL PLATA	10.45
AR1614	BARILOCHE	11.15	AR1670	M. DEL PLATA	12.36
AR1644	BARILOCHE	17.20	AU2828	M. DEL PLATA	13.12
AR1536	CATAMARCA	10.15	AR2830	M. DEL PLATA	14.12
AU2946	CATAMARCA	17.50	AU1640	M. DEL PLATA	16.50
AU2886	CHAPELO	11.25	AU2832	M. DEL PLATA	18.20
AU2886	ESQUEL	11.25	AU2840	M. DEL PLATA	19.36
AR1648	C. RIVADAVIA	06.24	AU2424	MENDOZA	06.08
AR1668	C. RIVADAVIA	12.40	AR1522	MENDOZA	07.56
AR1686	C. RIVADAVIA	17.45	AR2420	MENDOZA	11.05
AR1688	C. RIVADAVIA	22.15	AU2422	MENDOZA	13.08
AU2400	CORDOBA	06.00	AR1532	MENDOZA	14.24
AR1510	CORDOBA	06.44	AR2426	MENDOZA	18.04
AR1500	CORDOBA	07.24	AR1552	MENDOZA	18.56
AU2410	CORDOBA	08.00	AR1204	MONTEVIDEO	07.20
AU2402	CORDOBA	09.00	AR1214	MONTEVIDEO	09.50
AR1530	CORDOBA	11.00	AR1234	MONTEVIDEO	12.20
AU2404	CORDOBA	12.00	AR1244	MONTEVIDEO	14.44
AR1550	CORDOBA	14.00	AR1264	MONTEVIDEO	17.05
AU2430	CORDOBA	15.00	AR1254	MONTEVIDEO	17.25
AU2414	CORDOBA	16.00	AR1274	MONTEVIDEO	20.46
AU2406	CORDOBA	17.00	AR1284	MONTEVIDEO	21.20
AU2418	CORDOBA	18.00	AR1236	P. DEL ESTE	13.44
AR1580	CORDOBA	19.20	AR1258	P. DEL ESTE	15.15
AU2416	CORDOBA	20.28	AR1278	P. DEL ESTE	16.50
AR2408	CORDOBA	21.15	AU2860	NEUQUEN	06.52
AU2860	CORRIENTES	06.28	AU2862	NEUQUEN	10.00
AU2862	CORRIENTES	15.05	AU2866	NEUQUEN	14.48
AU2862	FORMOSA	10.30	AU2868	NEUQUEN	18.00
AR1714	IGUAZU	10.40	AU2850	POSADAS	06.12
AR1734	IGUAZU	14.04	AU2852	POSADAS	14.16
AR1744	IGUAZU	15.35	AU2858	POSADAS	18.32
AU2850	JUJUY	06.52	AU2842	RESISTENCIA	13.36
AU2832	JUJUY	19.48	AU2846	RESISTENCIA	19.52
AR1518	LA RIOJA	05.56	AR1806	R. GALLEGOS	05.45

LLEGADAS					
VUELO	DESTINO	HORA	VUELO	DESTINO	HORA
AU2801	BAHIA BLANCA	09.22	AR1539	LA RIOJA	22.42
AU2805	BAHIA BLANCA	13.15	AR1611	M. DEL PLATA	09.55
AU2807	BAHIA BLANCA	16.30	AU2821	M. DEL PLATA	10.25
AU2803	BAHIA BLANCA	22.34	AR1621	M. DEL PLATA	11.50
AR1605	BARILOCHE	14.17	AR1651	M. DEL PLATA	12.55
AR1615	BARILOCHE	16.07	AR1671	M. DEL PLATA	14.46
AR1645	BARILOCHE	22.12	AU2828	M. DEL PLATA	15.22
AR1537	CATAMARCA	15.05	AU2831	M. DEL PLATA	17.02
AU2946	CATAMARCA	22.37	AR1641	M. DEL PLATA	19.00
AU2886	CHAPPELO	17.15	AU2833	M. DEL PLATA	20.30
AR2886	ESQUEL	17.15	AU2841	M. DEL PLATA	21.46
AR1688	C. RIVADAVIA	06.50	AU2425	MENDOZA	09.58
AR1649	C. RIVADAVIA	11.04	AR1523	MENDOZA	11.46
AR1669	C. RIVADAVIA	17.59	AU2421	MENDOZA	14.55
AR1697	C. RIVADAVIA	22.45	AU2423	MENDOZA	16.56
AU2409	CORDOBA	08.00	AR1533	MENDOZA	16.05
AU2401	CORDOBA	08.55	AU2427	MENDOZA	21.54
AR1511	CORDOBA	09.39	AR1553	MENDOZA	22.46
AR1501	CORDOBA	10.19	AU2105	MONTEVIDEO	06.05
AU2411	CORDOBA	10.58	AR1215	MONTEVIDEO	11.35
AU2403	CORDOBA	11.58	AR1285	MONTEVIDEO	12.58
AR1531	CORDOBA	13.55	AR1235	MONTEVIDEO	14.15
AU2405	CORDOBA	14.55	AR1245	MONTEVIDEO	16.39
AR1551	CORDOBA	16.55	AU2125	MONTEVIDEO	19.20
AU2431	CORDOBA	17.55	AR1275	MONTEVIDEO	22.39
AU2415	CORDOBA	18.55	AR1229	P. DEL ESTE	13.31
AU2407	CORDOBA	19.55	AR1239	P. DEL ESTE	15.55
AU2419	CORDOBA	20.55	AR1259	P. DEL ESTE	17.26
AR1581	CORDOBA	22.23	AR1279	P. DEL ESTE	20.36
AU2417	CORDOBA	23.23	AU2861	NEUQUEN	10.47
AU2865	CORRIENTES	09.43	AU2865	NEUQUEN	13.55
AU2863	CORRIENTES	18.20	AU2869	NEUQUEN	16.43
AR1715	IGUAZU	14.45	AU2851	POSADAS	09.32
AR1735	IGUAZU	18.09	AU2857	POSADAS	17.36
AU2859	POSADAS	22.32	AU2853	POSADAS	22.32
AU2831	JUJUY	10.19	AU2843	RESISTENCIA	14.00
AU2833	JUJUY	10.18	AU2847	RESISTENCIA	23.02
AR1519	LA RIOJA	09.48	AR1806	R. GALLEGOS	14.20
			AR1663	V. GSEELL	20.15



RESTAR IMPORTANCIA A LA ALARMA QUE SUENA

# dos palabras: "no, no"

Fabian Gredillas



Los brigadieres De Saá, Dutra y Baigorria respondieron ayer a los diputados sobre el accidente.

FA REVELO QUE EN 1998 SANCIONO A LAPA POR FALTA DE MANTENIMIENTO

## "Tuvimos que aumentar los controles"

Por Eduardo Videla

La Fuerza Aérea detectó en 1998 deficiencias en el sistema de control de fallas técnicas de la empresa LAPA, dispuso un refuerzo de las inspecciones a esa compañía y rechazó la incorporación de cinco nuevos aviones, como parte de una serie de sanciones por falencias en el mantenimiento. Así lo reveló ayer el titular de la Dirección Nacional de Aeronavegabilidad, brigadier Juan Baigorria, en una sesión especial de la Comisión de Transporte de la Cámara de Diputados, donde se analizaron las causas del accidente del avión de LAPA. En la sesión, el jefe de la Fuerza Aérea, brigadier Roberto de Saá, formuló un enérgico reclamo por el recorte de presupuesto destinado a seguridad aérea: "En un año se redujo de 120 a 82 millones. De esa manera, se penaliza la posibilidad de inversión en seguridad", dijo De Saá a *Página/12*.

La reunión en la comisión duró nueve horas. Faltó a la cita el presidente de LAPA, Andrés Deutsch, quien dejó todas las explicaciones en manos del gerente general, Ronaldo Boyd, y un grupo de técnicos. A juicio de los diputados Alicia Castro (Frepa) y Dámaso Larraburu (PJ), los argumentos de la empresa resultaron endebletes ante el abrumador peso de las denuncias por falencias en el mantenimiento realizadas en el recinto por los gremios de los aeronavegantes y de los técnicos aeronáuticos, y de la propia Fuerza Aérea.

El golpe más fuerte lo aplicó, justamente, el titular de la DNA, inmediatamente después de que "Rony" Boyd elogiara a ese organismo por su "alto reconocimiento internacional".

Dijo el brigadier Baigorria: "En 1998 la DNA encontró ciertas deficiencias en el sistema de confiabilidad de LAPA, un sistema de análisis y vigilancia continua donde se centralizan las fallas que se registran en los aviones, para determinar si están dentro de los parámetros normales o exceden esos límites". Se trata de un sistema de software con el que cuentan las grandes compañías para el análisis de las fallas y su comparación con los parámetros que dan los manuales.

A partir de esa comprobación, explicó Baigorria, "se aumentó consi-

derablemente el control técnico de la empresa, con una presencia casi constante de nuestros inspectores". "Se realizaron 40 inspecciones en todo el año", más del doble que lo habitual, precisó. A raíz de estas deficiencias, la Fuerza Aérea rechazó la incorporación de cinco nuevas aeronaves a la empresa LAPA. "Si el sistema no estaba en condiciones para controlar las veinte máquinas con que contaba la aerolínea, mal podían sumar nuevos equipos", explicó Baigorria ante la comisión.

El titular de la DNA confirmó además que el último año se adoptaron sanciones contra LAPA por falencias en el mantenimiento de sus máquinas. Entre ellas, mencionó la aplicación de multas y paradas de aviones en tierra, entre ellos, 12 aparatos que estuvieron fuera de servicio en diciembre de 1998 porque habían sido reparados en un taller clandestino.

Boyd, por su parte, asumió "la total responsabilidad de la empresa" ante las consecuencias del accidente. Preciso que, de acuerdo con la ley, los familiares de los muertos en el accidente deben recibir una indemnización de 70.000 pesos, aunque anunció que la empresa analizará "cada caso en particular".

El directivo admitió que los aviones salen de Aeroparque con los tanques llenos "por una cuestión de costos, dado que el combustible es más caro en el interior". El dato no es menor pues la máquina accidentada pudo tener un exceso de peso. También reconoció que la empresa presentó un recurso de amparo para disminuir las horas de capacitación en seguridad de

los tripulantes de cabina (azafatas), dispuesta por la Fuerza Aérea.

Sobre el final, De Saá graficó la situación de la Fuerza Aérea: "Somos como un boxeador con las manos atadas: esquivamos los golpes pero nunca podremos ganar". El brigadier denunció que en el último ejercicio "el Estado se quedó con más de 40 millones" destinados a la seguridad aérea. Y despotricó contra las empresas aéreas, que pagan a Aeropuertos 2000 aumentos de 7 a 40 pesos el metro cuadrado por los lugares que ocupan en Aeroparque, y a nosotros nos deben 15 millones por la tasa de protección aérea. "Vamos a encarar el cobro judicial de esa deuda", anunció a *Página/12*.

### Seguridad en proyectos

La Cámara de Diputados decidió otorgar "trato preferencial" a un paquete de proyectos para mejorar la seguridad en los aeropuertos, uno de los cuales podría dejar sin trabajo a Rodolfo Barra, titular del organismo que fiscaliza las privatizaciones en el área.

Esa preferencia significa que deberán ser tratados en la próxima sesión, el miércoles de la semana que viene. Los proyectos fueron presentados por la diputada Alicia Castro -a su vez titular del gremio de Aeronavegantes-, y el primero de ellos solicita que el canon que deben pagar los concesionarios de aeropuertos sea efectivamente destinado a mejorar las condiciones de las estaciones aéreas no concesionadas. "En realidad el decreto de privatización de aeropuertos ya fijó ese destino -dijo a este diario la diputada Castro- pero el organismo regulador no está controlando y ha otorgado al concesionario descuentos grandes e injustificados."

Precisamente, el segundo de los proyectos pide el reemplazo del Organismo Regulador del Sistema Nacional de Aeropuertos (Orsna), que preside Rodolfo Barra, por un organismo de control y regulación de las concesiones que funcione en el ámbito de la Comisión Bicameral de los Servicios Públicos.

También se solicita la reasignación de una partida de 85 millones de pesos, del Presupuesto Nacional del año en curso, para "equipamientos de seguridad aeroportuaria que la Fuerza Aérea ha declarado imprescindible".

Tal como dio a conocer el miércoles este diario, Alicia Castro, en su condición de dirigente gremial, denunció ante la Justicia a la Orsna por cambiar de hecho el contrato de concesión de los aeropuertos, permitiendo que el concesionario deje de pagar gran parte del canon establecido en la licitación correspondiente.

Por otra parte la Cámara baja aprobó, por unanimidad, repudiar una solicitada publicada por la empresa Aeropuertos Argentina 2000, "por agravar al cuerpo legislativo" (en referencia a la diputada Castro), y solicitó a la Comisión de Transportes citar a esa empresa para el correspondiente desagravio y que, "si no concurren, sean citados por la fuerza pública".

Fabian Gredillas



Ronaldo Boyd, la voz de LAPA. El presidente faltó a la cita.

### CATEDRA LIBRE DE DERECHOS HUMANOS

de la Universidad de Buenos Aires, que funciona en la Facultad de Filosofía y Letras desde noviembre de 1994 realiza un Foro de Debate sobre:

#### ABORTO: UN DERECHO HUMANO

Participarán en el panel:

DORA CODELESKI, integrante de la Comisión por el derecho al aborto.

Una integrante de la Asociación de Trabajos y Estudios de la Mujer (ATEM).

NORA PULIDO, coordinadora del Taller de Derechos Humanos desde una Perspectiva de Género, de esta Cátedra.

Presentación: OSVALDO BAYER

Viernes 10 de septiembre a las 20 horas - Aula 108

Facultad de Filosofía y Letras Puán 480

Informes: lunes a viernes de 14.30 a 17.30 horas.

Oficina 244 bis

Tel.: 4432-0606 - interno 128



Jorge Larrosa



Después de una noche entre rejas, el hombre recuperó la libertad, pero no la tranquilidad.

Para sacar una toma, el fotógrafo de *Página/12* debió esquivar los embates de su furia.

Jorge Larrosa



Jorge Larrosa



Jorge Larrosa



CASINOS ILEGALES, ARREGLADOS CON LA POLICIA

## "Los hay por centenares"

Por L.V.

“Casinos clandestinos hay por centenares en la Argentina. En todos los casos funcionan arreglando con la fuerza de seguridad que tenga jurisdicción en la zona, normalmente la policía provincial, la Federal o la Prefectura. El arreglo es inevitable porque para los capitalistas del juego es imposible ocultar semejante movimiento de gente a los efectivos que tienen el control sobre el lugar.” Este es el diagnóstico en que coincidieron distintos comisarios, tanto de la Policía Federal como de la Bonaerense, consultados sobre el tema.

“El riesgo mayor para los que montan este tipo de negocios es la clausura y no tanto una eventual condena judicial, porque saben que mientras no tengan reincidencias no van a terminar presos”, explicó un comisario de la provincia de Buenos Aires. “Por eso los arreglos, en la provincia, se hacen directamente con la comisaría jurisdiccional,

En el mismo sentido, los consultados agregaron que uno de los detenidos, sospechado de regentar el lugar, es hijo de un capitalista del juego con experiencia en el tema de montar casinos ilegales. El hombre en cuestión, José Barmaimon, ya habría sido apresado, en el '96, “cuando estaba a punto de inaugurar un local con dos mesas profesionales de ruleta, dos de black jack, una de punto y banca y máquinas tragamonedas en Palermo”.

Aunque no hay parámetros precisos para calcular los millonarios montos que ingresan al circuito del juego ilegal, los especialistas estiman que en la Argentina la cifra ronda los 100 millones de dólares

mensuales. “A nadie escapa que los controles actuales son insuficientes para frenar esa sangría de fondos”, sostuvo Daniel Amoroso, del Sindicato de Trabajadores de Juegos de Azar, una de las entidades que ha presentado, sin éxito, un proyecto de ley para que la ciudad de Buenos Aires cree su propio órgano de control. “Nos sorprendió la existencia de estos casinos”, agregó Amoroso, “pero más su evidente nivel de organización y la zona en la que funcionan; es claro que si la investigación avanza debería detectar las complicidades tejidas para instalar esos locales nada menos que en Puerto Madero”.

PROHIBICION DEL GOBIERNO PORTEÑO

## Freno a la timba flotante

“¡Avería!” En la batalla naval por el controvertido barco-casino frente a la Ciudad de Buenos Aires, el gobierno porteño pegó en varios cuadrados de una vez: en cumplimiento de un dictamen del procurador general de la Ciudad, notificó a Lotería Nacional “la prohibición e imposibilidad de desarrollar la actividad” y previno sobre la “inmediata clausura”, en caso de que el adjudicatario insistiera en la apertura. El secretario de Gobierno porteño eligió una metáfora orientalista al sostener que la flotabilidad del barco-casino “es como la de los cadáveres en el Ganges”.

“Deberá notificarse en forma inmediata a Lotería Nacional, a la Administración General de Puertos y a la Prefectura Naval respecto de la prohibición e imposibilidad de desarrollar la actividad pretendida, que traería aparejada la inmediata clausura”, dice el dictamen con el que Ernesto Marcer, procurador general de la Ciudad de Buenos Aires, respondió a la consulta formulada por la Secretaría de Planeamiento Urbano de la ciudad.

El dictamen se basa en que, de acuerdo con su Constitución, “la ciudad ejerce el control de las instalaciones del puerto de Buenos Aires” y “la ciudad regula, administra y explota los juegos de azar, no siendo

admitida la privatización o concesión, salvo en lo que se refiera a agencias de distribución y expendio”.

Enrique García Espil, secretario de Planeamiento Urbano de la Ciudad, dijo a este diario que “ya se envió copia del dictamen a la Lotería Nacional, con indicación de comunicárselo al adjudicatario, si ya lo hubiera para la licitación que ese organismo efectuó”. El funcionario observó que “según el pliego de licitación, el único lugar donde el barco podría ser amarrado es en la costa de la Ciudad de Buenos Aires”.

A principios de agosto, Lotería Nacional adjudicó a la empresa Casino Buenos Aires –dependiente de Circe Bussiness Corporation, que pese a su nombre es española– la explotación de la timba flotante con capacidad para 2000 pasajeros, que funcionaría en un barco traído de Nueva Orleans, impulsado a paletas, similar a los de las películas de fulleros en el Mississippi. Desde el principio, el proyecto recibió la oposición del Gobierno porteño, y la Legislatura emitió una declaración con apoyo de todos los bloques oponiéndose a la instalación de casinos en la Ciudad.

El secretario de Gobierno porteño, Enrique Mathov, dijo a este diario que “ese proyecto va a flotar pero como flotan los cadáveres en el Ganges: es un cadáver ya”.

ALLANARON TRES CASINOS CL

# Un garito en

Por Cristian Alarcón y Mariana Carbajal

Tras la fachada fashion del dique 3 de Puerto Madero hasta ayer sonaban, cual música funcional, las ruletas, el plástico sonido de las fichas al amontonarse, los no va más de los croupier y las cartas de los empedernidos del black jack o el punto y banca. Incluso el batifondo electrónico de un par de máquinas bastardas. La buena racha de tres garitos de lujo, entre ellos uno VIP, terminó con tres allanamientos y 176 demoras entre apostadores rasos, señoras perdidas por el juego, cashishios, custodios, un tour de orientales y camareras que trabajaban también como vendedoras de sexo. El lugar funcionaba –administrado por un capitalista con antecedentes– hacia por lo menos un año y para todos los targets. En los salones comunes la ficha mínima costaba un peso. En el VIP, donde por noche circulaban más de cien mil dólares, para sentarse a las mesas de naipes había que comenzar por 500. Pero los clientes de apuestas fuertes nunca llevaban efectivo a la cueva. La Justicia sequestró en el departamento del supuesto dueño del negocio decenas de cheques firmados en blanco, pagarés e hipotecas de casas tan caras como los propios lofts del puerto. La cifra mensual de apuestas llegaría a los dos millones.

Al desconcierto inicial de los jugadores, que siguieron apostando

**Comidas:** En el VIP se podía también comer y beber. El servicio incluía canilla libre de champagne importado, canapés de salmón, jamones y mesa de dulces.

cuando el allanamiento ya había empezado pasada la medianoche, le siguió a la madrugada el hartazgo de la alta burguesía apostadora. A eso de las cinco, la hora en que normalmente terminaba la jornada, las señoras que debatían su suerte en el departamento 6 de la planta baja de Alicia Moreau de Justo 740, se quejaban ante los fiscales del dolor de pies, querían volver a casa. En el operativo par-

Eran tres

departamentos en

Puerto Madero. Tras el

allanamiento,

quedaron demoradas

176 personas, entre

clientes paquetes y

empleados. José

Alberto Barmaimon

fue imputado como

capitalista. Para el

salón VIP, donde las

apuestas partían de

500 pesos, los clientes

firmaban cheques en

blanco.

ticiparon los fiscales Marcelo Martínez Burgos y Angel Nardiello junto a unos cien hombres de Prefectura Naval, incluido el grupo especial Albatros. Los allanamientos continuaron en un loft al 846 de la misma calle, para terminar con el departamento del cuarto piso de la unidad funcional “Barbus”. Ese loft –donde sólo encontraron una ruleta que estaba siendo reparada– es propiedad de Juan Cruz Avila, el hijo del empresario mediático Carlos Avila. Hasta anoche no había imputaciones para el heredero. Un representante legal de Torneos y Competencias le dijo a *Página/12* que Avila alquila el loft en el que vivió el mismo hasta enero a Ariel Barmaimon, hijo del hombre imputado como capitalista de juego de los casinos, José Alberto Barmaimon. El dato dio paso a tantas especulaciones como famosos con fama de jugadores hay en las agendas de los especialistas del chisme.

El único imputado como capitalista del casino es Barmaimon padre.

## Entre espejos y minis

La decoración del salón VIP de los casinos de Puerto Madero incluía, por supuesto, una moquette de esas en las que los pies se hundían. Esta vez de color negro. La inversión de los administradores del garito de lujo incluyó detalles tales como espejos de cristal en los techos, cuya funcionalidad nadie lograba explicar ayer entre los investigadores. De los espejos, obvio, colgaban importantes arañas. Y los muebles eran, como deben ser, de roble. Nada se podía percibir, dicen las fuentes que realizaron la investigación previa, desde afuera de los lofts del puerto, donde el acceso a los edificios es restringido. Nadie se explica cómo se disimulaba a los contingentes de turistas, que eran llevados, de a grandes grupos, hasta el vicio en esta versión clandestina.

La custodia de los garitos funcionaba como una especie de recepción en terreno. Antes de ingresar a los diques eran interceptados por uno de los entre 8 y 10 hombres asignados a esa tarea. Si eran conocidos de la casa, sólo se les permitía el paso, y ellos mismos llegaban hasta el departamento. Si no, se los acompañaba, se les ayudaba a quitar los sacos, y se les hacía recorrer el lugar, hasta que quedaban en manos de quien hablaba con ellos de dinero. Más tarde, con sobriedad y sin llamar la atención de la clientela, también se les ofrecían a algunos las chicas que repartían fichas, quienes llevaban unas minis cortísimas, casi tan obvias como el mobiliario.

por un monto fijo más un porcentaje de la recaudación; pero además se necesita de avales políticos, porque las municipalidades también tienen un control de su territorio con sus propios inspectores”, agregó la misma fuente.

En la Federal, dos comisarios retirados sumaron a este diario algunos datos precisos. “La información es que ese casino estaba en actividad hace por lo menos dos años”, concordaron. Los federales se cuidaron de subrayar que la prevención del delito en Puerto Madero es trabajo exclusivo de los hombres de Prefectura, y que “en 40 cuadras se hayan instalado nada menos que tres casinos es directamente grosero, sobre todo para una fuerza que cuenta con su pequeño aparato de inteligencia”.



ALLANARON TRES CASINOS CLANDESTINOS QUE FUNCIONABAN A 200 METROS DE LA ROSADA

# Un garito en el centro del poder

Por Cristian Alarcón y Mariana Carbajal

Eran tres departamentos en Puerto Madero. Tras el allanamiento, quedaron demoradas 176 personas, entre clientes paquetes y empleados. José Alberto Barmaimon fue imputado como capitalista. Para el salón VIP, donde las apuestas partían de 500 pesos, los clientes firmaban cheques en blanco.

hicieron los fiscales Marcelo Martí y Borge y Angel Nardillo junto a cinco hombres de Prefectura Naval, incluido el grupo especial Albatros. Los allanamientos continuaron en un loft al 846 de la misma calle, para terminar con el departamento del cuarto piso de la unidad funcional "Barbus". Ese loft -donde sólo encontraron una ruleta que estaba siendo reparada- es propiedad de Juan Cruz Avila, el hijo del empresario mediático Carlos Avila. Hasta anoche no había imputaciones para el heredero. Un representante legal de Tornos y Competencias le dijo a Pá-

**Comidas: En el VIP se podía también comer y beber. El servicio incluía canilla libre de champagne importado, canapés de salmón, jamones y masa de dulces.**

cuando el allanamiento ya había empezado pasada la medianoche, le siguió a la madrugada el hartazgo de la alta burguesía apostadora. A eso de las cinco, la hora en que normalmente terminaba la jornada, las señoras que debatían su suerte en el departamento 6 de la planta baja de Alicia Moreau de Justo 740, se quejaban ante los fiscales del dolor de pies, que rían volviendo a casa. En el operativo par-

## Entre espejos y minis

La decoración del salón VIP de los casinos de Puerto Madero incluía, por supuesto, una moquette de esas en las que los pies se hunden. Esta vez de color negro. La inversión de los administradores del garito de lujo incluyó detalles tales como espejos de cristal en los techos, cuya funcionalidad nadie lograba explicar ayer entre los investigadores. De los espejos, obvio, colgaban importantes arañas. Y los muebles eran, como deben ser, de noble. Nada se podía percibir, dijeron las fuentes que realizaron la investigación previa, desde afuera de los lofts del puerto, donde el acceso a los edificios es restringido. Nadie se explica cómo se disimulaba a los contingentes de turistas, que eran llevados, de a grandes grupos, hasta el vicio en esta versión clandestina.

La custodia de los garitos funcionaba como una especie de recepción en terreno. Antes de ingresar a los diques eran interceptados por uno de los entre 8 y 10 hombres asignados a esa tarea. Si eran conocidos de la casa, sólo se les permitía el paso, y ellos mismos llegaban hasta el departamento. Si no, se los acompañaba, se les ayudaba a quitar los sacos, y se les hacía recorrer el lugar, hasta que quedaban en manos de quien hablaba con ellos de dinero. Más tarde, con sobriedad y sin llamar la atención de la clientela, también se les ofrecían a algunos las chicas que repartían fichas, quienes llevaban unas minis cortísimas, casi tan obvias como el mobiliario.



Hombres de Prefectura retiraron mesas de juego, cuando los clientes aún esperaban ser liberados.

quien tendría más de un antecedente como administrador del ramo. Fuentes policiales contaron a Págs.12 que hace más de tres años el hombre perdió otros salones del tipo instalados en el sector de Palermo. Y señalaron también que sería el dueño de un casino más, en el corazón de Congreso. Barmaimon, su mujer y sus hijos, estaban en el VIP en el momento de los allanamientos, ordenados por la jueza en lo correccional Ana María Bulacio Núñez de Rúa y anche esperaban ser liberados. La familia tendría cierta experiencia en el negocio. De hecho ayer no había acuerdo entre las fuentes consultadas por este diario sobre la antigüedad del casino del puerto. Prefectura sostuvo que funcionaba "hace unos meses". Fuentes judiciales dijeron que "hacía por lo menos un año". La cuestión suscitó ayer discusiones sobre por qué podrían haber permanecido abiertos tanto tiempo sin la complicidad de una fuerza de seguridad.

El operativo en Puerto Madero no sólo reveló el funcionamiento de tres casinos clandestinos a metros de la Casa Rosada: también dejó al desnudo un virtual vacío legal para reprimir el juego ilegal en Buenos Aires. Según trascendió en Tribunales, sólo un puñado de jueces en lo Correccional de la Capital Federal -entre ellos la jueza que ordenó los allanamientos de ayer- consideran que tienen competencia para controlarlo. La mayoría, en cambio, interpreta que le corresponde al ámbito de la justicia local. Pero como todavía la Legislatura porteña no dictó ninguna norma que penalice al juego clandestino, los fiscales contravencionales tienen las manos atadas para actuar.

El decreto-ley 6618 que aplicó ayer la jueza Ana María Bulacio Núñez de Rúa rige desde 1957. La norma castiga al capitalista y a los apostadores con multas que oscilan entre 2.500 y 12.500 pesos, o

VIP había cuatro mesas de ruleta y cuatro de punto y banca y black jack. Allí, en un escritorio, se encontraron cuarenta y cinco de tapas duras en los que se asentaba, al estilo de los almaceneros, las apuestas y las deudas de cada cliente que llegan a las decenas de miles mensuales. En el mismo salón, entre otras especias se mostraron menos de cinco gramos de cocaína, que originarán una nueva causa en el fuero federal, por tenencia de droga. En el VIP de Barmaimon se podía también comer y beber. El servicio de catering incluía

canilla libre de champagne importado, canapés de salmón, jamones y en la mesa de dulces, mousses y tortas de varios gustos. Pegado al VIP, al 740 de Moreau de Justo, funcionaba un salón más chico para los clientes de medio pelo. Allí funcionaban una ruleta, dos mesas de naipes, una ruleta electrónica, dos máquinas de póquer y una de carreras de caballos. Un poco más al sur, al 846, apostaban los más pobres. El servicio de comida se limitaba allí al pebete de jamón y queso. Y las fichas más baratas para las dos ruletas eran de un

peso. Allí la cuenta corriente no corría. Las chicas eran menos bellas. Y los datos de esos jugadores no aparecieron en el allanamiento al departamento de Barmaimon en Libertador 2233, noveno piso, donde Prefectura encontró pagafijos, hipotecas y una montaña de cheques firmados en blanco que eran dejados por los jugadores como garantía. Sería allí donde a cambio de efectivo, durante el día se les abría a los grandes apostadores una cuenta corriente para que jugaran sin preocupaciones por la noche.

VACÍO LEGAL PARA REPRIMIR EL JUEGO CLANDESTINO EN LA CIUDAD

## Fiscales en busca de quien los escuche

En su defecto, con prisión de 2 meses a 1 año, en caso de que sea la primera vez que se cometa la infracción. La pena se eleva a 17.500 pesos en la primera reincidencia y a 30.000 pesos en la segunda. Pero esta última sanción también debe acompañarse por reclusión de hasta 2 años.

"El problema es que existe una discusión sobre si el decreto-ley 6618 es aplicable o no, ahora que la ciudad es autónoma", confió una fuente judicial. Ante este virtual vacío legal, los fiscales contravencionales vienen reclamando a los legisladores porteños la sanción de una ley que les permita tener competencia para reprimir el juego ilegal.

En la Legislatura las posiciones están divididas: para algunos diputados el juego clandestino debería encuadrarse como una contravención, mientras que otros lo definen como falta. La diferencia sustancial radica que en el segundo caso, no sólo se castiga al individuo infractor (es decir, al capitalista), sino también a la persona jurídica, lo que significa que la pena podría alcanzar a una sociedad anónima o de responsabilidad limitada que esté detrás del negocio. Un proyecto del vicepresidente del cuerpo, Aníbal Ibarra, que consideraba al juego clandestino como una contravención tuvo preferencia para ser tratado a fin de 1998, pero finalmente perdió esta del parlamento.

En la Comisión de Justicia, por otro parte, se está discutiendo un nuevo código de faltas, acorde con la Constitución porteña, que contempla la sanción del juego ilegal y lo penaliza con multas que llegan a los 10.000 pesos.

## "Cuidate por esa foto"



Los tres hombres y las dos mujeres orientales se espantaron ante las cámaras y huyeron al grito de lo que parecían tremendos insultos. Salían del edificio Centinella, como tuvieron que hacerlo la mayoría de los 176 detenidos en el allanamiento a los casinos trucos. Dio la nota una mujer escondida tras una capucha que decía "yo vení a visitar" cuando se estrelló contra un árbol y, como maldición por los dioses, terminó enredándose en el cableado televisivo hasta bajar con el suelo. Menos chaplinesco estuvo el hombre con pinta de padrino que quiso engañar con una credencial y diciendo que era personal de Prefectura. Fotografiado de todas formas amenazó al fotógrafo de este diario al grito de "ahora por esa foto cuidate. Yo soy de Presidencia".

Mala idea la del jugador acosado. La jauría se le tiró encima y lo corrió durante cuadra y media, mientras desde un taxi sus compañeros, más discretos, le decían "¡Dale boludo! ¡Para de correr! ¡Subí al auto!". Cosa que consiguió tarde, dificultado por el saco en el que intentaba ocultar una cabeza difícil. Avanzada la siesta, los jugadores escrachados multiplicaron las carretas. Se impuso como tendencia la bolsa de polietileno negra con dos agujeros en los ojos. Uno con esa táctica fue el que terminó revolviendo pifias como un ninja con problemas motrices, mientras amenazaba: "¡Si me sacás te mato!".

Este año Ibarra presentó otra iniciativa similar, que aún no fue debatida. El proyecto prevé un castigo de hasta 30 días de arresto y una multa.

En la Comisión de Justicia, por otro parte, se está discutiendo un nuevo código de faltas, acorde con la Constitución porteña, que contempla la sanción del juego ilegal y lo penaliza con multas que llegan a los 10.000 pesos.



Jorge Larrosa



Después de una noche entre rejas, el hombre recuperó la libertad, pero no la tranquilidad. Para sacar una toma, el fotógrafo de Página12 debió esquivar los embates de su furia.



CASINOS ILEGALES, ARREGLADOS CON LA POLICIA

## "Los hay por centenares"

Por L.V.

"Casinos clandestinos hay por centenares en la Argentina. En todos los casos funcionan arreglando con la fuerza de seguridad que tenga jurisdicción en la zona, normalmente la policía provincial, la Federal o la Prefectura. El arreglo es inevitable porque para los capitalistas del juego es imposible ocultar semejante movimiento de gente a los efectivos que tienen el control sobre el lugar." Este es el diagnóstico que, como coincidieron distintos comisionarios, tanto de la Policía Federal como de la Bonaerense, consultados sobre el tema.

"El riesgo mayor para los que montan este tipo de negocios es la clausura y no tanto una eventual condena judicial, porque saben que mientras no tengan reincidencias no van a terminar presos", explicó un comisario de la provincia de Buenos Aires. "Por eso los arreglos, en la provincia, se hacen directamente con la comisaría jurisdiccional,

**Avalas: "Los arreglos, en la provincia, se hacen directamente con la comisaría jurisdiccional, pero además se necesita de avalas políticos".**

por un monto fijo más un porcentaje de la recaudación, pero además se necesita de avalas políticos, porque las municipalidades también tienen un control de su territorio con sus propios inspectores", agregó la misma fuente.

En la Federal, dos comisarios retirados sumaron a este diario algunos datos precisos. "La información es que ese caso estaba en actividad hace por lo menos dos años", contaron. Los federales se cuidaron de subrayar que la prevención del delito en Puerto Madero es trabajo exclusivo de los hombres de Prefectura, y que "en 40 cuadras se hayan instalado nada menos que tres casinos es directamente grosero, sobre todo para una fuerza que cuenta con su pequeño aparato de inteligencia".

En el mismo sentido, los consultados agregaron que uno de los detenidos, sospechado de regentar el lugar, es hijo de un capitalista del juego con experiencia en el tema de montar casinos ilegales. El hombre en cuestión, José Barmaimon, ya habría sido apresado, en el '96, "cuando estaba a punto de inaugurar un local con dos mesas profesionales de ruleta, dos de black jack, una de punto y banca y máquinas tragamonedas en Palermo".

Aunque no hay parámetros precisos para calcular los millonarios montos que ingresan al circuito del juego ilegal, los especialistas estiman que en la Argentina la cifra ronda los 100 millones de dólares mensuales. "A nadie escapa que los controles actuales son insuficientes para frenar esa sangría de fondos", sostuvo Daniel Amoroso, del Sindicato de Trabajadores de Juegos de Azar, una de las entidades que ha presentado, sin éxito, un proyecto de ley para que la ciudad de Buenos Aires cree su propio órgano de control. "Nos sorprendió la existencia de estos casinos", agregó Amoroso, "pero más su evidente nivel de organización y la zona en la que funcionan; es claro que si la investigación avanza debería detectar las complicidades tejidas para instalar esos locales nada menos que en Puerto Madero".

PROHIBICION DEL GOBIERNO PORTENO

## Freno a la timba flotante

"Avería" En la batalla naval por el controvertido barco-casino frente a la Ciudad de Buenos Aires, el gobierno porteño pegó en varios cuadrantes de una vez: en cumplimiento de un dictamen del procurador general de la Ciudad, notificó a Lotería Nacional, con indicación de comunicarse al adjudicatario, si ya lo hubiera para la licitación que ese organismo efectúa. El funcionario observó que "según el pliego de licitación, el único lugar donde el barco podría ser amarrado es en la costa de la Ciudad de Buenos Aires".

A principios de agosto, Lotería Nacional adjudicó a la empresa Casino Buenos Aires -dependiente de Circe Business Corporation, que pesa su nombre es española- la explotación de la timba flotante con capacidad para 2000 pasajeros, que funcionaría en un barco traído de Nueva Orleans, impulsado a paletas, similar a los de las películas de fulleros en el Mississippi. Desde el principio, el proyecto recibió la oposición del Gobierno porteño, y la Legislatura emitió una declaración con apoyo de todos los bloques oponiéndose a la instalación de casinos en la Ciudad.

El secretario de Gobierno porteño, Enrique Mathov, dijo a este diario que "ese proyecto va a flotar pero como flotan los cadáveres en el Ganges es un cadáver ya".



ANDESTINOS QUE FUNCIONABAN A 200 METROS DE LA ROSADA

# en el centro del poder

Daniel Jayo



Hombres de Prefectura retiraron mesas de juego, cuando los clientes aún esperaban ser liberados.

quien tendría más de un antecedente como administrador del ramo. Fuentes policiales contaron a **Página 12** que hace más de tres años el hombre perdió otros salones del tipo instala-

**Complicidad:** La cuestión suscitó ayer discusiones sobre cómo podrían haber permanecido abiertos tanto tiempo sin la complicidad de una fuerza de seguridad.

dos en un coqueto sector de Palermo. Y señalaron también que sería el dueño de un casino más, en el corazón de Congreso. Barmaimon, su mujer y sus hijos, estaban en el VIP en el momento de los allanamientos, ordenados por la jueza en lo correccional Ana María Bulacio Núñez de Rúa y anoche esperaban ser liberados. La familia tendría cierta experiencia en el negocio. De hecho ayer no había acuerdo entre las fuentes consultadas por este diario sobre la antigüedad del casino del puerto. Prefectura sostuvo que funcionaba "hace unos meses". Fuentes judiciales dijeron que "hacía por lo menos un año". La cuestión suscitó ayer discusiones sobre por qué podrían haber permanecido abiertos tanto tiempo sin la complicidad de una fuerza de seguridad. La explicación oficial es: "Fue muy difícil dar con los departamentos porque tenían un aceitado sistema de campanas".

El negocio funcionaba en horas en que las oficinas de Puerto Madero están vacías: de 21 a 5 AM. Y por cada uno de los garitos trabajaban por lo menos cuatro custodios, que eran a su vez campanas y recepcionistas. Dos de ellos son ex policías bonaerenses. La mayoría de los clientes eran caras conocidas, los llevaba un guía de turismo en contingentes o se identificaban a través de la contraseña. "Hola, vengo de parte de Micky", era la frase que abría todas las puertas. Tras la del salón

VIP había cuatro mesas de ruleta y cuatro de punto y banca y black jack. Allí, en un escritorio, se encontraron cuadernos oficio de tapas duras en los que se asentaba, al estilo de los almaceneros, las apuestas y las deudas de cada cliente que llegan a las decenas de miles mensuales. En el mismo salón, entre otras especias se mostraron menos de cinco gramos de cocaína, que originarán una nueva causa en el fuero federal, por tenencia de droga. En el VIP de Barmaimon se podía también comer y beber. El servicio de catering incluía

canilla libre de champagne importado, canapés de salmón, jamones y en la mesa de dulces, mousses y tortas de varios gustos. Pegado al VIP, al 740 de Moreau de Justo, funcionaba un salón más chico para los clientes de medio pelo. Allí funcionaban una ruleta, dos mesas de naipes, una ruleta electrónica, dos máquinas de pocker y una de carreras de caballos. Un poco más al sur, al 846, apostaban los más pobres. El servicio de comida se limitaba allí al pebete de jamón y queso. Y las fichas más baratas para las dos ruletas eran de un

peso. Allí la cuenta corriente no corría. Las chicas eran menos bellas. Y los datos de esos jugadores no aparecieron en el allanamiento al departamento de Barmaimon en Libertador 2233, noveno piso, donde Prefectura encontró pagarés, hipotecas y una montaña de chequeras firmadas en blanco que eran dejadas por los jugadores como garantía. Sería allí donde a cambio de efectivo, durante el día se les abría a los grandes apostadores una cuenta corriente para que jugaran sin preocupaciones por la noche.

VACIO LEGAL PARA REPRIMIR EL JUEGO CLANDESTINO EN LA CIUDAD

## Fiscales en busca de quien los escuche

Por M. C.

**El operativo en Puerto Madero no sólo reveló el funcionamiento de tres casinos clandestinos a metros de la Casa Rosada; también dejó al desnudo un virtual vacío legal para reprimir el juego ilegal en Buenos Aires. Según trascendió en Tribunales, sólo un puñado de jueces en lo Correccional de la Capital Federal —entre ellos la jueza que ordenó los allanamientos de ayer— consideran que tienen competencia para controlarlo. La mayoría, en cambio, interpreta que le corresponde al ámbito de la justicia local. Pero como todavía la Legislatura porteña no dictó ninguna norma que penalice al juego clandestino, los fiscales contravencionales tienen las manos atadas para actuar.**

El decreto-ley 6618 que aplicó ayer la jueza Ana María Bulacio Núñez de Rúa rige desde 1957. La norma castiga al capitalista y a los apostadores con multas que oscilan entre 2.500 y 12.500 pesos, o

en su defecto, con prisión de 2 meses a 1 año, en caso de que sea la primera vez que se cometa la infracción. La pena se eleva a 17.500 pesos en la primera reincidencia y a 30.000 pesos en la segunda. Pero esta última sanción también debe acompañarse por reclusión de hasta 2 años.

"El problema es que existe una

**Manos:** Como todavía la Legislatura no dictó ninguna norma que penalice al juego clandestino, los fiscales contravencionales tienen las manos atadas para actuar.

discusión sobre si el decreto-ley 6618 es aplicable o no, ahora que la ciudad es autónoma", confió una fuente judicial. Ante este virtual vacío legal, los fiscales contravencionales vienen reclamando a los legisladores porteños la sanción de una ley que les permita tener competencia para reprimir el juego ilegal.

En la Legislatura las posiciones están divididas; para algunos diputados el juego clandestino debería encuadrarse como una contravención, mientras que otros lo definen como falta. La diferencia sustancial radica que en el segundo caso, no sólo se castiga al individuo infractor (es decir, al capitalista), sino también a la persona jurídica, lo que significa que la pena podría alcanzar a una sociedad anónima o de responsabilidad limitada que esté detrás del negocio.

Un proyecto del vicepresidente del cuerpo, Aníbal Ibarra, que consideraba al juego clandestino como una contravención tuvo preferencia para ser tratado a fin de 1998, pero finalmente perdió estado parlamentario.

### "Cuidate por esa foto"



Los tres hombres y las dos mujeres orientales se espantaron ante las cámaras y huyeron al grito de lo

que parecían tremendos insultos. Salían del edificio Centinela, como tuvieron que hacerlo la mayoría de los 176 detenidos en el allanamiento a los casinos truchos. Dio la nota una mujer escondida tras una capucha que decía "yo vení a visitar" cuando se estrelló contra un árbol y, como maldicida por los dioses, terminó enredándose en el cabletero televisivo hasta dar con el suelo. Menos chaplinesco estuvo el hombre con pinta de padrino que quiso enganar con una credencial y diciendo que era personal de Prefectura. Fotografiado de todas formas amenazó al fotógrafo de este diario al grito de "ahora por esa foto cuidate. Yo soy de Presidencia".

Mala idea la del jugador acosado. La jauría se le tiró encima y lo corrió durante cuadra y media, mientras desde un taxi sus compinches, más discretos, le decían "¡Dale boludo! ¡Para de correr! ¡Subí al auto!". Cosa que consiguió tarde, dificultado por el saco en el que intentaba ocultar una cabeza difícil. Avanzada la siesta, los jugadores escrachados multiplicaron las caretas. Se impuso como tendencia la bolsa de polietileno negra con dos agujeros en los ojos. Uno con esa táctica fue el que terminó revoleando piñas como un ninja con problemas motrices, mientras amenazaba: "¡Si me sacás te mato!".

Este año Ibarra presentó otra iniciativa similar, que aún no fue debatida. El proyecto prevé un castigo de hasta 30 días de arresto y una multa.

En la Comisión de Justicia, por otra parte, se está discutiendo un nuevo código de faltas, acorde con la Constitución porteña, que contempla la sanción del juego ilegal y lo penaliza con multas que llegan a los 10.000 pesos.



Jorge Larrosa



## LORENZO

"Fue un error y lo asumo." El ministro de Seguridad bonaerense, Osvaldo Lorenzo, intentó así bajar el tono al escándalo creado por el nombramiento del abogado de Luis "Gordo" Valor como secretario de Seguridad. En esa línea, argumentó que se enteró "por los diarios" de la actividad profesional del renunciado Héctor Lufrano. Lo cierto es que Lorenzo conocía el antecedente por lo menos hace diez días: en un informe ante la Legislatura defendió a Lufrano pese a que diputados de la Alianza le reprocharan la elección para ese puesto de un abogado de delincuentes. Precisamente, ayer la Alianza, que insistió en el pedido de renuncia a Lorenzo, anunció que invitará directamente al gobernador Eduardo Duhalde a explicar la "marcha atrás" en la reforma policial. "Si no, vamos por la interpelación de Lorenzo", aseguran en la Alianza.

## Un límite a los autos

El representante legal de la Asociación Familiares de Víctimas de Accidentes de Tránsito (FAVAT), Gregorio Dalbón, presentó en la mañana de ayer una acción de amparo para que se prohíba la venta de vehículos que superen el límite de velocidad máxima, fijada por la ley Nacional de Tránsito. La medida está en el juzgado civil a cargo de Ricardo Li Rossi. El reclamo de FAVAT es que se endurezcan las penas para los responsables de accidentes de tránsito. El amparo fue presentado un día después de la excarcelación del joven que mató a dos personas, corriendo picadas.

## Evangelistas al Obelisco

El Obelisco será mañana el telón de fondo de lo que se anuncia como la mayor concentración de evangelistas de la historia del país: según los organizadores, serán unos 200.000 los fieles que rogarán a Dios para que bendiga la nación en el próximo milenio. La convocatoria está motorizada por el Consejo Nacional Cristiano Evangélico y se concretará mañana a las 15.

Por Horacio Cecchi

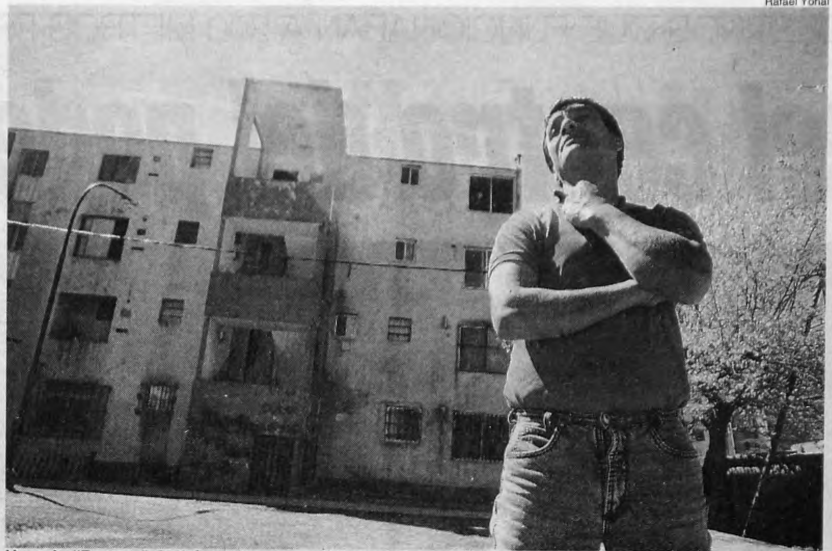
¿Banana?... debe andar por allá, es el de remerita roja y ojos celestes —el muchacho estira su brazo señalando hacia una placita— el cuadrado, según la llamó—, mientras desarma las piezas del motor de un Dodge 1500 sobre la vereda, muy cerca de un Escort quemado. Y efectivamente, encerrada entre dos monoblocks, grises de viejos, hay una placita de tierra apisonada, y en la placita está el Banana. Horacio "Banana" Galbán, con "b" larga para más datos, padre de uno de los menores detenidos la madrugada del martes pasado por mantener durante cuatro horas como rehén al ingeniero Gustavo Bauer y familia. Banana está sentado al borde de la placita sobre la que da vueltas en bicicleta una nena, la menor de sus diez hijos. El lugar es una especie de Harlem sudaca a espaldas del Comando Patrullas de San Isidro y a pocas cuadras de la ostentación de lujos de La Horqueta y del Barrio Santa Rita. "Cuidense", recomendó un policía antes de que *Página 12* se internara en territorio de los Bananitas.

El barrio da la cara sobre la calle Yapeyú, medio kilómetro al oeste del Acceso Norte. Física y mentalmente está dividido en dos áreas: cinco cuerpos de monoblocks del lado sur, y tres manzanas de los llamados dúplex del lado norte. Dúplex no en el sentido inmobiliario de la palabra, sino porque se trata de pequeñas casitas con techo a dos aguas: un agua para una familia y la otra para el vecino. Hasta la década del '70, el lugar era un descampado sobre el que se había asentado una villa. Primero se levantaron los monoblocks y hace dos años, lo que quedó de la villa se transformó en 200 dúplex con jardincito al frente y el beneficio de una pátina de cemento como piso. Sólo dos puntos de contacto parecen existir—al menos co-

**Armas: "Los Bananitas no es una banda, somos nosotros, mi familia. Ayer vino la policía. Revisaron toda mi casa, buscaban armas y no encontraron nada".**

mo mito—entre sus habitantes y lo que los rodea. El primero, el nombre. La villa se llama igual que un lujoso conglomerado residencial aledaño: Barrio Santa Rita. El otro: los asaltos.

En uno de esos dúplex de tres ambientes húmedos, caóticos y carcomidos, vive Banana Galbán con su familia. Vive cada tanto, intercalando en lo de uno de sus tan-



Horacio "Banana" Galbán defiende a su hijo preso, pero dice que si hizo algo mal, debe pagar. "La fama la desparramó la policía. Roban en la esquina y la culpa la tienen los Bananitas."

## LA HISTORIA DE UNA BANDA DE CHICOS

# Bananitas en acción

Son los adolescentes que tomaron a una familia de rehén y se entregaron ante cámaras. "Banana", el padre de uno de ellos, cuenta la vida en la villa. La mitad de la familia está presa.

tos hermanos también del barrio, porque está intermitentemente separado de su mujer, María Teresa Becerro.

—¿Por qué lo buscan? —averigua Galbán antes de darse a conocer.

—Banana soy yo, ¿qué quieren? —e inmediatamente aleja a la pequeña de 9 años de su lado. Hipercinético, ansioso, se pone de pie, golpea constantemente su puño derecho contra su palma izquierda. Tiene una remerita colorada, 42 años, y ojos más grises que celestes. No le cuesta adivinar el motivo de la entrevista.

—La fama es de los Bananitas, pero la desparramó la policía. Roban en la esquina y la culpa la tienen los Bananitas. Los Bananitas no es una banda, somos nosotros, mi familia. Ayer (por el micrófono) vinieron (por la policía). Revisaron toda mi casa, buscaban armas y no encontraron nada.

—Uno de los chicos dijo que se las habían alquilado en el barrio.

—Y qué iban a decir. Dijeron cualquier cosa.

—Cada uno tiene sus amigos, cada uno con su yunta —acotó Cristian, el mayor de los Galbán, de 25 años, y que hace una semana perdió su trabajo como distribuidor de gaseosas en Bécarr.

Galbán tiene 7 hijos varones y 3 mujeres. Cinco viven con él, aunque no está claro dónde es que vive el mismo. Entre ellos el quinto, le dicen Coqui, de 16 años, detenido en el asalto a los Bauer.

—Esto empezó hace varios años. Yo estuve preso cinco o seis veces por droga. Eso fue antes. De mi pibe no sabía nada, el tiene sus amigos, pero es bueno, no se mete con nadie. Si sabía que pensaba chorear no lo dejaba. Pero si dijo que era para dar de comer es cierto. No tenemos trabajo. Yo hago changas, cada tanto, pero no alcanzo. Esta casita la estamos pagando. Son 57 pesos por cuota, es poca plata pero para mí es mucha. Y ya estoy atrasado 10 meses —y se-

ñala hacia el dúplex, reacio a dejar entrar en él—. No quiero mezclar en esto a la familia. De todos modos, casi la mitad de la familia Banana ya está mezclada: María Teresa, su ex, ahora está detenida y acusada de instigaciones varias y apología del delito junto a Rosa Barrera, madre de otro de los co-

**Harlem: El lugar es una especie de Harlem sudaca a espaldas del Comando Patrullas de San Isidro y a pocas cuadras de la ostentación de lujos de La Horqueta.**

legas del quinto Bananita detenido, y Claudia Beatriz Toro, hermana del "Torito", también preso por el asalto a los Bauer. Otro de los hijos de Galbán pena condena en Olmos, y uno más, posiblemente en Sierra Chica. El quinto, que ahora ocupa la atención de todos, incluyendo jueces y policías, está acusado de un raid tan fugaz como impactante: 14 asaltos en dos

meses, desde el 11 de julio hasta el último, el 7 de setiembre, en Villa Adelina, donde cayó con sus tres amigos.

—Mi pibe (preso en Olmos) ya está por salir —se consuela.

—¿Y el que detuvieron ahora? —preguntó *Página 12*.

—Si hizo algo, tiene que pagar por lo que hizo.

—No se puede negar que hizo algo... estaba toda la televisión.

—Lo hizo para dar de comer a la familia —insiste.

Banana mira a un costado. Desconfía del ojo de la cámara pero después acepta posar mientras mira hacia el interior del barrio, como si le fueran a echar en cara que se muestre. Suena extraño cuando habla de los Bananitas: "Es por mi nombre. Pero ahora resulta que todos son Bananitas y nos echan la culpa de todo a mi familia. El único Bananita que había en ese hecho (el asalto a la familia Bauer) era mi pibe. Los otros tres eran cualquiera", aclara, y es difícil distinguir en su gesto si lo que busca es descargarse de culpas o sostener el orgullo de su apodo.

## Un crack en las canchas

Antes de que marcara un mito en la Zona Norte, su nombre sonaba en el Bajo Belgrano, especialmente en la villa, donde vivió toda su vida. Allí nacieron sus tres primeros hijos. Horacio Galbán era más conocido como el Banana, el número 5 de Defensores de Belgrano, que arrancó aplausos de la tribuna en los 80. "Sí, el Banana era todo un crack, de juego exquisito y estampa parecida a la de Trobbiani", recuerda un hincha de Excursionistas, eterno rival del "Defe". Paradójicamente, Galbán siempre fue simpatizante de "Excursio". Banana marcó estilo en el '84, cuando Defensores rozó el ascenso a Primera A. "Ese año Racing estaba en la B y el Defe lo paseó en un partido. El mejor de la cancha fue Banana." Pasó un año por Deportivo Armenio y estuvo a punto de firmar para el fútbol grande, en Independiente. Pero el pase se pinchó. Fue muy amigo del "Loco" René Houseman. "Estaba en la joda y largó muy joven. Una pena". Cuando la dictadura erradicó el asentamiento por la imagen del Mundial '78, Banana se mudó a lo de un hermano, en Thames y Jaramiento, en Boulogne. Un tiempo, hasta que compró una casita en el Barrio Santa Rita, cuando todavía era una villa. Y cuando levantaron los dúplex se adjudicó uno y su nombre quedó arraigado a los mitos de la zona. "El Banana no tiene nada que ver con la bandita. El está en otra cosa, y no sabe cómo salirse", aseguran los vecinos.

## MAL ALIENTO

FRESH BREATH CENTER / CENTRO DEL ALIENTO FRESCO

- ¿Tiene mal aliento?
- ¿Conoce alguien que tenga mal aliento?
- ¿Le afecta en su vida en sociedad?
- ¿Le afecta en su vida comercial o profesional?

Diagnosticamos, tratamos y virtualmente eliminamos el mal aliento.

## SEDACIÓN CONCIENTE EN ODONTOLÓGÍA



- Casos con historia odontológica previa negativa.
- Control del dolor y la ansiedad.
- Pacientes con afecciones físicas y psicológicas.
- Fuerte reflejo nauseoso (arcadas)
- Tratamiento en un medio sanatorio de alta seguridad.

El paciente placidamente relajado responde a las indicaciones verbales.

M. T. de Alvear 2345 (1122) Buenos Aires  
Tel.: 4826-5599/4823-9418 Fax: 4823-6102

Dr. Bernardo Levit

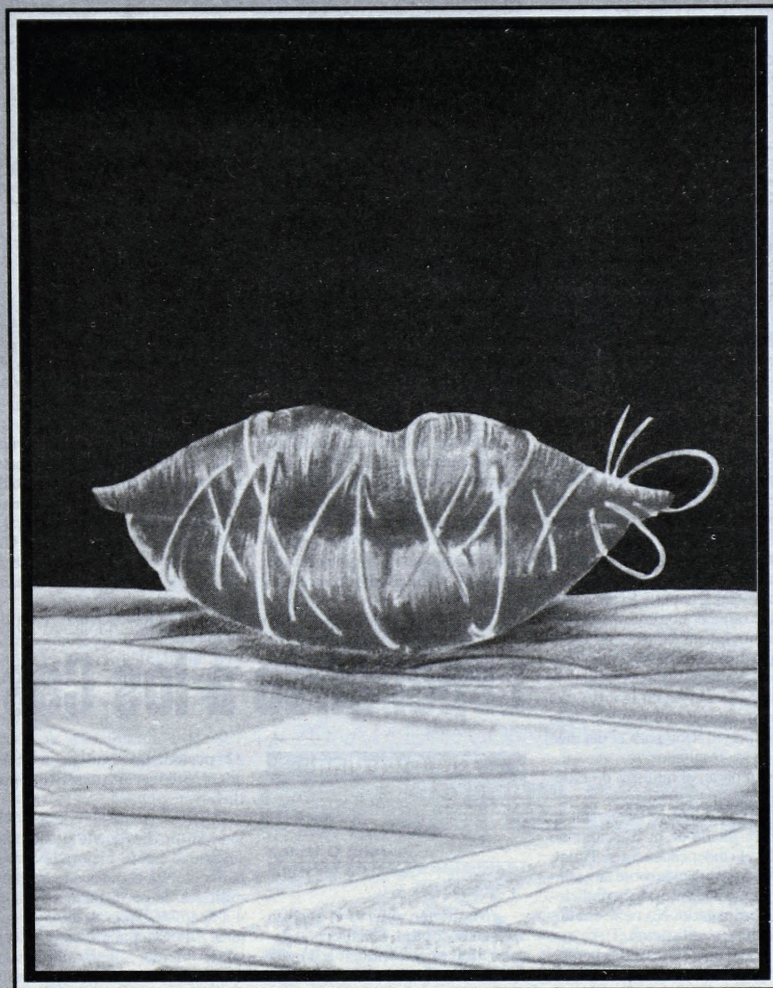


Halitosis.  
Lo podemos  
ayudar.



EN SETIEMBRE PAGINA/30 PRESENTA

# ESE OSCURO OBJETO DEL DESEO



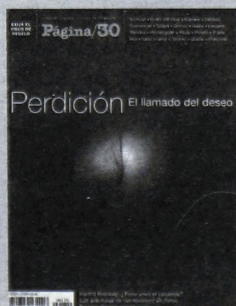
LA ÚLTIMA PELÍCULA QUE FILMÓ LUIS BUÑUEL  
CON FERNANDO REY, ANGELA MOLINA Y CAROLE BOUQUET

*Una fábula genial sobre ese excitante malentendido  
que los hombres y las mujeres llaman deseo.*

En esta edición

## Perdición

El llamado del deseo



Obsesiones que matan  
Histeria y revolución  
Borges prostibulario  
Sótanos porno  
Nuevos fetiches raros  
El niño que inventó la televisión  
Kosinski el oscuro  
¿Tiene sexo el celuloide en Hollywood?  
La divina Bettie Page  
Pequeña historia del sexo pago argentino  
Dossier Luis Buñuel  
Gombrowicz en Retiro

**Página/30. Las demás son revistas.**

Birmajer	Mendivil
Boido	Monteagudo
Buñuel	Pauls
Carrièr	Pinedo
Esteban	Prada
Fischerman	Saccomanno
Gilbert	Stieber
Gómez	Uriarte
Graña	Vitagliano
Lescano	



El País  
de MadridPor Javier García  
Desde Jakarta

La crisis de Timor Oriental ha provocado el completo aislamiento del presidente indonesio, Yusuf Habibie, quien ha perdido el control de la situación y se encuentra en las manos del poderoso ejército indonesio. Habibie no quería decretar el estado de emergencia y es partidario del envío de una fuerza multinacional de paz, bajo mando de la ONU. En ambos casos, su opinión fue desestimada y el ejército impuso su decisión. La portavoz de la Presidencia, Dewi Fortuna Anwar, desmintió los rumores sobre la dimisión de Habibie y reconoció que, "si dependiese sólo del presidente, la fuerza de paz ya estaría en Timor". Algunos observadores y diplomáticos consideran el caso como un virtual golpe de estado.

Hombre de transición que alcanzó el poder a la sombra del dictador Suharto, el presidente indonesio Yusuf Habibie inició la reforma democrática del país en una situación de extrema debilidad. A su reconocida impopularidad ante la opinión pública y en el seno de su propio partido, el Golkar (perdedor de las elecciones en el pasado mes de junio) se ha unido ahora una oleada de críticas por haber convocado el referéndum sobre la independencia de Timor Oriental que, a juicio de la mayoría del ejército, su propio partido y una gran parte de la oposición, puede abrir el camino para la desintegración del archipiélago más grande y poblado del mundo. De hecho, desde la renuncia del dictador Suharto,

**Irritación: "Nada irritaría más a los militares que una intervención internacional en Timor Oriental", declaró el general indonesio Kemal Idris.**

el 21 de mayo de 1998, el ejército indonesio trata de contener las rebeliones separatistas de Aceh, al norte de la isla de Sumatra, e Irian Jaya, la parte occidental e indonesia de la isla de Nueva Guinea.

Un embajador de la Unión Europea explicaba ayer que Habibie aceptó, "en el contexto del proceso de transición, la convocatoria del referéndum para Timor con el fin de granjearse las simpatías de la comunidad internacional y la ayuda económica exterior, tan necesaria para el país. Sin embargo, no contó con la oposición del sector mayoritario y más poderoso ejército, encabezado por el general Prabowo, yerno de Suharto, que siempre

# La violencia en Timor ya provocó un virtual Yakartazo en Indonesia

Con más de 200.000 refugiados, incendios y asesinatos, la violencia paramilitar no cede en la ex colonia portuguesa de Timor Oriental. El gobierno indonesio quedó sometido al ejército. Y Estados Unidos le pidió que acepte una "fuerza internacional de paz".

estuvo en contra de esa consulta".

La ganadora de las elecciones del pasado mes de junio y futura presidenta, Megawati Sukarnoputri, ha responsabilizado al presidente de toda la crisis desatada por el caso de Timor, acusándole de "abrir inconsistentemente el proceso de independencia". Sukarnoputri explica que Habibie ofreció "con una mano el referéndum, mientras con la otra quería mantener el territorio bajo soberanía de Yakarta. Es responsable de la violencia masiva en la isla y del éxodo masivo de refugiados, dado que no previó nada para el día después de los resultados".

Por su parte, el ministro de Exteriores (canciller), el hábil e incombustible Ali Alatas, ya ha anunciado que el resultado de la votación "no significa la independencia de Timor. El gobierno no decide sobre eso, nunca prometió nada ni está en condiciones de prometerlo. No tiene esa autoridad, ni esa obligación. Tiene que ser aprobado por el nuevo Parlamento y podría teóricamente rechazar la decisión del presidente Habibie sobre Timor Oriental. Puede ocurrir".

Las críticas le llegan de todos lados. La profesora de la Universidad de Jakarta de Ciencias Políticas, Tjipita Lesmana, afirma que "el presidente Habibie creyó que su decisión de proponer al Parlamento la independencia de Timor reforzaría su imagen pero, al final, ha ocurrido todo lo contrario". El analista del Centro de Estudios Políticos de Jakarta, Muhammad Hikam, sostiene que el gobierno y el ejército, "aunque en público muestren una cara diferente, lo cier-



En las calles de Yakarta se repiten los conflictos desatados por el referéndum de Timor. Los timorenses votaron abrumadoramente la semana pasada por su independencia de Indonesia.

to es que están convencidos de que la independencia de Timor abrirá las puertas a la desintegración del país". "Nada irritaría más a los militares", declara el general retirado Kemal Idris, miembro del Frente Nacional para la Reforma, "que el gobierno del presidente Habibie autorice la entra-

da de cascos azules en Timor Oriental". Pero ayer el presidente norteamericano Bill Clinton pidió a Indonesia que acepte las tropas internacionales. Algo que no consiguió la misión especial de las Naciones Unidas enviada a Indonesia por su secretario general, Kofi Annan. Al menos

200.000 timorenses, más de un cuarto de su población, han huido hacia las montañas o han sido deportados al área occidental de la isla, desde que las milicias y el ejército indonesio lanzaron una oleada salvaje de exterminio y destrucción que ha asolado el territorio.

COMO CONTINUA LA LIMPIEZA ETNICA DE TIMORENSES

## Esperando a los Cascos Azules

The Guardian  
de Gran Bretaña

Por Tom Fawthrop  
y John Gittings  
Desde Dili y Yakarta

Mantener abierto el recinto en la capital, Dili, es considerado vital para conducir a Timor Oriental hacia el estado de nación después del abrumador voto por la independencia de Indonesia en un referéndum patrocinado por la ONU el 30 de agosto. Durante la noche, 700 refugiados de adentro del recinto huyeron, dejando a 1700, en su mayoría mujeres y niños todavía adentro. Desde la colina hacia la cual huyeron se escuchaban esporádicos disparos. Bajo un acuerdo con el ejército indonesio, el resto de los refugiados serán escoltados mañana a un pueblo controlado por fuerzas a favor de la independencia. Un grupo de

22 periodistas que permanecía adentro del recinto tendrá que partir hoy.

El jefe de la misión de la ONU, Ian Martin, dijo que la situación de seguridad había mejorado marginalmente. La promesa de los paramilitares de no disparar se mantenía aparentemente desde ayer a la tarde. "Pero un número significativo de miembros paramilitares andan por las calles con total impunidad", dijo. "Dili es una ciudad fantasma a la que no le queda casi nada por saquear." Estas frágiles concesiones, que mantienen la puerta abierta a un continuado rol de la ONU en Timor Oriental, son respaldadas por una intensiva diplomacia.

En Washington, el Pentágono anunció que había suspendido las relaciones oficiales con los militares indonesios a la luz del fracaso de Indonesia para contener la crisis en Timor Oriental. También existen versiones que un paquete de FMI por 43 mil millones de dólares para Indonesia estaría en riesgo. Los reportes sobre atrocidades y evacuaciones forzadas se multiplicaron. Los paramilitares asesinaron al padre del líder rebelde José "Xanana" Gusmao, confirmó un asistente de Gusmao ayer. El destino del resto de su familia se desconoce. El servicio de noticias del Vaticano dijo que 100 sacerdotes y asistentes católicos habían sido asesinados.

**EDICTO DIARIO: PÁGINA 12**  
El Juzgado Nacional de Primera Instancia en lo Civil y Comercial Federal Nº 18 a cargo del Dr. Jorge H. Segre, Secretaría Nº 18 a cargo del Dr. Jorge H. Segre, en los autos caratulados: "RAMIREZ, ECHARRRY KARIN VALENTINA S/ SOLICITUD DE CARTA DE CIUDADANÍA" hace saber que la solicitante dijo ser peruana, nacida el 23/5/79 en Piura, Perú, con D.N.I. 93.296.244. Se publica para que cualquier persona -a través del Ministerio Público- formule objeciones que pudiesen obstaculizar el otorgamiento del beneficio. Buenos Aires, 23 de agosto de 1999. Stella M. Uboldi, Secretaria.

**EDICTO:** El Juzgado Nacional de Primera Instancia en lo Civil y Comercial Federal Nº 8 a cargo del Dr. Asilo Carlos González, Secretaría Nº 16 a cargo del Dr. Eduardo Ferrer, con domicilio en Libertad 533, Pta. Baja, Capital Federal, en los autos caratulados: "MAPUEL S.A. s/CONCURSO PREVENTIVO", hace saber que con fecha 18 de agosto de 1999 se decretó la apertura del concurso preventivo de Mapuel S.A. Los acreedores de la concursada deberán formular sus peticiones de verificación de créditos por ante el síndico designado, contactando Silvia Gloria Muñero, con el domicilio en la calle Uruguay 390, piso 8º, Dpto. "E" de la Capital Federal hasta el día 19 de octubre de 1999, adjuntando los días 30 de noviembre de 1999 y 14 de febrero del 2000 para que la sindicatura presente los artículos 35 y 39 de la ley 24.522 respectivamente. La audiencia interna se realizará el día 10 de mayo del 2000 a las 9.30 horas, en la sala de audiencia del Juzgado. El período de exclusividad se extiende hasta el 17 de mayo del 2000. Publíquese por cinco días en el Diario Página 12 y en el Boletín Oficial. Buenos Aires, 6 de septiembre de 1999. Eduardo Ferrer, Secretario.

**EDICTO.** El Juzgado Nacional de Primera Instancia en lo Civil Nº 101, de la Capital Federal, secretaria única, cita y emplaza por el término de treinta días a herederos y acreedores de don JUAN ERES. Publíquese por tres días. Buenos Aires, agosto 30 de 1999. Eduardo A. Carruso, secretario.

**EDICTO**  
El Juzgado Nacional de Primera Instancia en lo Civil Nº 90 cita y emplaza por treinta días a herederos y acreedores de ISAAC SARFATIS. Publíquese por tres días. Buenos Aires, 3 de septiembre de 1999. Martín Alejandro Christello, secretario.

**EDICTO publicar en Página 12**  
El Juzgado Nacional de Primera Instancia en lo Civil y Comercial Federal Nº 5, Secretaría Nº 10 (Libertad 731, Piso 10º, Cpto. Fed.) hace saber que FERNANDEZ ADELIA DNI 92.378.480, de nacionalidad ESPAÑOLA de ocupación empleada, ha iniciado los trámites tendientes a la obtención de la CIUDADANÍA ARGENTINA. Cualquier persona que tuviere conocimiento de algún acontecimiento que pudiese obstaculizar dicha concesión, deberá hacerlo saber por intermedio del Ministerio Público. Publíquese por dos veces, en el lapso de quince días. Buenos Aires, 11 de agosto de 1999. Eduardo Rozas, secretario federal.

**EDICTO**  
El Juzgado Nacional de Primera Instancia en lo Civil y Comercial Federal Nº 8, Secretaría Nº 15 sito en Libertad 731, 7º piso de Capital Federal, hace saber que Xue Hui Hui nacido en Fuzing - Fujian - China, con C.I. 14.224.808 ha peticionado la concesión de la ciudadanía argentina, a fin de que los interesados hagan saber a este Juzgado las circunstancias que pudiesen obstaculizar a dicho pedido. Buenos Aires, 26 de mayo de 1999. Silvina A. Bracamonte, Secretaria.



40 MUERTOS, 145 HERIDOS Y 150 SEPULTADOS EN EL PEOR ATENTADO

# La guerra del Cáucaso llegó a Moscú

Terroristas daguestaníes serían responsables del peor atentado jamás registrado en la capital rusa, contra un edificio de viviendas.

## El País de Madrid

Por Luis Matías López  
Desde Moscú

Un hueco limpio, como cortado con una navaja de afeitar, de nueve pisos de alto y 30 metros de ancho, y un enorme montón de escombros que sepulta aún a unas 150 personas, condenadas en su gran mayoría a ser cadáveres, es lo que queda de lo que anteaer era la sección central de un enorme edificio de apartamentos de la periferia de Moscú. La medianoche del miércoles, ese conjunto de cemento, ladrillos, muebles, enseres y vidas se vino abajo por efecto de una explosión devastadora. Al caer la noche se habían recuperado 40 cuerpos y los heridos eran ya 145.

A medida que avanzaban las complicadas operaciones de rescate, la catástrofe cobraba el perfil de un brutal atentado, relacionado directamente con la guerra en la república caucásica de Daguestán.

Tanto el ministro del Interior, Vladimir Rushailo, como el alcalde de Moscú, el presidenciable Yuri Luzhkov, se unían a media tarde al coro de opiniones que se inclinaban por la hipótesis de un atentado. Sería el más brutal ocurrido jamás en la capital rusa y dejaría en ridículo la pretensión del Kremlin de presentar el conflicto de Daguestán como un simple problema de banditismo. Oficialmente, se prefiere esperar al resultado de la investigación, que dirigen en el terreno agentes del Servicio Federal de Seguridad (FSB, heredero del KGB soviético) y prosigue en laboratorios especializados.

El Ministerio para las Situaciones de Emergencia, cuya existencia se justifica más que sobradamente en Rusia, dio a entender que se había tratado de una explosión de gas, pero esa versión no encajaba con las declaraciones de algunos testigos que señalaban la ausencia del olor característico en ese tipo de deflagraciones y la presencia, por el contrario, de un intenso olor a pólvora y azufre. Además, los cristales de las ventanas saltaron hacia dentro de las habitaciones, y los incendios no fueron inmediatos, sino que se produjeron unos 20 minutos después de la explosión. La propia compañía del gas descartaba un accidente provocado por un problema en su red de suministro principal.

Luzhkov, que apuesta a que se trata de una represalia terrorista relacionada con la crisis del Cáucaso, señalaba, no obstante, un punto débil: que el edificio destruido, ocupado en su mayoría por familias de escasos recursos y sin ninguna relación con organismos oficiales o las fuerzas de seguridad, está muy lejos de constituir un objetivo clásico del terrorismo caucásico. El pasado sábado, por ejemplo, los activistas islámicos eligieron en la localidad daguestaní de Buinaksk un blanco mucho más significativo: un bloque de viviendas militares. El saldo de víctimas fue brutal: más de 70 muertos y 100 heridos. La explosión de Moscú promete superar amplia-



La explosión dejó un hueco limpio y toneladas de escombros bajo las cuales hay 150 personas.

Primero se pensó en una pérdida de gas, pero el olor tras el estallido fue de pólvora y azufre.

mente esa cifra, ya que se calcula que hay cerca de 150 cuerpos (vivos, o más probablemente muertos) sepultados bajo una montaña de escombros. Las pruebas sobre el origen de la explosión se encuentran con toda seguridad en el estrato más bajo, en lo que una vez debieron ser la planta baja y el primer piso. Pero se puede tardar días en llegar hasta allí.

Un portavoz del FSB aseguraba a la agencia Tass que la explosión fue provocada, o por un explosivo industrial equivalente a más de 200

kilos de trilita o por una gran cantidad (que no concretó) de artefactos pirotécnicos. Poco después, se identificaba supuestamente a algunos sospechosos, aunque no se practicó, que se supiera, ninguna detención. En cuestión de horas, se montó en la gran explanada situada frente al lugar de la catástrofe, el número 19 de la calle Gurianov (en honor de un guerrillero de la II Guerra Mundial), un enorme dispositivo que incluía desde decenas de ambulancias a helicópteros para evacuaciones de emergencia y

tiendas de campaña con equipos médicos, entre ellos uno para prestar ayuda psicológica a las víctimas.

Los más de 300 miembros de los equipos de rescate detenían sus trabajos de vez en cuando para oír los posibles gritos de auxilio de los sepultados. Pero del montón de cascotes, secciones enteras prefabricadas de suelos o paredes y hierros retorcidos les llegaba tan sólo el eco de su propio silencio. Eso desvanecía las penúltimas esperanzas de hallar supervivientes.

LA ZONA PUEDE CONVERTIRSE EN UN NUEVO AFGANISTAN

## Derriban un caza en Daguestán

Por Rodrigo Fernández  
Desde Moscú

El Kremlin reconoció ayer haber perdido su primer avión de combate en Daguestán, donde los militares rusos continúan tratando de aplastar a los integristas musulmanes. Se trata de un caza Su-25, que fue derribado en el distrito de Buinaksk, que queda en el corazón de esa república norcaucásica que forma parte de Federación Rusa. El piloto logró saltar a tiempo y salvar su vida. En ese distrito precisamente se encuentran Karamaji y Chabanmaji, las aldeas que son centro del wahabismo y donde los integristas están oponiendo una feroz resistencia a las tropas federales. El piloto del caza logró desviar el avión de los poblados y de las posiciones de las tropas rusas, después de lo cual procedió a catapultarse. Un equipo de rescate encontró al poco tiempo al piloto, cuyo estado es "satisfactorio", según los médicos.

Los rusos afirman que desde principios de agosto, cuando estallaron los primeros enfrentamientos contra los islamistas que pretendían crear un Estado islámico independiente en las montañas de Daguestán, ésta es la primera pérdida de un avión de combate. Los guerrilleros aseguran haber derribado varios aparatos en agosto, pe-

ro esas informaciones nunca fueron confirmadas. Lo que sí han reconocido los militares es que algunos aviones fueron alcanzados por el fuego de los rebeldes, pero que pudieron regresar a sus bases y ser reparados. En la zona de Buinaksk las fuerzas federales han tenido sólo pequeños progresos: lograron tomar el cerro Chabán, que domina las aldeas, y avanzaron 300 metros en Karamaji, pero se encontraron con fuertes focos de resistencia, por lo que decidieron detenerse y dejar que la aviación y la artillería continué bombardeando las posiciones de los wahabíes. Los aviones cumplieron 12 misiones y los helicópteros seis contra la ciudad aldea. La otra región de combates queda en la frontera con Chechenia, en el distrito de Novolok, donde los guerrilleros ya controlarían nueve localidades y estarían a sólo cinco kilómetros de Jasaviurt, una ciudad estratégica ubicada a 83 kilómetros al suroeste de Majachkalá, la capital daguestana.

Los wahabíes pretenden tomar Jasaviurt, en la que, por cierto, habitan numerosos chechenos, para convertirla en capital del Estado islámico que desean crear. Los guerrilleros han organizado un buen sistema de comunicación y abastecimiento con sus bases de retaguardia en Chechenia: sólo ayer, según los rusos, a Novolok llegaron cerca de 800 combatientes musulmanes en 47 camiones. Desde

comienzos de agosto, las bajas de las fuerzas federales son 149 muertos, una veintena de desaparecidos y 522 heridos. Estas cifras no incluyen las bajas de las fuerzas del ministerio del Interior de Daguestán ni de las milicias de voluntarios. Las autoridades chechenas, por su parte, han denunciado que los bombardeos rusos contra su territorio han causado desde el domingo 128 muertos.

### Atentado terrorista en Moscú



Este es el lugar del atentado.

Antes, mataron a 70 en Daguestán.

### "Otro cadáver, qué más da"

Una tragedia entre 100: Valentina Vasilievna, de 60 años, había llegado a Moscú para ayudar a su hija, que acababa de alumbrar a una niña. Al oír la explosión, quedó aturrida, no sabía qué hacer pero, sin darse cuenta apenas, agarró al bebé, de seis semanas, y de alguna forma logró salir a la calle, gravemente herida. Ahora lucha por su vida en el hospital. Su hija está muerta. Su nieta, gracias a ella, no sufrió ningún daño.

Otra historia, ahora sin muertos de por medio. Mientras el reloj de cucú salía 12 veces de su jaula, en el mismo momento en que una emisora de radio marcaba la medianoche con el himno nacional ruso, a Galina y su marido Yuri, ambos de unos 45 años, se les vino el mundo encima.

"Se rompieron todos los cristales -afirma ella-; saltaron todos los muebles, pero salimos casi ilesos, con apenas algunos rasguños." Tuvinieron suerte, vivían en un sector del edificio que no fue alcanzado directamente por la explosión. Pero ahora su preocupación es otra. El padre de Galina, que vive con el matrimonio, estaba fuera y, de alguna forma, logró volver a su vivienda. "Por favor -suplicaba a los policías que le impedían el paso-; déjenme pasar. Pensaré que estamos muertos y puede morir de la impresión. Es hipertenso. No queremos sacar nada, sólo rescatarlo." Fue inútil. Por eso, estalló en un llanto incontrolable, cargado de amargura: "No importa, qué mas da. Un muerto más".

### ALFOMBRA ALTO TRANSITO

6.90  
x m²

COLOCADO  
TODO  
INCLUIDO

9.00  
x m²

BASE  
DOBLE

SOLICITE PRESUPUESTO  
SIN CARGO

COLOCACION INCLUSIVE  
DOM. Y FERIADO

TARJETAS DE CREDITO

ALFOMBRAMIENTOS LAVALLE

Lavalle 2902 - Cap. Fed.

Tel/Fax: 864-5705



## El Rey Últimas semanas! del Ganado

Rafaela arrestada  
por haber intentado  
matar a Berdinazzi!

**HOY 21 Hs.**



## Gasalla

Bárbara recibe a Cecilia Roth  
y la Empleada pública  
no deja entrar a  
Diego Ramos.

Perciavalle, Laura Oliva,  
Yolanda, Soledad y la Pradón!

**HOY 22 Hs.**

## Totalmente

La Tota recibe a todo el elenco  
de Café Fashion!

Y la visitan Mónica Ayo,  
Aaron Carter, hermano del  
Backstreet Boy y las primeras  
postulantes al concurso:  
"Yo soy como la Tota".

**HOY 23 Hs.**



## El humor de Café HOY 24 Hs.

*fashion*



De izq. a der.: Villanueva, Labastida, Bartlett y Madrazo.  
El último fue el ganador del debate, según las encuestas.

## El choque de los cuatro fantásticos

Por primera vez en sus 70 años en el poder,  
el PRI mexicano expuso a sus precandidatos  
presidenciales a un debate televisivo.

Por Pablo Rodríguez

Se mantuvo 70 años en el poder con un sistema parecido a una monarquía. Quizás por eso, el Partido Revolucionario Institucional (PRI) calificó de "histórico" el debate televisivo del miércoles por la noche entre sus cuatro precandidatos presidenciales. En realidad, el debate estuvo centrado en dos de ellos, Francisco Labastida y Roberto Madrazo. En una discusión cargada de acusaciones, Madrazo apareció como el vencedor según la mayoría de las encuestas. El derechista Partido Acción Nacional y el Partido de la Revolución Democrática (PRD, centroizquierda), que estudian la posibilidad de aliarse para vencer al PRI en los comicios del 2000, descalificaron el debate y estimaron que lo único remarcable es que tanto Madrazo como Labastida se acusaron como hijos políticos del ex presidente multicro-rupio Carlos Salinas de Gortari.

Según el diario *La Jornada*, el presidente del PRI, José Antonio González Fernández, les había ordenado a los voceros del partido y a los propios precandidatos que "si les preguntan quién ganó, ustedes sólo deben contestar: el PRI". Pero el PRI "en realidad fue el gran perdedor", declaró ayer Cuauhtémoc Cárdenas, precandidato presidencial favorito del PRD y alcalde de la ciudad de México, "porque sus precandidatos cayeron en un cinismo inaudito: son hijos Salinas de Gortari y sin embargo les pesa la sombra del ex presidente". Cárdenas estimó que "los cuatro fantásticos", como se los conoce irónicamente en México, "fijaron posiciones sobre algunos puntos pero no entraron en discusión de ningún tema relevante para el país o para un proyecto nacional".

El PAN no se quedó atrás con los dardos. "Lo del miércoles fue una bien documentada confesión del fracaso de sus gobiernos en los últimos 70 años", dijo el partido en un comunicado, "y queda claro que el cambio en México incluye la salida del PRI del poder". Vicente Fox, el único candidato presidencial ya determinado de los que actualmente están compitiendo, fue más allá. "No estamos hablando de un debate real, porque solamente un mexicano despiadado no sabe que Labastida es el candidato y que todo se irá componiendo para que el sea el abande-

rado del PRI, todo eso está prede-terminado." Fox se refería a la práctica sucesoria en el PRI durante sus 70 años en el poder: el dedazo, la elección del presidente en funciones de su sucesor. Uno de los lemas de campaña de Madrazo, que se posiciona como el "rebelde" del partido, es justamente "Dale un madrazo (un golpe) al dedazo".

El debate se realizó en el auditorio del World Trade Center de la capital mexicana con miras a las internas abiertas del PRI del 7 de noviembre próximo para elegir al candidato presidencial del 2000. Lo que más abundó fueron las acusaciones: Madrazo tachó a Labastida de "candidato oficial" y Labastida le dijo que ésa era una "más de sus largas mentiras". Ambos se acusaron además de ser respaldados por Salinas de Gortari. Luego, Madrazo les reprochó a Labastida y Bartlett, quienes

**Dedazo: "No fue un debate real. Todo se irá componiendo para que Labastida sea el candidato del PRI", dijo el candidato derechista Vicente Fox.**

fueron en diferentes períodos secretarios de Gobernación (Interior), no haber resuelto el problema de inseguridad que es el que más preocupa a la población.

La encuestadora Indermerc-Louis Harris indicó que la intervención de Madrazo fue considerada mejor por el 41 por ciento de los consultados, mientras que Labastida obtuvo el 25 por ciento. Por su parte, Manuel Bartlett y Humberto Roque Villanueva alcanzaron apenas el 16.5 y 9.4 por ciento, respectivamente. Otro sondeo, del Centro de Estudios de Opinión (CEO) de la Universidad de Guadalajara, también indicó la superioridad de Madrazo, según 950 encuestados, pero por un margen exiguo: 27.3 por ciento contra un 25.5 por ciento. Pero esta misma encuesta reveló que el 45.5 por ciento de los entrevistados no vio televisión a la hora del debate y que el 23.1 por ciento dedicó su tiempo a una telenovela. "Esto indica que en realidad la televisión fue la gran perdedora, ya que además, durante el debate, no pudo colocar comerciales", señaló el escritor y periodista Carlos Monsiváis.

Yigal Amedi,  
vicealcalde de  
Jerusalén, se  
encuentra en una  
posición anómala: la  
de un político del Likud  
(derecha) bajo un  
gobierno laborista que  
próximamente deberá  
negociar el futuro de la  
ciudad. Esta es su  
posición.

Por Florencia Grieco

Yigal Amedi es el vicealcalde de Jerusalén por el Likud, el partido que lidera la oposición de derecha al gobierno laborista de Ehud Barak. En octubre del año pasado, el entonces primer ministro y líder del Likud, Benjamin Netanyahu, firmó el acuerdo de Wye Plantation con los palestinos. Dos meses después suspendió su aplicación y las conversaciones de paz quedaron nuevamente paralizadas. Hace una semana, Barak firmó en Egipto un nuevo acuerdo bautizado Wye II. El flamante líder del Likud, Ariel Sharon, lo denunció como "un humillante fracaso del gobierno". En esta entrevista exclusiva con *Página/12*, Amedi dice estar satisfecho por el avance, pero no oculta su desconfianza sobre los palestinos y su preocupación porque Barak descuide la seguridad de la población israelí. Elogia, en cambio, a Netanyahu, y subraya que Jerusalén no es materia negociable porque ningún sector en Israel está dispuesto a aceptar su división.

¿Qué piensa de este nuevo acuerdo con los palestinos?

—Por una parte me siento contento, pero por otro lado estoy muy preocupado porque volvimos a ver señales confusas de parte de los socios con los cuales queremos continuar este proceso de paz. Estamos negociando con una especie de animal que tiene varios brazos. Lo preocupante es que cuando uno de esos brazos extiende la mano de la paz, otro brazo se dedica a llevar adelante atentados. Cuando estas cosas suceden es como si recibiéramos cachetadas permanentemente. Ya estamos fastidiados y cansados de la guerra, pero de repente hay un nuevo atentado que nos hace conscientes de que el camino hacia la paz verdadera todavía es demasiado largo.

¿Cómo se resuelve esta situación si no hay total confianza en sus socios?

—Yo puedo creer en los palestinos, pero también tengo que ser prudente y tener cuidado. No hay una única respuesta en esta situación contradictoria y dual. Como sabemos que en estas conversaciones tenemos socios que no son convencionales, el camino no es simple. Pero es muy importante para la seguridad de la población de Israel que el camino sea uno solo. Debemos ser realmente prudentes para que cada paso hacia la paz no descuide la seguridad de los habitantes israelíes. La base de la vida normal debería ser que todo ciudadano se levante sin el temor de que en cualquier momento y lugar estalle una bomba. Por eso, desde mi punto de vista, la búsqueda de la paz con los palestinos debe ser paralela al tema de la seguridad.

¿En qué consiste mantener la seguridad?

—En el tema de los cuidados de las fronteras tenemos una larga experiencia porque el ejército de Israel es sólido. Cuando sabemos que la confrontación es militar, ejército contra ejército, sabemos cómo responder. Pero yo no estoy hablando de este tipo de seguridad porque esas garantías ya las tenemos. La seguridad de la que hablo es la del ciudadano, del hombre común que se enfrenta imprevistamente a ataques terroristas. Nosotros descubrimos que delante

nuestro hay gente para quienes la vida no tiene ningún valor. Eso nos demuestra y confirma que estamos negociando con un sector que no responde a consignas convencionales, y este tipo de terror es muy difícil de enfrentar.

¿Cómo se negocia con un socio que, según usted definió, tiene dos caras?

—Cuando Netanyahu estaba en sus

**Animal: "Estamos negociando con una especie de animal que tiene varios brazos, y cuando uno de esos brazos extiende la mano de la paz, otro lanza atentados".**

funciones insistió en una sola cosa para llevar adelante las relaciones con los palestinos: el principio de la correspondencia y la mutua responsabilidad. En todo momento planteó a los líderes de la Autoridad Palestina que "si ustedes van a dar, también van a recibir, si no dan no recibirán nada". Lo que expresó es que si ellos desarrollaban una guerra contra el terror y la violencia, iban a obtener cada vez más en el proceso de paz. Estoy seguro de que en su momento los palestinos aceptaron este principio porque los atentados terroristas se interrumpieron. Ahora hay un nuevo gobierno, se retomaron las tratativas del proceso de paz y, muy a pesar mío, se reiniciaron las presiones a través de los atentados. Por eso es muy importante que Israel sea fuerte en estas conversaciones, sin dejar de lado su voluntad de paz, pero con mucho cuidado y seguridad.

¿Cree que Barak se apresuró y firmó el acuerdo sin asegurarse de las garantías del otro lado?

—No, no creo que se haya apurado. El fue electo como nuevo premier del Estado de Israel y esa función incluye planear los procesos y los tiempos nacionales y políticos, y yo estoy satisfecho que esto haya ocurrido. Solamente espero que se ubique en una posición de fuerza, de solidez, tomando como modelo al premier anterior.

—Netanyahu congeló la aplicación de Wye, ¿Barak debería hacer lo mismo?

—Me refiero a ser sólido en el sostenimiento del principio de responsabilidad compartida entre israelíes

y palestinos. Hay que tener muy claro que en ningún momento Netanyahu quiso congelar el proceso de paz, sino que muchos de sus enemigos interpretaron que esta posición firme para garantizar la seguridad de Israel significaba una suspensión del proceso de paz. Si me preguntan qué es preferible, existen dos opciones. De un lado puede haber un dirigente al que aplaudo porque en forma acelerada avanza en el proceso de paz, aunque genera inseguridad en la población. La otra posición es la de aquel hombre al que no van a aplaudir, pero que fortalece el cuidado y la seguridad de su población. Esta última es la que prefiero.

¿Barak podría poner en riesgo esa seguridad con este acuerdo?

—Yo espero que eso no ocurra. Si me pregunta si temo o sospecho que se dé esta posibilidad, ciertamente sí. Tengo la sospecha de que esta actitud de logros inmediatos lo puede llevar a renunciar rápidamente a ciertas cosas. El problema es que los palestinos saben identificar en qué lugar y en qué momento se puede presionar. En el momento en que Barak fue electo como nuevo pre-

mier comenzaron nuevamente los ataques desde el Líbano, al norte de Israel, y ahora que él firma la renovación del acuerdo del proceso de paz, inmediatamente se producen estos atentados terroristas. No pienso que inexorablemente la población quedará expuesta a una situación de inseguridad. Sólo espero que él sepa sostener la postura correcta.

**Equivocaciones:**

**"Todos los gobiernos se equivocaron sobre el tema de Jerusalén, porque es el tema más complejo y conflictivo de las negociaciones".**

—Barak se declaró dispuesto a reconocer un Estado palestino y los palestinos reclaman parte de Jerusalén como su capital. ¿Cree que Barak concedió demasiado al aceptar no incluir las negociaciones sobre el estatuto final de la ciudad en este acuerdo?

—Creo que todos los gobiernos se equivocaron sobre el tema de Jeru-

salén, porque es el tema más complejo y conflictivo de las negociaciones. No es un error exclusivo de Barak, pero la pregunta tiene algo de verdad. Todos los gobiernos postergaron el tema para el final del diálogo en lugar de resolverlo al comienzo, y dieron margen a los reclamos palestinos. Ellos saben que no tienen ninguna posibilidad de cumplir sus expectativas en relación a Jerusalén. Son muy conscientes de la importancia de la ciudad para el pueblo judío. Por eso creo que, en este tema, los palestinos quieren generar una fuerte presión para avanzar en otros terrenos. Barak está sometido a un doble juego: por un lado, los sectores que conforman su gobierno, y por el otro los palestinos que aprovechan estas presiones cruzadas para lograr otro tipo de concesiones. Pero todos sabemos que Jerusalén no se negocia. Nadie en Israel piensa distinto. En la última elección, Barak tenía que se desarrollara una campaña en su contra acusándolo de que si él asumía, iba a aceptar la división de Jerusalén. El y su partido tienen la misma posición que nosotros sobre la unidad de la ciudad.

SE CUMPLE LA PRIMERA FASE DEL ACUERDO WYE II

## Israel libera presos y tierras

Israel liberó, en las primeras horas de la mañana de ayer, a 199 presos palestinos de sus cárceles y más de 12 horas después traspasó a Yasser Arafat el 7 por ciento de los territorios de Cisjordania que todavía ocupa, en cumplimiento de la primera de las tres fases del acuerdo de Sharm el-Sheij que firmaron ambas partes el pasado sábado 4.

En ese acuerdo, que rubricaron el primer ministro israelí Ehud Barak y Arafat, presidente de la Autoridad Nacional Palestina (ANP), Israel se comprometió a poner en libertad hasta el próximo mes de octubre a 350 prisioneros, de un total de 2000 detenidos en sus cárceles. Los primeros 199 prisioneros salieron en libertad ayer después de comprometerse por escrito a que no cometerán actos terroristas, y 95 de ellos fueron recibidos como héroes en la franja de Gaza y el resto en Cisjordania.

En la entrega de territorios de Cisjordania que se produjo más tarde, en particular en zonas rurales de los distritos de Nablus y Hebrón, el gobierno militar israelí traspasó asimismo a los palestinos los poderes civiles de esas zonas. De ese modo, y después de 32 años de ocupación, quedaron bajo control de Arafat y la ANP otros dieciséis dis-

tritos municipales en Cisjordania, en cuyo 37 por ciento rige actualmente la autonomía palestina, al igual que en los dos tercios de la franja de Gaza. Pero no hubo repliegue de tropas israelíes, que quedan para garantizar la seguridad de las colonias judías de la zona. El resto del territorio será entregado en etapas sucesivas.

Yigal Amedi, "contento pero muy preocupado" por Wye II.  
"Sabemos defendernos, pero el terror es difícil de enfrentar."



HABLA YIGAL AMEDI, EL VICEALCALDE DE LA CIUDAD

# "Jerusalén no se negociará"

FACTURAS DGI		IMPRENTA HABILITADA POR DGI
CANT	\$	
100	16.-	
250	26.-	
500	34.-	
1000	52.-	
1000	Tarjetas	26.-
1000	Recetario	18.-
1000	Membretes	38.-
10.000	Volantes 11x17	47.-
5000	Volantes 11x17	26.-

**Afiches  
Pancartas plásticas  
Pasacalles**

**La Roca Publicidad**  
Av. Belgrano 321 8- Cap.  
Tel. 4932-6024



## La hija de Alí debuta

Pese a la insistencia de su padre para que abandone la actividad, Laila Alí, hija del la gran estrella del boxeo mundial Muhammad Alí, debutará como pugilista el próximo 8 de octubre en un combate a celebrarse en el Turning Stone Casino de Verona, Nueva York. El nombre de la rival de Laila no se conoce aún lo que si se supo es que Muhammad, que sufre mal de Parkinson, aún con el expreso temor de que su hija menor sufra lesiones, ya le dio algunos consejos secretos para asegurarse la victoria.

## Tyson vuelve en octubre

Mike Tyson regresará al ring el 23 de octubre en un combate pactado a doce rounds y en el que se enfrentará al estadounidense Orlin Norris. La pelea se celebrará en Las Vegas y la bolsa de Tyson será de 10 millones de dólares, en tanto que el rival de turno sólo se llevará 700.000 dólares. Tyson, de 33 años, que estuvo preso por una causa de agresión a unos automovilistas, obtuvo la libertad condicional el 24 de mayo y entrena desde esa fecha en Phoenix, Arizona.

## La villa de Atenas intacta

A pesar del grave terremoto que sufrió la ciudad de Atenas el pasado martes, las instalaciones olímpicas no se vieron dañadas, según informó el ministro de Deportes griego, Andreas Fouras. El dirigente dijo que las instalaciones se encuentran "en perfecto estado", y sólo se registraron leves daños en las paredes de la piscina olímpica y en algunos adornos exteriores del estadio. Los organizadores de los Juegos Olímpicos 2004 informaron que la villa olímpica se construirá en el lugar previsto a pesar de que ese fue el epicentro del terremoto.

## Pedroso saltó más largo

El cubano Iván Pedroso, triple campeón del mundo de salto en largo, se impuso ayer en el XII Memorial Francisco Ramón Higuera de la ciudad de Andújar (Jaén), con una marca de 8,03 metros. Con esta medalla, Pedroso se encamina a un final de temporada más que exitoso ya que obtuvo oros en el Mundial de Pista Cubierta de Maebashi, en los Juegos Panamericanos de Winnipeg y en el Mundial de Sevilla. Ahora su objetivo se centra en los Juegos Olímpicos de Sydney 2000 pues los últimos dos primeros puestos en Barcelona '92 y Atlanta '96 fueron para Carl Lewis.

# Con Barrichello, Ferrari quiere meterle más presión a Schumacher

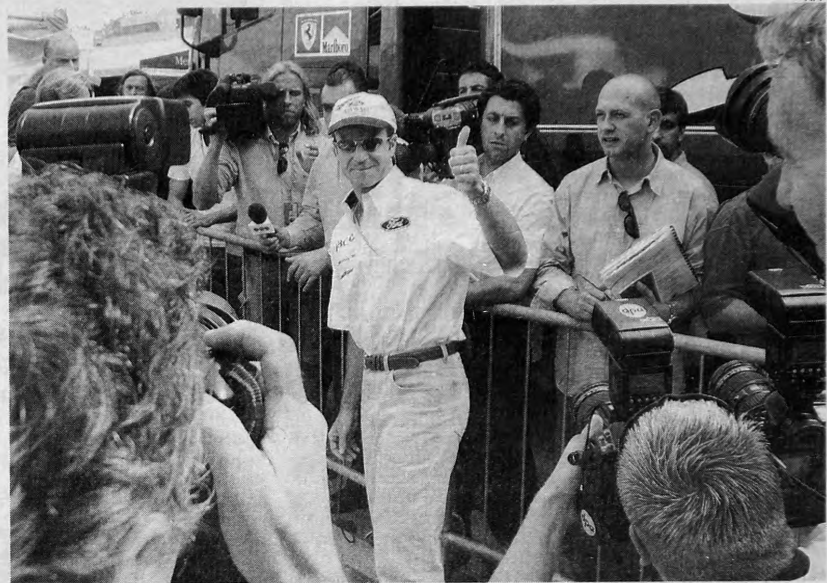
“Cuando Ferrari me ofreció venir por primera vez, en 1995, no estaba realmente preparado, después de la muerte de Ayrton (Senna), tenía mucho miedo de perder mi lugar. Pero ahora estoy listo.” Rubens Barrichello, futuro piloto de Ferrari a partir del 2000, por dos temporadas y a cambio de un sueldo estimado de cinco millones de dólares, se enfrentó ayer por primera vez en Monza, Italia, donde el domingo se correrá el GP de Italia de F-1, a sus próximos demonios: los tífosos italianos y el fantasma de Michael Schumacher.

“Ferrari es Ferrari y nada más”, dijo el brasileño, de 27 años. “Tendré un mejor auto con Ferrari y sobre todo tendré el privilegio de trabajar con Michael Schumacher. Es uno de los mejores, si no el mejor. Con él podré aprender.” Barrichello, que actualmente corre para la Stewart-Ford, llegará a Ferrari en un momento crucial, en el que Schumacher (que todavía estará fuera de las pistas por al menos un mes) intentará revalidar su absoluta condición de primer piloto, especialmente si Eddie Irvine gana el título de 1999.

“No hay que ir a Ferrari pensando en ser el número 2 —se atajó el paulista—. De la misma manera en que no hay que creer que uno será el primer piloto. Puedo ser el número dos, pero con las mismas oportunidades para la victoria. Tendré que ser el mejor posible. Digamos que mi estatuto será el de un 1 bis.” Barrichello se enfrenta a una gran oportunidad —la de tener por primera vez en su carrera de Fórmula 1 un coche para ganar Grands Prix—, a la vez que será el centro de una situación delicada, ya que Ferrari es un equipo modelado en torno de las necesidades de Schumacher.

“Yo no sé lo que Michael tiene en su contrato, ni cuál era el de Eddie, y no es mi problema. Todo lo que sé es que Ferrari me dará el mis-

En Monza, donde hoy circula la Fórmula 1, el brasileño dijo que llega como “piloto 1 bis” al equipo italiano, que quiso contratarlo hace cuatro años. Esperan que apure al alemán.



Rubens Barrichello, con la pilcha de Stewart, delante de los camiones de Ferrari, en Monza.

“Yo no sé lo que Michael tiene en su contrato, pero sé que Ferrari me dará el mismo material que a él”, dijo.

mo material que a Schumacher, y que tendré el mismo programa de ensayos, idéntico al de él. Entonces me tocará a mí darle a conocer.” El contrato de Irvine, que se ha venido renovando desde 1996, contiene una cláusula gatillo según la cual si el irlandés supera en carrera a Schumacher o se niega a dejarlo pasar, puede ser automáticamente despedido sin ser indemnizado.

Tras siete años de campaña en F-1, el brasileño es un piloto más completo y rápido que aquel que debiera soportar la enorme presión de su país para convertirse en el sucesor de Senna hace cinco años y, se especula, mejor conductor que Irvine en la actualidad.

Los analistas piensan que su contratación, calurosamente alentada por Gianni Agnelli, dueño de la Fiat (y de Ferrari), agregará presión a la situación de Schumacher, que fracasó por cuarto año consecutivo en su tarea de ganar el título para la casa italiana y que, por lo tanto, podría disfrutar de ciertas facilidades de las que no dispuso Irvine, como por ejemplo, probar más asidua e intensivamente el coche, tal como afirmó ayer el brasileño.

La situación de Schumacher (y de aquellos que lo contrataron, como el francés Jean Todt, director deportivo de la escudería) puede ser motivo de discusión si Irvine gana el campeonato de este año, ganando un sueldo diez veces inferior al del alemán, y con la décima parte del apoyo que recibió el piloto fracturado.

## Arranca el ruido en Monza

Mika Hakkinen y Eddie Irvine arrancan hoy en Monza otro capítulo del duelo en el que está en juego el Mundial 1999 de Fórmula 1, cuando la categoría dispute los entrenamientos en el circuito milanés de 5.770 metros. Con 60 puntos, Hakkinen lidera con dos unidades de ventaja sobre Irvine, y su McLaren-Mercedes se adapta mejor a la veloz pista italiana, pese a que el irlandés marcó el mejor tiempo en las pruebas de la semana pasada. “En Monza todo es cuestión de frenos, máxima velocidad y buen manejo sobre los pianitos de las tres chicanas. Es un circuito duro para los autos y la confiabilidad será importante —dijo Irvine—. Una buena posición de largada y una táctica óptima debería darnos una oportunidad razonable de ganar.”

## SEMIFINALES DEL ABIERTO DE EE.UU.

## Pioline colgó a Kuerten

El francés Cedric Pioline accedió a las semifinales del US Open, al derrotar 4-6, 7-6 (8-6), 7-6 (16-14), 7-6 (10-8) al brasileño Gustavo Kuerten en un agónico partido que duró tres horas y 22 minutos y le dio a Pioline su pase a la siguiente instancia del US Open por segunda vez en su carrera como profesional. Al cierre se enfrentaban el checo Slava Dosedel y el local Todd Martin, por el puesto restante en la semifinal.

Kuerten, que mantuvo su clásica sonrisa durante los tres primeros sets, transformó la mueca en un gesto de preocupación en el inicio del cuarto, cuando Pioline, bien plantado dentro de la cancha, concentrado y serio, se decidió a no ceder nunca su servicio,

a volcar con precisión y a no extender el tie-break como había sucedido en el agotador tercer set.

El partido fue excitante, al punto que, después de una espectacular derecha paralela del francés en el tie break del tercer set, el mismo Kuerten arrojó su raqueta, pasó al terreno de Pioline, le extendió su mano y pidió al público un aplauso para el gestor de una jugada para recordar.

La restante semifinal del cuadro masculino la disputarán hoy André Agassi y el ruso Yevgueny Kafelnikov. Las hermanas Williams protagonizarán hoy las dos semifinales femeninas ya que Venus, la mayor, se enfrentará a Martina Hingis y Serena jugará frente a Lindsay Davenport.

## ESCOLASO

### Quiniela Nacional (E-B-X-Z) Matutina

1	2110	8	2740	15	0084
2	7487	9	1422	16	1156
3	3903	10	0341	17	6470
4	9583	11	3538	18	1689
5	6443	12	0191	19	3349
6	0963	13	3283	20	2166
7	4164	14	4791		

### Quiniela Nacional (E-F-R-Y) Vespertina

1	4691	8	2506	15	9846
2	8684	9	0788	16	9982
3	8255	10	7984	17	8427
4	6933	11	2395	18	6983
5	3138	12	7341	19	6549
6	0010	13	7075	20	4795
7	2113	14	9228		

### Quiniela Bonaerense Vespertina

1	4828	8	7721	15	6134
2	4256	9	8981	16	9171
3	5369	10	3963	17	7569
4	4108	11	6675	18	3196
5	5980	12	9012	19	0251
6	0375	13	9283	20	4315
7	4550	14	2154		

### Quiniela Nacional (C-G-J-P) Nocturna

1	4738	8	0412	15	5536
2	0050	9	7840	16	0841
3	1522	10	2565	17	3409
4	3847	11	4755	18	3975
5	4032	12	4880	19	0508
6	3241	13	0165	20	3835
7	3052	14	5514		

### Quiniela Bonaerense Nocturna

1	0413	8	2854	15	0732
2	1485	9	0106	16	2617
3	7596	10	2574	17	8482
4	0414	11	5560	18	0409
5	3334	12	8763	19	9042
6	5133	13	5506	20	9816
7	1219	14	6383		



PERDIO 4-2 EN SU CANCHA ANTE LOS BRASILEÑOS

# Racing quedó en la Palmeiras

**2** RACING:  
Cáceres, Gaitán, Musa,  
Falaschi, Garyacochea;  
Castillo, Lux, Liendo, Diez;  
Estévez, Orellano.  
DT: Costas.

**4** PALMEIRAS:  
Marcos, Arce, Roque Jr.,  
Galeano, Junior, Rogério,  
Thiago, Zinho, Alex;  
Paulo Nunes, Evair.  
DT: Luiz Felipe Scolari

**Cancha:** Racing. **Árbitro:** Roberto Troxler (Paraguay). **Goles:** 6m, Alex (P); 23m, Estévez (R); 25m, Nunes (P); 42m, Zinho (P); 63m, Ubéda (R) de penal; 82m, Edmílson (P). **Cambios:** 46m, Zé Maria por Arce (P); 59m, Ubéda por Falaschi y Peralta por Diez (R); 18m, Edmílson por Evair (P); 28m, Jackson por Alex (P); 37m, Chatruc por Orellano (R). **Incidencias:** 25m, expulsado Estévez (R); 31m, Cáceres le detuvo un penal a Rogério.

Por A.D.B.

Los pibes de Racing perdieron inapelablemente ante el Palmeiras ante 700 de sus hinchas, y el equipo sumó cuatro derrotas (y 17 goles en contra) en otras tantas presentaciones en la Copa Mercosur, aunque le queda el dudoso honor de haber marcado sus primeros goles en el torneo. Maxi Estévez fue la figura de Racing, pero se fue expulsado.

Ni se acomodó, cuando ya perdía 1-0: a los 6, Alex cabeceó un rebote en Cáceres tras remate de Nunes. La Academia salió a buscar el empate: un tiro de Liendo a los 13 fue sacado por Marcos, y a los 23 llegó el empate, Estévez le tiró un caño a Roque Jr. y definió muy bien al palo derecho.

Lástima que duró tan poco la alegría. En la réplica inmediata, Alex entró por izquierda, eludió a Musa y sacó el centro bajo, que Nunes, de tacho, anticipó a la salida de Cáceres y mandó al fondo del arco. Con la pelota en los pies de Zinho y Alex, Palmeiras hacía pesar la diferencia de equipo. El tercero fue un golazo de Zinho, que enganchó en el área, la pisó, la acomodó para la zurda y le pegó sobre la cabeza del arquero.

Con una formación en la que abundaron los juveniles, el equipo de Avellaneda se vio superado. Aunque suma cuatro derrotas seguidas en la Copa Mercosur, pudo marcar sus dos primeros goles del torneo.



Maximiliano Estévez pasa entre Roque Jr. y Galeano. El delantero marcó un gol y le cometieron un penal. Fue la carta de gol más importante de Racing. Sin embargo, su expulsión terminó de liquidar el resultado.

Racing salió un poquito más decidido para el segundo tiempo, pero dependió mucho de lo que podía hacer Estévez, a quien no lo acompañó tanto Lux como en la primera parte.

Entrando por izquierda entre los centrales, Estévez cayó en el área (y quedó la duda). Ubéda le pegó fuerte al palo izquierdo, poniendo el 3-2 y Racing soñó con el empate. Pero al rato Estévez se fue expulsado (por pegar una patada) y se produjo un incidente con el banco paulista, que tuvo al partido suspendido unos minutos.

Con diez, Racing quedó en manos de Peralta, y el sueño se diluyó. Edmílson, aprovechando otro rebote en Cáceres, puso el 4-2 definitivo.

## EL PROXIMO AMISTOSO DE LA SELECCION En Córdoba, con Colombia

Córdoba será la sede del amistoso que la Selección Argentina jugará el 13 de octubre frente a Colombia, un encuentro que servirá a ambos equipos para intentar ponerse a punto con miras a las eliminatorias sudamericanas. La sede del cotejo, que estuvo en discusión entre la capital mediterránea y Miami, se confirmó ayer en la Asociación del Fútbol Argentino.

El director técnico del combinado nacional, Marcelo Bielsa, vio así cumplido de uno de sus pedidos, ya que le había solicitado a Julio Grondona, titular de la AFA poder jugar contra equipos importantes la mayor cantidad de veces posible. Bielsa quiere llegar a las eliminatorias con muchos encuentros a cuestas. Para el cotejo ante los colombianos convocaría a futbolistas que militan en el

fútbol local y sólo citaría a algunos jugadores que se encuentran en el fútbol europeo.

Por otra parte, la AFA aseguró que el partido entre las selecciones sub '23 de Argentina y Chile fue postergado para el próximo 21 de setiembre-estaba previsto jugarse el 16-con miras al Preolímpico de Brasil. Ese certamen clasificatorio para los Juegos de Sydney se realizará en Brasil en enero del 2000.

Mientras tanto, las selecciones sudamericanas se preparan para las eliminatorias del Mundial del 2002, que se desarrollará en Japón y Corea. Por eso ayer estuvieron en el país dirigentes de Perú, quienes hablaron con Carlos Bilardo para proponerle la conducción de la selección peruana. Aún no hubo una respuesta por parte del técnico argentino.

## Sorín, casi descartado

El lateral de River Juan Pablo Sorín no jugará el domingo el clásico frente a Independiente a raíz de un fuerte traumatismo en la cara externa del pie derecho. Diego Placente sería el reemplazante, y de esta manera Ramón Díaz alistaría el siguiente equipo: Bonano; Sarabia, Trotta, Yepes, Placente; Coudet, Astrada, Escudero, Aimar; Saviola, Angel. Esta alineación se impuso 3-0 ayer en la práctica a un equipo de suplentes con dos goles del juvenil Saviola y otro del colombiano Angel.

## Riquelme sí juega

Juan Román Riquelme recibió el alta médica y está en condiciones de jugar contra Ferro. "Evolucionó muy bien de la lesión y ya mañana (por hoy) podrá entrenarse junto al resto del plantel", explicó el médico de Boca, Jorge Batista. El volante ingresaría entonces por José Pereda, mientras que Walter Samuel lo hará por Anibal Matellán y Mauricio Serna por Traverso. En tanto, Gustavo Barros Schelotto seguiría como titular como volante por la derecha.

## Traigan otra copa

Pese a perder 4-2 contra Brasil en Porto Alegre, la Selección Argentina debió alzar la Copa ZH -en juego en la serie de los dos amistosos-, por haber ganado en Buenos Aires 2-0 (los goles de visitante valen doble). Pero el entusiasmo brasileño llevó al presidente de la Federación de Rio Grande do Sul, Emidio Perondi, a entregar el trofeo a Cafú, capitán de Brasil. Y como lo que se da no se quita, aunque se trate de un error, la Federación en cuestión se encargará de fabricar una réplica que será enviada a la Asociación de Fútbol Argentino.

## Posiciones del Grupo A

Equipos	Pts	J	G	E	P	Gf	Gc
Palmeiras	11	5	3	2	0	19	7
Cruzeiro	7	3	2	1	0	6	2
River	4	4	1	1	2	7	8
Racing	0	4	0	0	4	2	17

LA SEXTA FECHA DEL APERTURA

## Abren San Lorenzo-Chacarita

Uno de los dos punteros, San Lorenzo, abrirá la sexta fecha del Apertura cuando esta noche reciba al ascendido Chacarita. El equipo de Ruggeri tiene 13 puntos, está invicto, viene de igualar con Racing pero de golear 4-0 a Universidad Católica con suplentes y juveniles. Los de San Martín están conformes con su campaña que lleva un empate (2-2 con Racing), una derrota (0-2 con Boca) y un triunfo (4-1 a Ferro) más los dos primeros partidos postergados. En San Lorenzo, Romagnoli reemplazará a Borrelli, mientras que Aldo Paredes estará ausente porque sufrió una fisura en un pie ante los chilenos. En el banco habrá varios juveniles: Pusineri, Ramírez, Moreno, Puertas y Estévez. En los tricolores se anuncia la misma formación inicial del último partido.

### S. LORENZO CHACARITA

Campagnuolo	Vivaldo
Tuzzio	García
Ameli	Schiavi
Córdoba	D. Capria
Morel	Pagés
González	Rivero
Michellini	Cordon
Franco	Parisi
Romagnoli	R. Capria
López	Carrario
Romeo	Rodríguez

DT: O. Ruggeri DT: H. Rivoira

Cancha: San Lorenzo

Árbitro: Daniel Giménez

Hora: 21.10 TV: TyC Max

Sorteo el:  
12/9/99  
a las 22 hs.

**Sorteo**  
Con desquite, yapa  
y sale o sale.

Pozo estimado

**\$ 3.000.000**

Valor de la jugada tradicional : \$2.- + \$1.- desquite opcional y agregando \$1, sale o sale. Se puede jugar hasta las 18:00 hs. del sábado 11/9 en la ciudad de Buenos Aires.



La ópera prima de Pablo Trapero resultó distinguida ayer por la Crítica. "Quiero volver y ponerme a filmar ya", dijo entre sonrisas el joven realizador.



Trapero y Luis "El Rulo" Magnani.

## "Mundo grúa" fue premiada por la crítica de Venecia

La ópera prima del director argentino Pablo Trapero, ganó ayer el premio de la Semana Internacional de la Crítica en el Festival de Cine de Venecia, por cuyo público había sido ovacionada el miércoles. La película fue premiada por una comisión de críticos cinematográficos que la había seleccionado para participar en esa reseña paralela no oficial, organizada por el Festival de Venecia y el Sindicato Nacional de Críticos Cinematográficos italianos. Este año, la sección estuvo dedicada exclusivamente a óperas primas. *Mundo Grúa* —que acaba de bajar de cartel en Buenos Aires— había ganado en abril el premio a la

mejor dirección y al mejor actor en el Primer Festival Internacional de Cine Independiente de Buenos Aires, y pocos meses antes el premio al mejor guión cinematográfico en el Festival de Rotterdam.

Trapero, de 27 años, recibió el premio con una sonrisa radiante. "No lo esperaba. Para mí estar aquí era ya un premio y al mismo tiempo una situación que me pareció casi un absurdo. Pero tengo que decir que después de la primera proyección, al ver las reacciones del público y de la crítica, empecé a pensar que a lo mejor se me daba. Y ahora lo tengo. Me siento maravillosamente feliz", afirmó. El premio no consiste sólo en el prestigio

y el honor de haber estado en Venecia, sino que incluye 10.000 dólares que le servirán, según dijo, para poner manos a la obra inmediatamente en el proyecto que ya tiene en mente. "Es un largometraje que se va a llamar *El bonaerense*, la historia de un hombre que vive en la provincia de Misiones, en el extremo norte del país, en un pequeño pueblo en el que tiene una cerrajería. Pero su problema es que en el pueblo todos se conocen y nadie roba. No hace falta un cerrajero, y por eso va a los pueblos cercanos para robar", explicó. Trapero está ahora presentando *Mundo grúa* en Toronto (ver página 31), y de allí viajará a los festivales de Valladolid y Huelva en España, al de Sundance (Estados Unidos), y luego a Rotterdam y La Habana.

"Quiero volver a casa a filmar", dijo luego de las emociones. "Los festivales son importantes. Pero ahora que tengo el empujón de este premio quiero ponerme a filmar ya", afirmó. Apenas recibida la noticia del premio, "llamé a Buenos Aires, a mi chica, que no estaba, y luego a mi mamá, a mi abuela, a Luis Margane y a Daniel Valenzuela, los dos actores de mi película. Y brindamos por teléfono".

Por Luis Vivori

Sebastián Borensztein inició su camino en la TV produciendo el programa de su padre, Tato Bore, y con ello aprendió varias cosas del medio, aunque durante un tiempo cargó con el peso de la figura paterna. Después produjo unitarios de contenido fantástico ("El Garante" y "La condena de Gabriel Doyle"), en los que, Martín Fierro mediante, despegó del gran Tato. Pero faltaba el gran éxito. Y aunque deba compartir los 25 puntos que le da Ibope a "Sábado Bus" con Nicolás Repetto y Pablo Codevilla (los tres son dueños de la productora Bus Televisión), Sebastián se da por hecho. Sabe que no hay mejor plataforma en la TV que la contundencia de los números. "Sábado Bus" lo consigue con el combo que parece garantía de bonanza en estos tiempos: famosos de televisión, algún deportista o artista, modelos, juegos, mujeres con poca ropa y el polémico regalo del auto para un invitado.

—¿Qué significa para su carrera haber hecho un cambio tan radical entre programas como los unitarios y "Sábado Bus"?—

—"Sábado Bus" no baja la calidad de mi trabajo, en absoluto. Pertenece a una productora que creamos con Nicolás y Pablo y tenía como primer objetivo poner en el aire a Nicolás con un programa de éxito. Eso se cumplió. Sobre ese portaaviones dijimos: "Si éste flota podremos hacer despegar otros proyectos". Esa fue la idea inicial.

—Por momentos, parecería que sus ideas sobre qué televisión debe hacerse cambiaron. Este programa no tiene nada que ver con los anteriores...—

—Es cierto que no tiene nada que ver, pero de ninguna manera lo vivo como una baja de calidad, ni lo vivo como un cambio de rumbo en mi ca-

SEBASTIAN

# "Para

Alejado por ahora de la ficción, el realizador sostiene que el éxito de este ciclo le puede servir como plataforma de lanzamiento de otras ideas.

rrera. Nosotros somos una productora que se dedica a hacer televisión. A mí me conviene hacer esto en este momento. Para mí, es un trabajo estratégico, para después seguir haciendo lo que me gusta hacer.

—¿La estrategia del momento es hacer un programa de mucho rating a cualquier costo?—

—No. Era volver a poner a Nico en un programa de éxito pero no a cualquier costo. Respetamos un montón de parámetros, como el buen gusto que tiene que ver con una televisión brillante. Hacemos un show con gran despliegue, con números en vivo, con ballet, musicales, etc.

—¿Cuáles considera que son los mejores recursos para hacer un programa exitoso?—

—Eso no lo puedo decir porque en realidad nadie lo sabe. Nuestra experiencia con "Sábado Bus" nos mostró eso. No esperábamos promediar

## ¿Fracasaron "Los especiales..."?—

Los especiales "La Argentina de Tato", que entrelazaron el viejo material con la actualidad política, encontraron una repercusión mediocre, acaso porque el Canal 13 los paseó por distintos días y horarios. Sebastián, responsable junto a sus hermanos del proyecto, ofreció a *Página 12* su visión del asunto: "Los ciclos que no tienen una frecuencia mínimamente semanal se pierden. Una vez el canal lo mandó un domingo y la gente creyó que ese iba a ser el día y el horario. Luego lo cambió, y así se volvió imposible seguirlo". Borensztein, que en realidad dejó su lugar luego del segundo capítulo por falta de tiempo (ya estaba con "Sábado Bus"), argumenta que la familia imaginó ese proyecto "con el objetivo de homenajear la figura de Tato, recordar lo que todos querían recordar. No nos interesaba correr en las ligas mayores. Tal vez hubiera sido mejor hacer los seis especiales semanales, pero no se planificó y, bueno, quedó ahí. De todas formas estoy conforme con los resultados". Para Sebastián sobran motivos para reanudar la empresa porque la figura de su padre es significativa para el público: "Tiene que ver con las costumbres de la gente, con los valores nacionales e incluso diría que en su mejor época el programa era una verdadera costumbre dominical".



¿Quién dijo que todo está perdido ...?

Toda la música que no conseguís está en

**CAMBIDISCO**  
DISQUERIA ESPECIALIZADA

E-Mail: cambidisco@sion.com

Esmeralda 562 - Capital Federal - Telefax 4322-0359

## La piecita de atrás

por Aleph Televisión, canal 62 de Multicanal

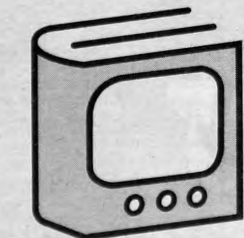
Hoy

23hs

Conducido por Rody Mascali,  
hoy con Quique Pesoa  
como periodista invitado

esta noche:

Chango  
Farías Gómez



**Aleph**  
televisión

CAFE RESTAURANTE  
ABIERTO 7 DIAS A LA SEMANA  
**Quantanamera Café**  
en  
Puerto Madero



Fiestas y Eventos Especiales  
Parties and Special Events

Shows en Vivo, Música Cubana e Internacional  
Live Shows, Cuban and International Music

Av. A. Moreau de Justo 2090  
(1107) - Bs. As. - Argentina  
Tel./Fax: 4314-0770 (Rot.)  
Puerto Madero



¿MALABARES CON  
LOS CHICOS?  
"DOMINGOS AL  
MEDIODÍA"  
ALMUERZO EN  
**Tago  
mago**  
COSTA SALGUERO  
TEL: 4804-2444



BORENSZTEIN EXPLICA POR QUE DIRIGE "SABADO BUS"

# mí, es un trabajo estratégico"

este rating. Salimos a buscar un horario que sabíamos que era marginal con una apuesta de 15 puntos de rating.

—¿Qué opinión le merecen los recursos de "todo vale" de Moria Casán?

—Yo considero que un programa de TV es una buena idea bien producida. Los que no tienen una buena idea detrás no me resultan interesantes, pero de repente el programa de reconciliación que Moria hizo junto a la Alfano hizo 17 puntos. La conclusión, lamentablemente, es "andá a cantarle a Gardel con la calidad".

—Suena a resignación.

—Es que la televisión apuesta a los resultados y nada más. Los que apuestan son los productores de afuera. Cuando delineamos "Sábado bus" en ningún momento nos sentimos presionados por esta situación. Apostamos a lo que nosotros creíamos, asumiendo todo el riesgo.

—¿Qué explicación le da usted al éxito inmediato que consiguieron?

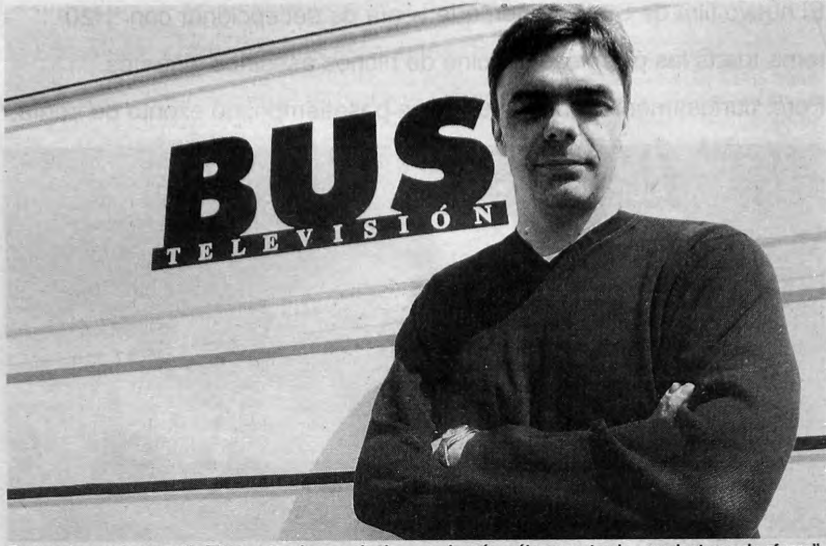
—Es un cúmulo de cosas. La figura de Nicolás es muy convocante, y los sábados no había ninguna propuesta. Además, en el programa hay contenidos diversos y de amplio espectro. Pero no puedo sacar una conclusión definitiva: nadie sabe lo que le va a gustar a la gente.

—¿Cómo surgió la idea de regalarle un auto a los famosos?

—Como idea de buscar algo que uniera a los invitados. Necesitábamos un elemento en común entre todos los famosos, y que pudiera generar algo de suspenso. Me parece que se logró el objetivo.

—¿No pensó en algún momento que el mensaje de regalarle a los que en general cobran muy bien era agresivo para una parte de la gente?

—Ni lo pensé, ni considero que sea agresivo. Es sólo un gancho para los



Rafael Yohai

Borensztein opina que "la TV apunta a los resultados y nada más: sólo apuestan los productores de afuera". "Lo de Casán/Alfano tuvo 17 puntos: la conclusión es 'andá a cantarle a Gardel con la calidad'", ironiza el director.

que están en la mesa, para unirlos. Si le molestara a alguien no habrían aceptado venir al programa. Me parece que es más una discusión que se armó en los medios que otra cosa. Si fuera un recurso que nos provocara alguna duda no lo habríamos hecho.

—¿Qué proyectos está preparando la productora?

—Hay uno de ficción que se llama "Tiempo real". Tenemos dos capítulos grabados, unitarios, uno protagonizado por Inés Estévez y el otro por Leonardo Sbaraglia. Historias absolutamente reales, con mucho suspenso. Lo fantástico ya lo hice y por ahora no lo pienso retomar. Estos unitarios los pensé muy económicos, por lo tanto posibles.

## El futuro de la televisión

"Las productoras independientes no son sólo el presente: son el futuro de la TV", aventura Borensztein. "Hay empresas que emiten y otras que producen. La vieja estructura de concentrar la producción no va más. No es rentable y, como todo, a la industria de la TV le tocó el turno de atomizarse. Los que producen tienen que estar fuera de los canales y éstos sólo emitir los programas. A lo sumo se pueden guardar la producción de un noticiero o un magazine, pero nada más. Hoy los costos son muy altos." Esta realidad, que para Sebastián no admite discusión, no tiene ningún punto negativo, "porque no le quita nada a la TV, es todo positivo. Soluciona un problema, trae un producto terminado que si no funciona se lo tiene que bancar la productora y no el canal". El productor plantea la necesidad de agrupar a los independientes, algo que viene tomando forma desde hace un tiempo: "Trabajamos en el mismo mercado, y hay que acercarse y establecer cuáles son los intereses comunes. Nuestro objetivo con Bus Televisión es ser parte de esto y por eso fuimos cofundadores de la CAPIT (Cámara Argentina de Productores Independientes de Televisión). Aunque es un fenómeno aún muy nuevo, hay que estar en él activamente".

## TVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeo



### RASTROS DE UN GUERRERO

De Tab Murphy.  
A las 23.45 por Cineplaneta.

El film es una rareza que mezcla lo correcto de sus valores políticos e históricos con la belleza de sus paisajes y la exacta reconstrucción de una cultura. Lewis Gates es un rudo rastreador enviado a Montana para recuperar a un trío de homicidas que se han fugado de la prisión. Por la noche oye ruidos extraños y cuando llega al sitio donde estaban los delincuentes sólo encuentra manchas de sangre, una flecha y la fugaz silueta de un hombre a caballo. A partir de allí buscará ayuda en una antropóloga, experta en asuntos indios.



### DOCE HOMBRES EN PUGNA

De William Friedkin.  
A las 14.15 por CineCanal.

Una reflexión sobre los mecanismos internos del sistema legal. Doce hombres totalmente diferentes entre sí son forman parte de un jurado. El caso es en apariencia simple: un joven es acusado de matar a su padre, y todas las evidencias están en su contra. Las discusiones entre estos doce hombres en pugna —en más de un sentido— irán revelando hasta qué punto los compromisos, temores y prejuicios que carga cada uno inciden sobre la decisión final. Con una interesante estructura narrativa, montada siguiendo códigos típicos del teatro.



### EL SECRETO

De James Foley.  
A las 23.10 por Cinecanal 2.

Basada en una novela de John Grisham —centrada en la figura de un abogado, con toques thriller—, la película abarca 28 días en la vida de Sam Cayhall (Gene Hackman), los que lo separan de morir en la cámara de gas de Mississippi por un crimen que ¿cometió? años antes. Su propio nieto, Adam Hall (Chris O'Donnell), es el abogado que lo asiste. Sam es un asesino y un racista confeso. Adam repudia las convicciones de su abuelo, pero se vale de todos los recursos legales para defenderlo, aunque salvarlo sea una misión casi imposible.



### EL JOROBADO

De Peter Medak.  
A las 19.45 por TNT.

Esta adaptación del clásico *Notre Dame de Paris* de Victor Hugo, producida para el emporio del cable liderado por Ted Turner, muestra un interesante despliegue visual —fue filmada en escenarios de Europa oriental— que hasta disimulan algunas falencias de las interpretaciones. La mexicana Salma Hayek —responsable también de la voz del personaje en la versión dibujada de Disney— es Esmeralda, Mandy Patinkin Cuasimodo, tras un espectacular trabajo de maquillaje y Richard Harris encarna a Don Frollo, el monje asesor del rey de Francia.

## TV

10.00

7-ASI COMO ES

11.00

2-MOVETE.

7-LA HORA DE LA SALUD.

11-LIBERATE SUSAN.

12.00

7-ATC NOTICIAS.

9-TELETUBBIES.

11-TELEFE NOTICIAS.

13-CARAMELITO Y VOS.

12.30

9-FOX KIDS.

13-KARLOS ARGUINANO EN TU COCINA.

13.00

2-ALMORZANDO CON

MIRTHA LEGRAND.

7-INDISCRECIONES.

9-EL PRECIO JUSTO.

11-MUNECA BRAVA.

13-EL NOTICIERO DE SANTO.

14.00

9-VOLVER A EMPEZAR.

11-EL SHOW DEL CHAVO.

13-POR MAS.

14.30

2-RUMORES.

15.00

7-TARDE DE CINE.

9-VENITE CON GEORGINA.

11-LUCECITA MIA.

13-COMO VOS Y YO.

16.00

2-COSAS DE LA VIDA.

11-EL PRIVILEGIO DE AMAR.

13-LEONELA.

17.00

2-QUE SE YO.

7-FUNNY TV.

9-HABLEMOS CON LIA.

11-LOS SIMPSONS.

13-AMIGOVIOS.

17.30

7-AMAR PARECE TAN FACIL

18.00

2-GENTE QUE BUSCA GENTE

7-TARDES EN PIJAMAS.

9-BAYWATCH.

11-CHIQUETTITAS.

13-TELEPASILLO.

19.00

2-AMERICA NOTICIAS 19 HS.

7-REINA 2001.

9-AZUL NOTICIAS.

11-TRILLIZOS.

13-CAUSA COMUN.

20.00

2-LAS VEINTE EN LLAMAS.

7-ATC NOTICIAS.

9-AZUL TOON.

11-SUSANA GIMENEZ.

13-TELENOCHE.

21.00

2-DIA D.

7-ESTUDIO MUSICAL 1.

9-EL REY DEL GANADO.

11-EL SHOW DE VIDEOMATCH.

13-GASOLEROS.

22.00

2-MIRTHA DE NOCHE.

7-NO SALGAS ESTA NOCHE.

9-GASALLA.

11-VERANO DEL '98.

13-CAMPEONES.

23.00

2-YO AMO A LA TV.

7-MOTORES EN MARCHA

9-TOTALMENTE.

11-CINE FANTASTICO:

"Zona mortal".

13-LA BIBLIA Y EL CALEFON.

0.00

2-FUEGO CRUZADO.

7-ATC NOTICIAS.

9-CAFE FASHION.

13-EN SINTESIS.

0.10

13-ESE AMIGO DEL ALMA.

0.30

7-MADE IN ARGENTINA.

13-CENTRAL PARK WEST Y JAKE

Y EL CHICO.

1.00

7-AVISOS EN LA MADRUGADA.

1.30

7-TE ESCUCHO.

9-FORMAR.

3.00

7-NOTICIERO DE LA RAI.

## MADREDEUS

21 DE SETIEMBRE  
TEATRO COLISEO  
Entrada \$ 4324-1010  
Y PUNTOS DE VENTA

## CableVisión

4778-6000



## EL COCODRILLO

6 PUNTOS

(Lake Placid) Estados Unidos, 1999  
**Director:** Steve Miner  
**Guión:** David E. Kelley  
**Fotografía:** Daryn Okada  
**Edición:** Marshall Harvey  
**Música:** John Ottman  
**Interpretes:** Bridget Fonda, Bill Pullman, Oliver Platt, Brendan Gleeson, Betty White, Meredith Salenger y otros.  
**Estreno de ayer** en los cines Ocean, Puerto Madero, Cinemark Caballito, Grand Splendid, Monumental, América, Abasto y Village Recoleta.

Por Martín Pérez

Sentado en un bote en medio del lago, el alguacil Keough dice su verdad. "Lo que haga un animal en el bosque es cosa suya, a menos que se lo haga a un hombre", sentencia ante el buzo que va a sumergirse en las quietas aguas del lago de su jurisdicción para perseguir y censar mapaches. A pesar de representar a la Ley en esa sección del territorio de Maine, el malhumorado Keough no parece encarnar la imagen de la autoridad. En particular ante los agentes de Caza y Pesca del condado, quienes (como el buzo) están por sobre su jurisdicción. "Son todos comediantes sarcásticos", murmura para sí mismo ante cada respuesta cáustica que lo saca de las casillas. Y es precisamente entre su malhumor y el sarcasmo generalizado de quienes lo rodean que se ubica cómodamente la gracia de *El Cocodrilo*, un cínico y desquiciado film de aventuras que comienza precisamente cuando el buzo que va en busca de mapaches, con la boca llena de respuestas ingeniosas, regresa partido al medio por una boca aún más grande.

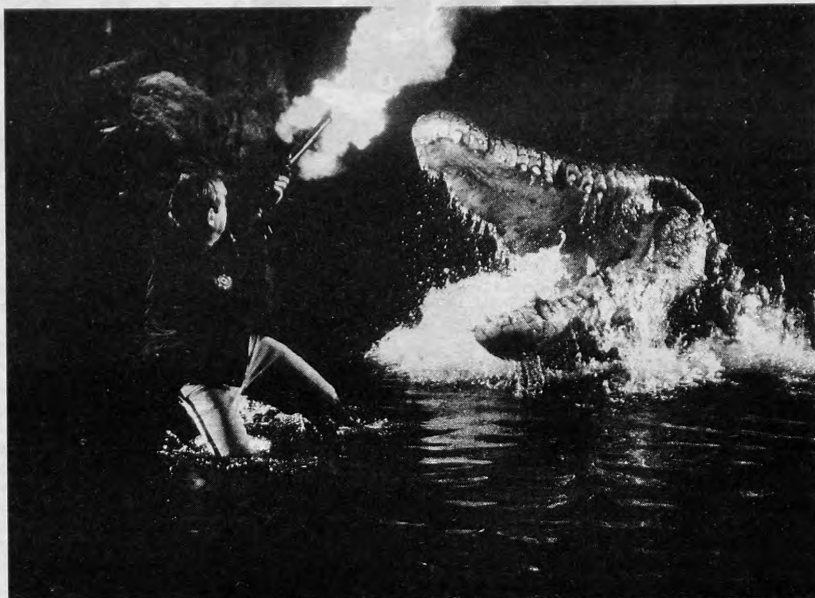
Film desconcertante pero disfrutable, *El Cocodrilo* es en realidad —más allá de los nombres de las estrellas que encabezan el reparto y las responsabilidades de su director— el hijo pródigo del multipremiado productor, guionista y realizador televisivo David E. Kelley. Responsable de series como "L.A. Law", "Chicago Hope" y "Ally McBeal", el toque de Kelley —guio-

# Un cocodrilo enorme, con mucho sentido del humor

El nuevo film de Steve Miner, que venía de decepcionar con "H2O",

toma todas las premisas del cine de bichos asesinos gigantes.

Pero, curiosamente, obtiene un buen pasatiempo, no exento de ironía.



El saurio gigante es el centro de un film que no se toma demasiado en serio las reglas del género.

Hay una paleontóloga y un sheriff de pocas pulgas, un millonario excéntrico y una vaca en helicóptero.

nista y productor de este film firmado por Steve Miner, responsable de la decepcionante *Halloween: H2O*— es fácilmente reconocible en cada ocurrencia absurda que ayude a darle personalidad a una historia y a un género tantas veces transitado: el habitado por esos

monstruos hambrientos que —desde *Tiburón* a *Anaconda*— suelen aparecer para robarse la película. Y, si es posible, almorzarse a más de un protagonista en el camino.

Las particularidades de este film, en cambio, aparecen desde el título original: *Lake Placid* (tradu-

cible como "Lago Apacible"), que no es el nombre del lago donde transcurre la historia, que se llama Black (Negro). "Quisieron llamarlo Placid, pero no pudieron porque alguien ya lo había elegido antes", aclara uno de los protagonistas de un film basado en premisas tan re-

petidas que las mejores opciones ya han sido escogidas. Lo que queda entonces son los toques absurdos: una vaca viajando en helicóptero, un cocodrilo como la mascota faldería ideal, una abuela capaz de hablar con epítetos dignos del peor obrero portuario y siguen las firmas. Y, claro, los personajes. Porque *El Cocodrilo* no es una historia de monstruos y acción, sino de personajes.

Por un lado está la paleontóloga Kelly Scott —de pésimo carácter pese a su aspecto de pollo mojado— encarnada por la encantadora Bridget Fonda. Su galán es el oficial de Caza y Pesca Jack Wells (Bill Pullman), de pocas palabras pero miradas discursivas, y la diversión absurda queda a cargo del mencionado alguacil Keough (encarnado por el irlandés Brendan Gleeson) y su némesis: el extravagante millonario Héctor Cyr (Oliver Platt), un hombre que con sus millones no hace más que venerar

**Delirio:** El público acaso se desconcierte con tanto sinsentido, pero puede agradecer que la aburrida lógica de Hollywood se haya tomado vacaciones.

a los cocodrilos alrededor del mundo. Con una escenografía de cabezas cortadas, dedos perdidos (y podridos) y vocaciones suicidas varias, *El Cocodrilo* parece preocuparse sólo por cómo es que Scott comienza la película siendo abandonada por su novio y la termina con un nuevo interés romántico entre ceja y ceja. El resto es tan sólo correr detrás (y huir de) un inmenso cocodrilo para entretener a un público desconcertado por tanto sinsentido, pero que bien puede agradecer el hecho que la aburrida lógica de Hollywood se haya tomado vacaciones sin permiso. Y así todo sea posible entre respuestas sarcásticas y viejecitas generosas y maldicientes.

"RIO ESCONDIDO", DE MERCEDES GARCIA GUEVARA

## Un film que quiere pero no se anima

## RIO ESCONDIDO

5 PUNTOS

Argentina, 1999.  
**Dirección y guión:** Mercedes García Guevara.

**Fotografía:** Esteban Sapir.

**Música:** Martín Bauer.

**Interpretes:** Paola Krum, Juan Palomino, María José Gabín, Pablo Cedrón, Laura Melillo y Roly Serrano.

**Estreno de ayer** en los cines Monumental, Santa Fe, Hoyts Abasto, Village Recoleta y otros.

Por Horacio Bernades

"¿Cuál es su problema?", le preguntan a la protagonista de *Río Escondido*. "¿Se enamoró de un desconocido, se trata de un asunto criminal o qué?" La escena tiene lugar bien avanzado el metraje, y para ese entonces no son muy distintas las preguntas del espectador. Ya

transcurrieron tres cuartos de film y sin embargo, las cuestiones esenciales (¿qué le pasa a Ana? ¿qué la inquieta? ¿qué quiere?) navegan en un mar de indefiniciones. Y así seguirán, hasta el final.

Discípula de María Luisaemberg, la ópera prima de Mercedes García Guevara parece seguir la huella de la fallecida realizadora de *Camila*. Dueña de una casa de decoración, bonita y de buen pasar —aunque algo tilinga, la verdad sea dicha—, Ana (Paola Krum, en su primer protagónico en cine) encuentra un día una carta que una desconocida dirigió a su marido Luis (Pablo Cedrón), abogado de muy buena posición. Ese hilo la lleva a emprender un viaje en busca de una posible doble vida de Luis, y así se encontrará, en Mendoza, con un pasado familiar que igno-

ra, un oscuro hermano de su marido (Luis Palomino) y una mujer y un hijo que podrían o no ser de Luis. Ese viaje que se supone físico y anímico debería llevar a la protagonista a una toma de conciencia sobre su condición de mujer engañada. A asumir, tal vez, como *Señora de nadie*.

Posiblemente tratando de huir del panfleto feminista, Guevara elige un tono asordado. Una decisión inteligente. Pero sordina no debería ser sinónimo de abulia. A falta de acciones dramáticas y un guión más elaborado, es hacia allí adonde se dirige fatalmente *Río Escondido*. Como ocurría con los films de Bemberg, la ópera prima de García Guevara exhibe un cuidadoso acabado técnico. Con buen criterio, la realizadora se rodeó, para su debut cinematográfico, de gente de probado oficio. Pero no supo contener ciertos excesos. Exagerando ciertos manierismos que asomaban ya en *La vida según Muriel*, Esteban Sapir abusa de filtros, mascarillas y gelatinas.

Pero si hay un punto flaco en *Río Escondido* es su protagonista, Paola Krum, cuya incapacidad para comunicar emociones, sumada a su falta de matices, tira a la película para abajo. No ocurre lo mismo con Juan Palomino, sobrio y convenientemente misterioso en el papel del hombre con el que Ana quiere, pero no se anima. Un poco como le pasa a la película toda.

## SAVIAMANTRA GROUP

NEW AGE NATIVE AMBIENT INSTRUMENTAL MUSIC

¡en concierto!

**Viernes 10 de septiembre de 1999 - 21 hs.**

Auditorio "Cendas" - Bulnes 1350 Cap. Fed.

## MEMORABILIA

cocineros - músicos - artistas en acción

maipú 761 - buenos aires - argentina  
 tel./fax: 4322-7630/3443  
 memora@rcc.com.ar

Un ambiente donde compartir el almuerzo de negocios o una cena distinguida con la mejor atención.

Proponemos: Pastas secas italiana

Pastas caseras rellenas

Carnes y pescados - Variedades de ensaladas

Vinos seleccionados

de lunes a domingo  
 tarjetas principales  
 reservas al:  
 4322-7630/3443

**Canopus**  
 ESTRELLA DEL SUR

Restaurant - Bar - Café Cultural

Chacabuco 608

Tel.: 4307-1362

Buenos Aires

D. Art.: Fernando Martín

Fiesta brasileira  
**Juju da Silva**

con

**Sergina**

y sus mulatas

**Viernes 10 / 22 hs.**  
 entrada c/cons. \$ 6



EL CINE DEL MUNDO SE MUDE AL FESTIVAL DE TORONTO

# Hasta Woody está en Canadá

Por Luciano Monteagudo  
Desde Toronto, Canadá

La muestra no competitiva presenta 319 films de 50 países, entre ellos los argentinos "Río escondido", "Mundo grúa" y "Garage Olimpo".



Woody Allen estrena en el festival canadiense "Sweet and lowdown". Sean Penn es un guitarrista de jazz, acompañado por Uma Thurman.

El Festival Internacional de Toronto cumple este año veinticuatro ediciones consecutivas, y ha logrado la extraña proeza de crecer en cantidad sin descuidar la calidad. Durante once días (que se inician hoy y concluirán el próximo domingo 19) la muestra canadiense, una de las más prestigiosas del calendario cinematográfico internacional, exhibe 319 films provenientes de más de 50 países. La particularidad del Toronto International Film Festival es que se trata de una muestra no competitiva, lo que le permite contar no sólo con todos aquellos films que vienen recogiendo premios y elogios de la crítica en los principales festivales europeos (Berlín, Cannes, Venecia) incluso, que finaliza mañana) sino también con una enorme cantidad de películas que prefieren tener su estreno mundial en Toronto, que funciona a la manera de un gran trampolín hacia el mercado estadounidense en particular y el angloparlante en general. "Es la puerta de entrada a 250 millones de espectadores", suele ufarse Piers Handling, el director de la muestra, que este año se enorgullece también del amplio espectro geográfico y temporal que recorre el festival: "Las películas abarcan todo el globo, desde una aldea rural africana hasta los suburbios de Buenos Aires".

La referencia alude a *Mundo grúa*, el film de Pablo Trapero premiado en Venecia, que junto con *Río escondido*, de Mercedes García Guevara, y *Garage Olimpo*, de Marco Bechis, integra la presencia argentina en Toronto. Los tres cineastas tratarán de abrirse paso en un festival que se ha forjado la reputación de lanzar hacia la fama a directores jóvenes y desconocidos, como alguna vez lo fueron Quentin Tarantino, que salió de aquí con el premio de la crítica (Fipresci) para *Perros de la calle*, o los hermanos Coen con *Simplemente sangre*, Gus Van Sant con la lisérgica

*Drugstore Cowboy* y Hal Hartley con *La verdad increíble*, por nombrar apenas un puñado de revelaciones nacidas en Toronto.

Este año hay toda una nueva camada de cineastas esperando ser los elegidos -la sección Discovery, reservada a óperas primas, tiene 34 films inscriptos, entre ellos *Girls' Night Out*, de Im Sang-Soo, que viene a demostrar la vitalidad del nuevo cine coreano-, pero el Festival también preparó otra sección, titulada The Masters, donde se presentan algunos de los más importantes cineastas de los últimos tiempos, como el iraní Abbas Kiarostami con *El viento nos llevará*, el japonés Takeshi Kitano con *Kikujiru*, el portugués Manoel de Oliveira con *La carta*, el ruso Aleksandr Sokurov con *Moloch*, el finlandés Aki Kaurismäki con *Juha* y el mexicano Arturo Ripstein con *El coronel no tiene quien le escriba*, su versión de la novela de García Márquez prota-

gonizada por Fernando Luján y Marisa Paredes.

Otros cineastas consagrados ocupan las secciones Gala y Special Presentations, empezando por Woody Allen. El new yorker por excelencia estrena en Toronto *Sweet and lowdown*, protagonizada por Sean Penn, como un ascendente guitarrista de jazz, acompañado por esa imagen viviente de

Modigliani que es Uma Thurman. Entre los estadounidenses también están Lawrence Kasdan con su comedia *Mumford*, Paul Schrader con *Forever mine*, Kevin Smith con *Dogma*, Steven Soderbergh con *The Limey* y Wes Craven, un maestro del terror, que con *Music of the heart*, protagonizada por Meryl Streep, se decidió a probar suerte en las aguas tormentosas del melodrama. De España llegó Fernando Trueba con *La niña de tus ojos*; de Irán Majid Majidi con *El color del cielo* (flamante ganador del Festival de Montreal); de Japón Nobuhiro Suwa con *M/Other* (premiada por la crítica en Cannes, en mayo pasado) y de Francia todo un ejército encabezado por Eric Zoncka -el mismo de *La vida soñada*- con *Le petit voleur*. Benoit Jacquot con *Pas de scandale*, protagonizada por Isabelle Huppert, y *Romance*, laescandalosa película de Catherine Breillat, con un actor de películas porno haciendo lo que mejor sabe hacer.

Los dueños de casa, a su vez, se reservaron la velada de apertura para *Felicia's Journey*, del local Atom Egoyan, y tienen toda una sección titulada Perspective Canada, con 19 largometrajes y 37 cortos para mostrarle al mundo, entre los cuales están *The five senses*, de Jeremy Podeswa, una de las revelaciones de la Quincena de los Realizadores de Cannes, y *Emportem-moi*, de la francoparlante Léa Pool, un sensible retrato de la artista adolescente muy bien recibido en la última Berlinale.

## Un diván televisivo

La locutora radial Elizabeth Vernaci y el animador Roberto Pettinato protagonizarán desde mañana a las 23 "Todos al diván", un ciclo de Azul Televisión que parodiará a los talk shows, además de intentar ocupar un lugar diferenciado de la actualidad del humor televisivo. "Tenemos un humor diferente: no hacemos el humor de las lolitas o con el chisme. Hay un lugar que no está ocupado y venimos a llenar, si es que nos dan tiempo. Creo que el programa es para que se luzcan los invitados y nosotros, que esté todo equilibrado", sostuvo Vernaci. El dúo presentará temas habituales en los talk shows, acompañados por invitados famosos (en el debut estarán Georgina Barbarossa, Jean Pierre Noher, Nancy Dupláa y Diego Ramos), una moneda corriente en la pantalla chica actual. "Somos una pareja de la que no hay en la televisión. Marley y Federica (los conductores de "Teleshows", contra quienes compiten) tienen otro tipo de programa", apuntó la locutora, que debutó en la TV hace dos años en el programa "Infórmame".



**MIERCOLES PUCHERO  
COCINA MEDITERRANEA**

Bethlem 423 - San Telmo  
Plaza Dorrego - Buenos Aires  
Argentina

Reservas 4361-2110  
lunes cerrado

## Reservado

La próxima vez que vea este cartel, que sea en su mesa...

**Las Cortaderas** Restaurante - Pastelería - Bar  
Charcas 3647 - Palermo 4825-2887

**Página/12** presenta

## Los viernes MUSICA

Hoy \* 21.30 hs.

## Peteco CARABAJAL y De Boca EN BOCA

ENTRADA LIBRE Y GRATUITA / CAPACIDAD LIMITADA

BELGRANO 1732

SOCIEDAD DE DISTRIBUIDORES DE DIARIOS, REVISTAS Y AFINES





## DOS MUJERES

7 PUNTOS

Espectáculo inspirado en dos monólogos de Franca Rame y Dario Fo.  
**Intérprete:** Anna Sabaté  
**Iluminación, escenografía y dirección:** Jerónimo Casas  
**Lugar:** Espacio Cultural Quintino (Quintino Bocayuva 548) los sábados a las 21 y los domingos a las 20.30.

Por Cecilia Hopkins

En los años 70, la italiana Franca Rame, actriz y esposa del actor y dramaturgo Dario Fo, presentaba un espectáculo llamado *Ocho monólogos*, que hacía girar incansablemente por fábricas, clubes obreros y sindicatos. En esos sketches irónicos y mordaces, teatralizaba diferentes situaciones en las cuales la mujer era siempre la protagonista de los abusos más variados, ya fuera en su propia casa, en la calle o en su lugar de trabajo. "La mujer pasota" y "La violación", dos de esos monólogos escritos en colaboración por el controvertido matrimonio, forman el espectáculo *Dos*

## Franca Rame, Dario Fo y un show de mujeres al borde

"Dos mujeres" rescata dos de los "Ocho monólogos" que la dupla presentó en fábricas, clubes obreros y sindicatos de Italia.

Anna Sabaté, la única intérprete, se luce en "La violación".

*mujeres*, que interpreta la actriz catalana Anna Sabaté, dirigida por el platense Jerónimo Casas, en virtud de un acuerdo de coproducción entre La Perversa Teatre de Barcelona y la Compañía de Teatro Cínico de La Plata.

Le toma un tiempo a la actriz comenzar a interpretar su primer personaje. Antes dispone los elementos a utilizar en el pequeño escenario, con la idea de diferenciar a la in-

térprete de la criatura de ficción. La acción de "La mujer pasota" transcurre en una iglesia, y el monólogo se desarrolla junto a un confesionario, desde el cual un cura acepta prestar sus "piadosos" servicios casi a regañadientes. La mujer en cuestión -creyente y comunista a un tiempo- da comienzo a su confesión remontrándose a los tiempos en que era "un modelo de virtudes". Hasta que las andanzas de su hijo, "un extremista

de izquierdas", la obligan a emprender un recorrido forzado que incluye manifestaciones, drogas y experiencias en comunas hippies. Este tour la lleva, finalmente, a renegar de su familia: su nueva personalidad ya no está para aceptar las convenciones burguesas que sin saber había soportado la mayor parte de su vida.

Sabaté encara el texto de modo convencional, poco asistida por un



Sabaté descuelga en la parte final. La dirección es de Jerónimo Casas.

plan de puesta carente de interés visual. *Dos mujeres* levanta puntería recién en el segundo de los monólogos, "La violación". La idea de optar por la inmovilidad y la ambigua sonrisa del personaje para detallar los pormenores de una violación múltiple (un hecho que aconteció realmente a Rame) fue un acierto. De este modo queda expuesta la potencia del relato sin golpes bajos, en toda su vehemencia acusadora.

# Hoy pusimos al máximo el calefón y las confesiones salieron muy calientes.



 **13**  
la tele

**La biblia y el calefón**

Hoy **23** hs.



MARIA JOAO Y MARIO LAGINHA ACTUAN HOY Y MAÑANA

# "Debía cantar mi historia"

Ella es una de las cantantes más importantes del jazz actual. El compone y toca el piano.

Juntos encarnan la nueva música de Portugal.

Por Diego Fischerman

Es posible que la causa de la originalidad de Maria Joao esté en su herencia. Hija de un padre portugués y una madre de Mozambique, esta cantante que revolucionó el jazz europeo es algo así como una brasileña fuera de lugar. O, mejor, una auténtica portuguesa para la que el fado resulta tan vital como la música africana y, por supuesto, Betty Carter. Como en el caso de la vieja dama del bop, para Maria Joao la voz en un instrumento más y su dúo con el pianista y compositor Mário Laginha, que hoy debutará en Buenos Aires como parte del II Festival Internacional, es exactamente eso: un dúo. Nada de cantante con acompañamiento. Simplemente dos músicos que, a lo largo de un tema, lo construyen, lo enriquecen, lo interpretan en el mejor sentido de la palabra.

Fue Betty Carter, por otra parte, quien logró que la correcta y juvenil cantante de jazz entrara en crisis y se convirtiera en una de las artistas más importantes del momento. "Cantaba standards, como cualquier cantante de jazz. Me tocó compartir la noche, en un festival, con Carter. Terminé de cantar y me senté en la platea. Y cuando la escuché me pasó algo. No sólo la maravilla de estar escuchan-



Maria Joao y Mário Laginha, hoy y mañana en el Regio.

Actuarán en el marco del II Festival de Buenos Aires.

do en vivo a quien siempre había admirado, de oír su manejo de la improvisación y de disfrutar su seguridad en la escena, su postura, su personalidad. Ella me hizo pensar en qué estaba haciendo yo. Allí sentí por primera vez que eso no era lo mío, que no podía andar paseando por el mundo con una valija llena de ropa que era de otro. Que tenía que cantar mi historia. A partir de Betty Carter yo descubrí mi deseo de hacer mis cosas." En la charla con **Página/12**, Laginha completa la idea: "Lo que hacemos es jazz en cuanto al lugar que le damos a la improvisación, a la manera de encarar el tema. Pero, claramente, nuestras canciones tienen una mezcla de cosas que no caben en el jazz más ortodoxo. A pesar de que el jazz siempre buscó conectarse con otras músicas. Recién ahora se ha puesto más cerrado".

Una simplificación excesiva podría derivar en la idea de que Maria Joao y Mário Laginha hacen fado con improvisación. "El fado no es la única música de Portugal—explica la cantante—; pasa un poco lo mismo que con el tango, es un lenguaje tan fuerte que ocupa, sobre todo en relación con la imagen del país y sus tradiciones en el mundo, el lugar del todo. Pero nosotros no partimos exclusivamente del fado y, por otra parte, no nos interesan esos collages en que se empieza cantando un fado y después vienen los solos, con escalas de jazz, inflexiones de jazz, armonía de jazz y ritmo de jazz." Laginha, cuyo primer amor musical fue Keith Jarrett, cuenta que fue a partir de él ("quería estudiar lo que Jarrett había estudiado") que empezó a conocer músicas como las de Bud Powell, Bill Evans o Herbie Hancock. "Y sobre todo, a buscar un sonido propio; a intentar encontrar un estilo de música que fuera capaz de representarme en mi totalidad: no sólo en mi amor por el jazz sino también por el arte de África y por las tradiciones portuguesas."



Las dos funciones del dúo en Buenos Aires serán hoy y mañana a las 22 en el Teatro Regio (Córdoba 6059). Que lleguen a la Argentina en este momento de sus carreras tiene que ver no sólo con la posibilidad que brinda el Festival que comenzó esta semana en Buenos Aires sino con el vuelco que dio su trayectoria internacional a partir del cambio de sello discográfico. Después de un comienzo en Enja, una casa discográfica alemana y con distribución casi exclusivamente en Europa, donde Maria Joao grabó

tocar, "cuánto es el pago", esas cosas. Había cosas que lo desmentían, sin embargo. Había perdido toda su ropa en algún aeropuerto, por ejemplo. La cuestión es que iba a tocar un solo tema y cuando terminó preguntó "¿hay otro?". Al final tocó en tres canciones y no se quería ir. Fue maravilloso."

El estilo de Maria Joao tiene un corresponsable y es su pianista y compañero de ruta habitual. Laginha, que además compone la mayoría de los temas (algunos sobre textos de ella), le escapa a "las ideas previas acerca de cómo va a ser un tema". Su manera de componer, dice, "parte de una idea, a veces de un pie rítmico, a veces de una melodía, en ocasiones de una secuencia de acordes, o de una poesía de Maria. Es raro que en el momento de empezar sepa cómo va a ser la estructura final. Eso se va haciendo, me dejo llevar por la misma música". Las fuentes de ambos son múltiples y tan variadas como sólo pueden serlo la de dos músicos curiosos. "Tengo un pie en mi tierra—asegura Maria Joao—y otro pie viajero, que anda buscando por todos lados. Lo que me gusta puede ser muy distinto entre sí: Björk, Alannis Morissette, hasta Luis Miguel (que no me gusta lo que canta pero sí cómo lo canta). Lo que no me gusta es más fácil de definir: lo graso, lo mal hecho, lo que está concebido sólo como producto industrial."

**Parecido: "El fado no es la única música de Portugal—explica la cantante—; pasa un poco lo mismo que con el tango, se apropió de un lugar".**

*Sol*, con Cal Viva, un grupo enteramente portugués, vino el contrato con Verve, uno de los monstruos del jazz. Allí llegaron *Danças*, en dúo con Laginha y *Fábula*, donde participaban además Ralph Towner, Dino Saluzzi, Manu Katché y Kai Eckhardt (un excelente bajista que había tocado con John McLaughlin). "Saluzzi es un músico extraordinario. Y además toca ese instrumento tan mágico", dice Maria Joao. "Cuando llegó al estudio de grabación—recuerda—parecía un *business man*. El es toda una personalidad en Europa, una estrella. Y preguntaba muy serio 'qué es lo que tengo que

## La gira de Calamaro

Andrés Calamaro está a punto de iniciar la gira más importante que músico alguno argentino haya concretado por España, ya que dará más de treinta conciertos, entre el martes que viene y el 20 de noviembre, para presentar su último trabajo, el notable disco doble *Honestidad brutal*. Este álbum, sucesor del más exitoso de su carrera, *Alta suciedad*, combina rocks, bossanova, blues, funk, tango, milonga, reggae, soul y rancheras, dentro de un criterio de producción desprolijo y nervioso, que en una parte refleja el estado de ánimo del músico durante el año en que lo gestó. La gira por España, incluye recitales en Barcelona, Oviedo, Segovia, Córdoba, Sevilla, Badajoz, Salamanca, Las Palmas, Tenerife, Murcia y Madrid. En muchas de esas plazas, Calamaro actuó este año como soporte de una gira de Bob Dylan, en la que cosechó ovaciones y notables críticas.

## Los planes de Cerati

La gira con que el ex líder de Soda Stereo, Gustavo Cerati, comenzará a presentar en vivo *Bocanada*, su disco solista, comenzará a fines de este mes con una serie de recitales en ciudades de México. Cerati tocará el 25 de setiembre en el teatro Metropolitano de México, D.F., el 28 y el 29 en el Hard Rock Live de Guadalajara, el 1º de octubre en el Auditorio Fundidora de Monterrey y el 2 de octubre en la Plaza de Toros de Tijuana. La gira seguirá el 15 de octubre en el Teatro Monumental de Santiago de Chile, mientras que en noviembre llegará a Estados Unidos y otros países de Latinoamérica. En Buenos Aires, Cerati se presentará en el Gran Rex los días jueves 21, viernes 22 y sábado 23 de octubre (las entradas están en venta desde hoy), luego de lo cual se aborará a tocar por el interior. Mientras tanto, el clip de *Puente*, que fue dirigido por Andrés Fogwill y cuenta con la participación de los músicos Flavio Etcheto, Leo García, Martín Carrizo y Fernando Nalé, está actualmente en rotación en las cadenas televisivas.

## Actividades

Estas son las actividades de hoy en el marco del Festival Internacional de Teatro, Música, Danza y Artes Visuales.

◆ **10 hs. Dalí y el teatro.** Exposición del Museo Nacional del Teatro de Almagro. Hall Central del TGS, Corrientes 1530.

◆ **Retrospectiva Jean-Guy Le cat** (escenógrafo de Peter Brook). Hall de la Sala Casacuberta del TGS.

◆ **17 hs. Actrices.** Película dirigida por Ventura Pons (España, 1997). En la Sala Leopoldo Lugones del TGS. Repite a las 19,30 y 22. Gratis.

◆ **18 hs. Conferencia "Dalí y el teatro"**, por el español Andrés Peláez Martín. En el ICI, Florida 943. Entrada libre.

◆ **20 hs. Murx. Una velada patriótica.** Por la Compañía Volksbühne de Berlín (subtítulos en castellano). Sala M. Coronado del TGS.

◆ **La pantera imperial** (España). Teatro-música. Por la Compañía Carles Santos. Teatro Presidente Alvear, Corrientes 1659.

◆ **20.30 hs. L'addio del matatore.** Con Vittorio Gassman. Textos en español e italiano. En el Teatro Opera, Corrientes 830.

◆ **21 hs. Madame de Sade** (Chile). Dirección de Andrés Pérez Araya. Sala Cunill Cabanellas del TGS.

◆ **22 hs. Maria Joao** (Portugal). Recital, en el Teatro Regio, Córdoba 6059.

◆ **22.30 hs. El león y la domadora** (Colombia). Compañía Fundación Mapa Teatro. Sala Casacuberta del TGS.

## World Plenity

CRUCERO INTERNACIONAL SWINGER

☆☆☆☆

Fiesta de swinger privada empresarial en velero de lujo tipo americano.

Camarotes especiales a estrenar.

**Sábado 11**

Canilla libre Chandon y Picada Capital.

Primavera-Verano.

Informes: 4815-1001 4812-1914

## PAQUEBOT

restaurant

"ELLAS PAGAN 50%"

Durante el invierno, de Domingo a Jueves por la noche, las mujeres tienen un 50% de descuento en nuestro menú a la carta.

No incluye bebidas.

Av. Alicia Moreau de Justo 1110. Puerto Madero. Reservas al 4342-0799 / 0971

## MENU PROMOCION

Mediodía: **\$15**

Noche: **\$22**

(Bebidas incluidas)

## Después DE HORA

el programa de música y opinión de CARLOS POLIMINI

La música que nadie pasa, las cosas que nadie dice

En Radio de la Ciudad, AM 1110

Los sábados por la noche de 0 a 1.30



## cine

## ANALIZAME

Con Robert De Niro y Billy Crystal. P/13.  
**Premier III**  
 Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 14, 18, 30 y 23 hs.

## AFTER LIFE

(La vida después de la muerte). Dir.: Kore-Eda Hirokazu. (Japon). P/13.  
**Lorca II**  
 Av. Corrientes 1428. Tel.: 371-5017. A las 15, 10, 19 y 22,50 hs.

## CARRIE 2

(La ira). P/16.  
**Normandie IV**  
 Lavalle 855. Tel.: 4322-1000. A las 14, 15, 50, 17, 50, 20, 05 y 22,25 hs. Sáb. trasn.

## CORRE LOLA CORRE

(Alemania). Dir.: Tom Tykwer, con Franka Potente. P/13.  
**Premier IV**  
 Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 14, 17, 30 y 21 hs.

## DIAS DE FURIA

Dir.: Paul Schrader, con Nick Nolte, James Coburn, Sissy Spacek, Willem Dafoe. P/16.  
**Atlas Santa Fe II**  
 Av. Santa Fe 2015. Tel.: 4823-7878. A las 13, 20, 15, 40, 18, 20 y 22,40 hs. Sáb. trasn.

## EL ABUELO

(España). Dir.: José Luis García, con Fernando Fernán Gómez. P/13.  
**Premier III**  
 Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 15, 50 y 20,20 hs.

## EL COCODRILO

Dir.: Steve Miner, con Bill Pullman y Bridget Fonda. P/13.

## Ocean II

Lavalle 739. Tel.: 4322-1515. A las 13, 20, 15, 10, 17, 10, 19, 10, 21, 10 y 23,05 hs. Sáb. trasn.

## EL EXTRANJERO LOCO

(Francia). Dir.: Tony Gatlif. P/13.  
**Premier IV**  
 Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 15, 50 y 19 y 23 hs.

## ESA MALDITA COSTILLA

Dir.: Juan José Jusid, con Susana Giménez, Luis Brandoni, Betiana Blum. P/13.  
**Ocean I**  
 Lavalle 739. Tel.: 4322-1515. A las 13, 14, 50, 16, 50, 18, 50, 20, 50 y 22,50 hs. Sáb. trasn.

## Premier II

Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 14, 30, 16, 20, 18, 50, 21 y 22,50 hs.

## FELICIDAD

Dir.: Todd Solondz. P/18.  
**Lorca I**  
 Av. Corrientes 1428. Tel.: 371-5017. A las 14, 30, 17, 05, 19, 45 y 22,20 hs. Sáb. trasn. 1.10 hs.

## Metro I

Cerrito 570. Tel.: 4382-4219. A las 13, 55, 16, 45, 19, 35 y 22,25 hs. Sáb. trasn. 1.15 hs.

## 13 GUERREROS

Con Antonio Banderas. P/13.  
**Normandie III**  
 Lavalle 855. Tel.: 4322-1000. A las 13, 15, 15, 20, 17, 35, 20 y 22,20 hs. Sáb. trasn.

## Premier I

Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 14, 20, 16, 10, 18, 50, 20, 50 y 22,50 hs. P/13.

## LA CELEBRACION

(Dogma 1). Dir.: Thomas Vinterberg. P/18.  
**Metro II**  
 Cerrito 570. Tel.: 4382-4219. A las 13, 25, 15, 45, 18, 05, 20, 25 y 22,45 hs. Sáb. trasn. 1.15 hs.

## LA MOMIA

Dir.: Denver Post, con Brendan Fraser. P/13.  
**Los Angeles III**  
 Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 13, 15, 10, 17, 20, 19, 30 y 21,50 hs.

## Normandie II

Lavalle 855. Tel.: 4322-1000. A las 13, 15, 10, 17, 30, 19, 50 y 22,10 hs. (Sábado y domingo: 19,50 y 22,10 hs.). Sáb. trasn.

## LOS AMANTES DEL CIRCULO POLAR

(España). Dir.: Julio Medem. P/16.  
**Lorange**  
 Corrientes 1372. Tel.: 4373-2411. A las 14, 10, 16, 20, 18, 20, 40 y 22,50 hs. Sáb. trasn. 1.10 hs.

## MADRE E HIJO

(Rusia). Dir.: Alexander Sukorov. P/13.  
**Lorca II**  
 Av. Corrientes 1428. Tel.: 371-5017. A las 13, 50, 17, 30 y 21,20 hs.

## MANUELITA

Dir.: García Ferré. S/R.  
**Normandie II**  
 Lavalle 855. Tel.: 4322-1000. A las 13, 15, 10 y 17,30 hs. (Sábado y domingo).

## NIÑOS DEL CIELO

(Irán). Dir.: M. Majidi. S/R.  
**Gaumont III**  
 Av. Rivadavia 1635. Tel.: 4371-3050. A las 13, 35, 15, 30, 17, 25, 19, 10, 20, 55 y 22,50 hs.

## NOVIA FUGITIVA

Dir.: Gary Marshall, con Julia Roberts y Richard Gere. S/R.  
**América**  
 Av. Callao 1057. Tel.: 4811-3818. A las 13, 20, 15, 30, 17, 55, 20, 20 y 22,45 hs. Sáb. trasn.

## Atlas Lavalle

Lavalle 869. Tel.: 4322-1936. A las 13, 15, 15, 17, 45, 20, 10 y 22,40 hs. Sáb. trasn.

## Gaumont I

Av. Rivadavia 1635. Tel.: 4371-3050. A las 13, 15, 15, 17, 40, 20, 15 y 22,35 hs.

## OJOS BIEN CERRADOS

Dir.: Stanley Kubrick, con Tom Cruise y Nicole Kidman. P/18.

## Gaumont II

Av. Rivadavia 1635. Tel.: 4371-3050. A las 13, 15, 15, 17, 40, 20, 15 y 22,35 hs.

## Monumental I

Lavalle 780. Tel.: 4393-8865. A las 13, 15, 50, 19 y 22,10 hs. Sáb. trasn.

## Santa Fe I

Av. Santa Fe 1947. Tel.: 4812-8980. A las 12, 50, 15, 50, 19 y 22,10 hs. Sáb. trasn.

## PACTO CON LA MUERTE

Con Michael Keaton y Andy García. P/13.  
**Atlas Santa Fe I**  
 Av. Santa Fe 2015. Tel.: 4823-7878. A las 12, 40, 14, 40, 16, 45, 18, 30, 20, 40 y 22,55 hs. Sáb. trasn.

## Normandie I

Lavalle 855. Tel.: 4322-1000. A las 13, 14, 50, 16, 50, 18, 50, 20, 50 y 22,50 hs.

## PADRE MUGICA

Dir.: Gabriel Miroto y Gustavo Gordinio. P/13.  
**Cosmos II**  
 Av. Corrientes 2046. Tel.: 4953-5405. A las 13, 30, 15, 16, 30, 18, 19, 50, 21, 20 y 22,50 hs.

## RIO ESCONDIDO

Dir.: Mercedes García Guevara, con Paola Krum y Juan Palomino. P/13.  
**Monumental II**  
 Lavalle 780. Tel.: 4393-8865. A las 13, 14, 50, 16, 50, 18, 50, 20, 50 y 22,50 hs.

## Santa Fe II

Av. Santa Fe 1947. Tel.: 4812-8980. A las 12, 50, 14, 50, 16, 50, 18, 50, 20, 50 y 22,50 hs. Sáb. trasn.

## RUGRATS

(La película: Aventuras en pañales). En castellano. S/R.  
**Los Angeles IV**  
 Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 12, 50, 14, 30, 16, 10, 17, 50, 19, 30, 21 y 22,50 hs.

## STAR WARS

(La amenaza fantasma). Dir.: George Lucas, con Liam Neeson, Ewan McGregor. S/R.  
**Los Angeles II**  
 Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 13, 10, 15, 30, 17, 50, 20 y 22,40 hs.

## TARZAN

de Walt Disney.  
**Los Angeles I**  
 Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 13, 10, 14, 50, 16, 10, 18, 50, 21 y 23,10 hs.

## CINEMARK 8

(Puerto Madero). Alicia Moreau de Justo 960. Tel.: 4315-3008. Pl.: \$ 7 (Miércoles todo el día y lunes a sábado antes de las 16 hs. \$ 3,50).

## EL COCODRILO

12,50, 14,50, 17,30, 20,10 y 22,30 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn. 0,40 hs.

## NOVIA FUGITIVA

15,45, 19,50 y 22,35 hs. S/R. Viernes y sáb. trasn. 1,15 hs.

## NOVIA FUGITIVA

13,10, 19,10 y 21,50 hs. S/R. Viernes y sáb. trasn. 0,30 hs.

## OJOS BIEN CERRADOS

12,30, 15,45, 19,05 y 22,25 hs. P/18. Viernes y sáb. trasn. 1,40 hs.

## DÍAS DE FURIA

12,40, 15,15, 17,50, 20,30 y 23,10 hs. P/16. Viernes y sáb. trasn. 1,50 hs.

## TODO SOBRE MI MADRE

12,35, 17,45 y 23,05 hs. P/16.  
**INSTINTO**  
 13,15 y 20,25 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn. 1,40 hs.

## UN LUGAR LLAMADO NOTTING HILL

12,10, 14,15, 16,30, 18,45, 21 y 23,10 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn. 1,30 hs.

## ABASTO DE BUENOS AIRES

(Hoyts General Cinema). Av. Corrientes 3200. Tel.: 4866-4800.  
 13,25, 18,15 y 23,15 hs. S/R.  
**RIO ESCONDIDO**  
 12,10, 14,15, 16,30, 18,45, 21 y 23,10 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn. 1,30 hs.

## en cartel



**FELICIDAD**  
 De Todd Solondz  
 (Estados Unidos)

*Cielo azul, mucho verde y chicos corriendo. La felicidad es un parque lleno de enamorados. Bill Maplewod camina por el parque con un rifle en la mano. Y sin detener su caminata, comienza a disparar. Los cuerpos caen, los que pueden huyen, otros se quedan congelados junto a sus parejas. Este film, que así comienza, retrata una sociedad satisfecha pero vacía. Una obra polémica y transgresora, aunque sin estridencias, una de las más resonantes del nuevo cine independiente estadounidense (Cineplex, Savoy, Lorca, Metro, Village recoleta y otros).*

## TODO SOBRE MI MADRE

14,10 y 19,35 hs. P/16.  
**OJOS BIEN CERRADOS**  
 11,05, 15,25, 19 y 22,30 hs. P/18. Viernes y sáb. trasn. 1,45 hs.

## PACTO CON LA MUERTE

11,20, 13,30, 15,45, 18,20 y 22,35 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn. 1,10 hs.

## DÍAS DE FURIA

10,55, 15,45 y 20,40 hs. P/16.  
**13 GUERREROS**  
 13,20, 18 y 22,50 hs. P/13.

## ESA MALDITA COSTILLA

11,10, 13,20, 15,40, 17,55, 20,20 y 22,45 hs. P/13.  
**WILD WILD WEST**  
 (Las aventuras de Jim West): 10,55, 15,35 y 20,25 hs. S/R. Viernes y sáb. trasn. 1,20 hs.

## MANUELITA

11,25, 13,35, 16,15 y 18,10 hs. S/R.  
**PRIZAN**  
 11 y 15,30 hs. (En castellano). S/R.

## ALTO PALERMO

Av. Santa Fe 3251. Tel.: 4827-8382.  
**Sala I**  
**NOVIA FUGITIVA**  
 13,20, 15,40, 18,05, 20,25 y 22,45 hs. S/R. Sáb. trasn.

## Sala II

**UN LUGAR LLAMADO NOTTING HILL**  
 13,10, 15,30, 17,50, 20,10 y 22,30 hs. P/13. Sáb. trasn.

## CINEMARK 8

(Puerto Madero). Alicia Moreau de Justo 960. Tel.: 4315-3008. Pl.: \$ 7 (Miércoles todo el día y lunes a sábado antes de las 16 hs. \$ 3,50).

## EL COCODRILO

12,50, 14,50, 17,30, 20,10 y 22,30 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn. 0,40 hs.

## NOVIA FUGITIVA

15,45, 19,50 y 22,35 hs. S/R. Viernes y sáb. trasn. 1,15 hs.

## NOVIA FUGITIVA

13,10, 19,10 y 21,50 hs. S/R. Viernes y sáb. trasn. 0,30 hs.

## OJOS BIEN CERRADOS

12,30, 15,45, 19,05 y 22,25 hs. P/18. Viernes y sáb. trasn. 1,40 hs.

## DÍAS DE FURIA

12,40, 15,15, 17,50, 20,30 y 23,10 hs. P/16. Viernes y sáb. trasn. 1,50 hs.

## TODO SOBRE MI MADRE

12,35, 17,45 y 23,05 hs. P/16.  
**INSTINTO**  
 13,15 y 20,25 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn. 1,40 hs.

## UN LUGAR LLAMADO NOTTING HILL

12,10, 14,15, 16,30, 18,45, 21 y 23,10 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn. 1,30 hs.

## GALERIAS PACIFICO

Florida 753. Tel.: 4319-5357. Pl.: \$ 7 (Miércoles todo el día y lunes a sábado tra. y 2da. función: \$ 3,50).

**YO RECUERDO**  
 De Anna María Tatò  
 (Italia)

*La directora era la esposa de Marcello Mastroianni cuando lo convenció de rodar una especie de biografía fílmica, aprovechando los descansos del rodaje de lo que sería su último film. El comienzo es ya una escena culminante, un relato en sí mismo, un corto conmovedor, preámbulo a una obra inolvidable. Mastroianni recuerda a bordo de una barcaza, bajo unos árboles, junto a una playita portuguesa o en habitaciones de hotel, una vida que impresionó. El documental oficial de testamento de uno de los grandes del cine de todas las épocas (Cine Metro).*

## Sala I

**STAR WARS**  
 (Episodio I: La amenaza fantasma): 14 y 17 hs. (Castellano). 20, 22,30 y 22,30 hs. P/13. (En inglés, con subtítulos en castellano). S/R.

## Sala II

**ANALIZAME**  
 13,10, 16, 18, 20,30 y 22,50 hs. P/13. Sáb. trasn. 1,10 hs.

## Sala III

**JAMAS BESADA**  
 13,40, 15,50, 18,10, 20,20 y 22,40 hs. S/R. Sáb. trasn. 1,10 hs.

## Sala IV

**MANUELITA**  
 14, 16 y 18 hs. S/R.  
**MATRIX**  
 12,20 y 22,30 hs. P/13. Sáb. trasn. 1 h.

## PASO ALCORTEA

Salguero y Acorcia. Tel.: 4806-5665.  
**UN LUGAR LLAMADO NOTTING HILL**  
 12,45, 15,15, 17,45, 20,15 y 22,45 hs. P/13. Sáb. trasn.

## PACTO CON LA MUERTE

13,45, 16, 18, 30, 20,45 y 22,50 hs. P/13. Sáb. trasn.

## NOVIA FUGITIVA

12,45, 15,15, 17,45, 20,15 y 22,45 hs. S/R. Sáb. trasn.

## OJOS BIEN CERRADOS

13,15, 16,15, 19,15 y 22,15 hs. P/18. Sáb. trasn.

## PATIO BULLRICH

Libertador 750. Tel.: 4816-3801/4815-8328.  
**OJOS BIEN CERRADOS**  
 12,50, 16, 20,05 y 22,10 hs. P/18. Sáb. trasn.

## Sala II

**LOS AMANTES DEL CIRCULO POLAR**  
 13,10, 15,30, 17,50, 20,20 y 22,40 hs. P/16. Sáb. trasn.

## Sala III

**UN LUGAR LLAMADO NOTTING HILL**  
 12,50, 15,15, 17,20, 19,50 y 22,20 hs. P/13. Sáb. trasn.

## Sala IV

**NOVIA FUGITIVA**  
 13,10, 15,40, 18,05, 20,30 y 22,50 hs. S/R. Sáb. trasn.

## Sala V

**LA CELEBRACION**  
 13,35, 15,50, 18,20, 20,50 y 23,05 hs. P/18. Sáb. trasn.

## Sala VI

**NIÑOS DEL CIELO**  
 13,05, 15,30, 17,50, 20,20 y 22,40 hs. S/R. Sáb. trasn.

## VILLAGE RECOLETA

Vicente López y Junin. Tel.: 4805-2220.  
**NOVIA FUGITIVA**  
 12,30, 15, 17,30, 19, 20,40 y 22,30 hs. S/R. Viernes, sáb. y sáb. trasn. 1 h.

## EL COCODRILO

12, 16, 30, 18, 30, 20 y 22,15 hs. P/13. Viernes, sáb. y miérc. trasn. 0,30 hs.

## FELICIDAD

12, 15, 18 y 21 hs. P/18. Viernes, sáb. y miérc. trasn. 0 h.

## RIO ESCONDIDO

13, 15, 17, 19, 21 y 23 hs. P/13. Viernes, sáb. y miérc. trasn. 1 h.

## LOS AMANTES DEL CIRCULO POLAR

12, 14, 30, 17, 19, 30 y 22 hs. P/16.

## EL COCODRILO

13,30, 15,25, 17,20, 19,15, 21,10 y 23,05 hs. P/13. Sáb. trasn.



## en cartel



## MATCH POINT

De Aaron Korz  
Dir.: Juan Freund

*El intento de una pareja por superar una situación de estancamiento, aferrándose a la ilusión de poder descollar artísticamente. La mujer fantasea con ser una gran actriz, y su compañero, un poeta reconocido. Olvidados uno del otro, se hostigan sin piedad, culpándose de sus respectivos fracasos. Actúan Aldo Pastur y Susana Machini. Asistente de dirección: Gerardo Benvenuto. Ambientación de Juan Freund. En el Teatro IFT, Boulogne Sur Mer 549. Funciones: viernes y sábado a las 21.*

## HE VISTO A DIOS

De Defilippis Novoa  
Dir.: Eduardo Gondell

*Estrenada en 1930 por la compañía de Luis Arata en el Teatro Smart (hoy Blanca Podestá). He visto a Dios es una pieza fundamental del denominado grotesco criollo. El entrerriano Defilippis (1890-1929) escribió sus últimas obras bajo la influencia de la vanguardia europea de la época. Entre sus mejores títulos figuran María la tonta y Despertate Cipriano. Actúan Saló Pasik, Luis Ziembroski, Alicia Mouxat y otros. Teatro Cervantes, Libertad 815, jueves a sábado a las 21, y domingo a las 20.30.*

## PORTENOS

Con Daniel Faneño, Horacio Fontova, Pepe Monje, Gabriel Goltz, Ovidio Santoro. Dir.: Manuel González Gil. Jueves: 21 hs., viernes: 21.30 hs., sábado: 21 y 23.30 hs., domingo: 20 hs. (Sala "Pablo Neruda"). Pl.: \$ 28 (domingo: \$ 22).

## JOHN WETTON

(ex "King Crimson") pta.: "Arkangel". Con Martín Orford (teclado) y David Killminster (guitarra). Invitado: Guillermo Cides (sticks). Viernes 17 de septiembre: 22 hs.

## IFT

Boulogne Sur Mer 549. Tel.: 4962-9420.  
QUETARRAS DEL MUNDO 99  
Dir. artístico: Juan Falú. Martes a sábado: 19 hs., domingo: 18 hs. Ent.: \$ 1.  
LA CANTANTE CALVA  
de Eugenio Ionesco. Dir.: Eduardo Pavlovic. Jueves: 22.30 hs. Loc.: \$ 8.  
MATCH POINT  
de Aaron Korz. Con Aldo Pastur y Susana Machini. Dir.: Juan Freund. Viernes y sábado: 21 hs. Loc.: \$ 10. (Sala 2).

## ROMULO MAGNO

de Friedrich Durrenmat. Dir.: Gabriel Szulciewicz. Viernes y sábado: 21 hs. Loc.: \$ 10. (Sala 3).

## LA BARRACA

Tacuari 1677. Tel.: 4306-3488.  
EL EXPERIMENTO DAMANTHAL  
Dir.: Javier Margulis. Viernes: 21 y 22.30 hs., sábado: 21 y 23.30 hs.

## LA CARBONERA

Balcarac 998. Tel.: 4362-2651.  
JUEGOS DE SALON  
Cia. Teatral "La Carbonera". Dir.: Bob Barr-Carlos Nicastro. Viernes: 23 hs. Ent.: \$ 8.

## LA COMIQUERIA

Adolfo Alsina 1482. Tel.: 4382-7775. (Ent.: \$ 5, incluye todas las obras).  
LA CLAVADA  
(en el altar) y "La fashion". Viernes: 23 hs.

## PANTCHO CROTTO

San Martín 1551. Tel.: 4382-7775. (Ent.: \$ 5, incluye todas las obras).  
TARADA YAN  
(una chiquitita) y "El bocha". Viernes: 23 hs.

## LA GALERA

Galpón de Arte, Humboldt 1591. Tel.: 4771-9295.  
AQUÍ NO PODEMOS HACERLO  
Sobre el líder de Pepe Cibrián Campoy y José María Serra. Con Maite Giribaldi, Cecilia Sessa y elenco. Versión y dir.: Héctor Presa. Viernes: 21.30 hs. Ent. libre.

## LA TRIASTIENDA

Balcarac 460. Tel.: 4342-7650. "La Banda de la Risa" pta.

## Puck

Paola Krum, Cristina Fridman, Aldo Yañelli, Claudio Gallardou, Gustavo Ferreira y Pablo Echarri. Dir.: Claudio Gallardou. Jueves a sábado: 20.30 hs., domingo: 20.30 hs. Ent. desde \$ 15.

## LA PLAZA

Av. Corrientes 1660. Tel.: 4370-5350.

## PAYAVOS IMPERIALES

Con "Markena Monti", Edgardo Moreira, María Róji, Florencia Raggi, Karina Mazocco, Regina Lamm y elenco. Dir.: Cristiana Moreira. Jueves a sábado: 21 hs., domingo: 20.30 hs.

## METROPOLITAN II

Av. Corrientes 1343. Tel.: 4371-1064.  
MISERY  
de Simon Moore. Con Alicia Bruzzo y Rodolfo Bebán. Dir.: Manuel González Gil. Viernes y sábado: 22 hs., domingo: 20 hs. Domingo despedido.

## PALERMO

Paraguay 4229. Tel.: 4831-6595.  
P'ASADO CARNAL  
Con Jorgelina Aruzzi y Eugenia Guerty. Viernes: 21 hs., sábado: 23 hs.

## PATERNAL TEATRO

Nicolas Repetto 1556 (ex Anasco). Tel.: 4584-8703.  
DENTRE CASA  
Donde 10 mujeres solo pueden convivir en un escenario. Dir.: Mariana Briski. Viernes: 22 hs. Ent.: \$ 7.

## PAYRO

San Martín 766. Tel.: 4312-5922.  
VENECIA  
de Jorge Accame. Con Adriana Aizemberg, Ricardo Barrioreno y elenco. Dir.: Elena Tritek. Viernes: 21 hs., sábado: 20 y 22 hs., domingo: 19 hs. Pl.: \$ 15.

## PICADILLY

Av. Corrientes 1524. Tel.: 4373-1900/4375-3706.  
CONFESSIONES DE MUJERES DE 30  
Con Virginia Incoenti, Alejandra Flechner, Andrea Politi. Dir.: Lia Jelin. Jueves y viernes: 21 hs., sábado: 21 y 23 hs., domingo: 20 hs. (Últimos días).

## PICCOLO TEATRO

Av. Corrientes 1624. Tel.: 4373-3465.  
LAS CHICASSSS  
Con Carlos Lanari, Marta Casas y Nora Rodríguez. Libro y dir.: Alfredo Braccacini. Viernes y sábado: 21 hs.

## MATCH DE IMPROVISACION

Dir.: Mosquito Saincinto. Viernes y sábado: 23 y 0.30 hs., domingo: 21 hs.

## PIGALLE

Pte. M. de Ortiz 1835. Tel.: 4808-8072/293.  
FELISA ROCHA  
(La casta pelvica). Jueves y viernes: 23 hs.

## VIVA CAVIAR

Con Jean Francois Canovas y su "Cambalache, fin de siglo". Viernes y sábado: 21.30 hs.

## TANGO: UNA CELEBRACION

Con Giuliana Rossetti y Leonardo Curiel. Viernes: 20 hs., sábado: 23.30 hs.

## SALA CARLOS CARELLA

Barloñe Mite 970. Tel.: 4345-2774.  
ACUERDO PARA CAMBIAR DE CASA  
de Griselda Gámbro. Grupo "No morir en el intento". Dir.: Marcelo Mangione. Viernes: 23.30 hs. Pl.: \$ 5.

## SALA TEMPLUM

Ayacucho 318. Tel.: (15)4939-3109. Titeres para adultos. Y LA LUNA LLORO... pétalos de rosas. Basada en "Amor de Don Perlimpin con Belisa en su jardín", de F.G. Lorca. Cia. "El desvelé". Dir.: Alejandra Rodríguez. Viernes: 23 hs. Ent. libre.

## SPORTIVO TEATRAL

Thames 1426. Tel.: 4833-3585.  
EL PECADO QUE NO SE PUEDE NOMBRAR  
de Roberto Arlt. Dir.: Ricardo abrtis. Viernes y sábado: 22 hs.

## TEATRO CONCERT

Av. Corrientes 1218. Tel.: 4384-8155/8279.  
ALFREDO CASERO  
"Solo para entendidos '99". Viernes y sábado: 23 hs.

## NACIONAL CERVANTES

(Sala "María Guerrero"). Libertad 815. Tel.: 4816-4224.  
LAS MIL Y UNA NOCHES  
Basada en los cuentos. "Aladino", "Sherazade" y "Simbad el marino". Por el grupo "Libertables". Adap.: Luis Rivera López. Sábado y domingo: 16 hs. Ent.: \$ 5.

## ABASTO

(Auditorio "Museo de los Niños"). Av. Corrientes 3247. Tel.: 4861-2325.  
OBJETOS MARAVILLOSOS  
Libro y dir.: Hugo Midon. Sábado y domingo: 15 y 17 hs. Ent.: \$ 10.

## ASOCIACION ITALIANA DE BELGRANO

Moldes 2157. Tel.: 4781-0371.  
SIETE VIDAS TIENE UN GATO  
Con los títeres de "Don Florestano". Sábado y domingo: 16 hs. Ent.: \$ 5.

## AUDITORIO U.P.B.

(Sala "Carlos Parrilla"). Ciudad de La Paz. Tel.: 4784-9871. (Ent.: \$ 6).

## CHAU, SR. MIEDO

de María Inés Falconi. Grupo de Teatro Buenos Aires. Dir.: Carlos de Urquiza. Sábado y domingo: 16.30 hs.

## AVE PORCO

Av. Corrientes 1980. Tel.: 4954-4790.  
PULGARZA  
(Qué pop teatral!!!). Con José María Muscari. Hernán Morán y elenco. Viernes: 23.30 hs. Ent. libre.

## CAFE TORTONI

774 de Mayo 829. Tel.: 4342-4328/(15)4915-7780.  
NORA ROCA  
en: "Con tango en la piel". Viernes: 21 hs. (Sala "Alfonsina Storni").

## concert

Viernes 10 de septiembre de 1999

## CREOLE JAZZ BAND

Con Eleonora Eubel (voz), Jazz, humor y premios. Viernes: 23 hs. (Bodega).

## CUARTETO TANGO

Con María Marta Elia (voz). Viernes: 23.30 hs. (Sala "Alfonsina Storni").

## CLUB DEL VINO

Cabrera 4737. Tel.: 4833-0050.  
NACHA GUEVARA  
en: "Nacha canta a Discépolo". Con orquesta de señoritas y arreglos de "Néstor Marconi". Viernes: 22 hs.

## MELINGO

"Tangos bajos". Viernes: 1 h.

## DEUSA DAS ARTES

Av. Scalabrini Ortiz 670. Tel.: 4855-0329. (Ent.: \$ 10).  
AFROCAMBOMBE  
Viernes: 0 h.

## EL GATO NEGRO

Av. Corrientes 1669. Tel.: 4374-1730.  
GABRIELA ACHER  
en: "Memorias de una princesa judía" (pero cobardo). Viernes: 22 hs.

## FORO GANDHI

Av. Corrientes 1743. Tel.: 4374-7501.  
CUARTETO CEDRON  
Juan Cedron (guitarra y voz), Miguei Praino (viola), Ramon Cedron (contrabajo), Eduardo García (bandoneón). Jueves a sábado: 21.30 hs.

## LIDIA BORDA

y duo "Cruz diablo". Viernes: 22.30 hs.

## JULIO PANE TRIO

Tango. Viernes: 0.30 hs.

## KRONOPIOS

Av. Elcano 3640. Tel.: 4551-1752. Ent.: \$ 7 (consumición).  
LAURA HATTON  
"Amo el jazz". Viernes: 23 hs. Ent.: \$ 7.

## LA CASONA DEL CONDE DE PALERMO

Honduras 3852. Tel.: 4862-5215.  
JAF  
Viernes: 23 hs.

## LA DAMA DE BOLLINI

Paseo Bollini 2281. Tel.: 481-6399.  
LENGUAS VIVAS  
Con "Mónica Lleo". Strip tease. Poemas... y algo más. Viernes: 22 hs. Ent.: \$ 20 (incluye comida afrodisiaca).

## LA TRASTIENDA

Balcarac 460. Tel.: 4342-7650.  
FALTA Y RESTO  
Sábado: 23 hs.

## MEGAFON

Chacabuco 1072 (San Telmo). Tel.: 4361-6343.  
EULOGIA PEÑA  
"Algo de María de los Angeles Ledesma y "Cosecha de Agosto". Viernes: 22 hs.

## NOTORIOS

Od's Bar. Av. Callao 966. Tel.: 4813-6888/4815-8473.  
AFROJAZZ  
Pablo Bobrovicky (guitarra), Martín Iacona (bajo y voz) y Pepi Taveira (batería). Viernes: 22 hs. Ent.: \$ 10.

## OLIVERIO

(Allways). Av. Callao 360 (Buen Hotel). Tel.: 4372-6399.  
NORMAN ERLICH  
en: "...es puro cuento". Viernes y sábado: 21 hs.

## LUNA VIVE

de Carlos Polimeni. Con "Daniel Ritto". Dir.: Pablo Silva. Viernes: 23 hs.

## OPERA PRIMA

Patn 1259. Tel.: 4812-8271.  
MARTA ALBANESE  
ALEJANDRA DA PASSANO  
en: "Dónde estás corazón?". El amor en la mitad de la vida. Dir.: Franco Guilli. Viernes: 20 hs.

## LUIS CARDEI

Con Antonio Pissano (bandoneón). Viernes: 22.30 hs. Ent.: \$ 16.

## PORTO DO ABASTO

Lavalle 3083. Tel.: 4961-3823.  
LOS QUITAPENAS  
Murga. Pta. su CD: "Con el corazón en juego". Viernes: 22 hs.

## REMEMBER PUB

Av. Corrientes 1983. Tel.: 4953-0638.  
EN BUSCA...  
de un hombre perdido. Humor. Grupo "Epicurias". Viernes: 23 hs.

## STAC

(San Telmo Arte Club). Chacabamba 360. Tel.: 4361-2746.

## TRIO ESQUINA

(Músiques du Río de La Plata): César Strosocio (bandoneón), Claudio "Pino" Enriquez (guitarra), Hubert Tesser (contrabajo). Viernes y sábado: 21 hs. (Sala "Oliverio Girondo"). Ent.: \$ 15 (c/copa de champagne).

## WALTER SANTA ANA

en: "Palabra de Borges". Viernes y sábado: 21 hs. (Sala "Antonio Berni"). Ent.: \$ 15 (Ent.: \$ 8, c/copa de champagne).

## TANGOTECA

Alcía M. de Justo 1728. (Puerto Madero). Tel.: 4311-1984/4264. "Noches de shows y milonga"...  
LOS COMPADRITOS  
Con "Patricia Rivera", "Alfredo Piro" y "Miguel Angel Ray". Dir. musical: Leonardo Marconi. Hoy: 22 hs.

## TOBAGO

Cigar & Arts Caffé. Alvarez Thomas 1368. Tel.: 4553-5530.  
JIRAFAS EN LA INDIA  
Fusión de ritmos africanos y melodías hindúes. Viernes: 23 hs. Ent.: \$ 15.

## etc

## CENTRO CULTURAL BORGES

Viamonte esq. San Martín. Tel.: 4319-5339.  
RAUL CARNOTA  
MONO INZARRUALDE  
Folclore. Viernes: 21 hs. Ent.: \$ 10.

## CENTRO CULTURAL ADAN BUENOSAYRES

Parque Chacabuco (alt. Av. Asamblea 120, bajo la autopista). Tel.: 4923-5876.  
PEPTIDO SIN...  
Grupo de teatro "Los del parque". Viernes: 21.30 hs.

## CENTRO CULTURAL RECOLETA

Junín 1930. Tel.: 4803-1041.  
GALA  
Un espectáculo de circo. Dir.: Gerardo Hochman. Viernes y sábado: 21 hs., domingo: 20 hs. (Patio del Tanque). Ent.: \$ 10. No se suspende por lluvia.

## CENTRO CULTURAL EL TUNEL

Bompland 2050. Tel.: 4771-3338.  
COCADO! QUE ESTAN LOS CHICOS  
de Raul Baroni-Germán Aquis. Dir.: Carlos Evaristo. Viernes: 21 hs., sábado: 21.30 hs. Ent.: \$ 5. (Sala Contemporánea).

## CENTRO CULTURAL GRAL. SAN MARTIN

Sarmiento 1551. Tel.: 4374-1251/52.  
JOSEFINA  
"Tango de París a Buenos Aires". Con Horacio Avilano (guitarra) y Carlos Avilano (guitarra). Viernes: 20.30 hs. Ent.: \$ 4. (Sala "D").  
LA VENGANZA SERA TERRIBLE  
Programa radial con Alejandro Dolina. Viernes: 0 h. Ent. libre. (Sala "A-B").

## CONFESSIONES DE MARILYN

de Victor Proncet. Con Mónica Valentino. Musica: Mario Costantino. Dir.: Rubén Elena. Jueves a sábado: 21 hs., domingo: 19.30 hs. Ent.: \$ 10. (Sala "Ernesto Blanco").

## CENTRO CULTURAL RICARDO ROJAS

(U.B.A.). Av. Corrientes 2030. Tel.: 4954-5521/23. "Festival del Rojas 2".  
ALEJANDRO POLEMAN  
PABLO SZAPIRO  
Tangos instrumentales para guitarra y clarinete. Música en el bar. Viernes: 23 hs.

## CENTRO CULTURAL LUNA PARK

Av. Corrientes 99. Tel.: 4311-1990.  
YES  
Jon Anderson, Chris Squire, Steve Howe, Alan White, Igor Khroshev, Billy Sherwood. Domingo: 21 hs.

## ¡ULTIMOS DIAS!

Todo Por Que Rías  
Les Luthiers

Viernes 21 hs / Sábados 21 y 23.30 hs / Domingos 20 hs  
Coliseo MT Alvear 1125 Loc. desde \$ 5 Venta telef: 4394-0666

Viernes 10 de septiembre de 1999 **Página 35**



Rep

La banda del momento !!!

**LOS PLATELMINTOS**



Esta noche, ÚNICA presentación en el club LOS CARDALES, antes de su primer OBRAS !!!



**LOS PLATELMINTOS**



Grupo que combina el rock, el soul, reggae, el hip hop, funki, house, el urban folk más dark-ska.



presentando su éxito "CUALQUIER BONDI NOS DEJA BIEN"!



entradas en venta.

CONTRATAPA

Por Leonardo Moledo

Solo se escribía con acento solo cuando significaba solamente y ahora solo se escribe con acento solo cuando hay posibilidades de confundirlo con el solo que significa solamente, en cambio este, ese y aquel, que se escribían con acento solo cuando eran sustantivos, ahora pueden llevar o no acento y quien escribe lo decide solo, decidió la Real Academia Española, que lleva como divisa "limpia, fija y da esplendor", como si se tratara de un producto para hacer brillar los metales o un shampoo revitalizante. La Academia Española nunca está a la vanguardia: hace dos años hubo una reforma ortográfica en Francia y el año pasado una, muy drástica, en Alemania por ley federal (que incluso fue plebiscitada en el estado de Schleswig-Holstein, donde fue rechazada en elecciones generales).

El movimiento de renovación ortográfica tampoco es una novedad: el Premio Nobel de literatura español Juan Ramón Jiménez, autor del escolarísimo *Platero y yo* y de miles de poesías que hoy casi no se leen (y que, en verdad, no son demasiado buenas), había establecido una reforma de facto al escribir todo con j, empezando por su propio apellido, y en 1988, otro Premio Nobel, Gabriel García Márquez, propuso terminar con las normas de ortografía, a las que calificó de "terror del ser humano desde la cuna"...

Por más que lo diga García Márquez, hay que reconocer que no es para tanto: las reglas de ortografía, por lo menos en castellano, no son tan terribles ni complicadas como, por ejemplo, en inglés, donde los distintos diccionarios dan ortografías distintas (harbour, puerto, aparece como *harbor* en los diccionarios norteamericanos y como *harbour* en los ingleses), la relación entre pronunciación y escritura no siempre es muy coherente y la enseñanza de la lectoescritura es harto más difícil que en castellano.

No obstante lo cual, la Academia Española acaba de introducir cambios en la ortografía oficial, suprimiendo acentos: "solo" se puede escribir sin acento aunque signifique solamente (antes el acento era obligatorio en esos casos), se suprimen los acentos de muchas palabras como "guion". También se autoriza el cambio de "bs" por "s" (en palabras como "oscuro" o "sustancia", aunque no se permite "obstinado" por "obstinado").

Es interesante, por- que dejando de lado opiniones extremas como la de García Márquez (que consideraran que la ortografía es un conjunto de reglas y normativas prepotentes que hay

tanto utópica; no deja de ser interesante que en una época en la que es casi un lugar común hablar de la muerte de las utopías, la Academia acuda a una de ellas: las variaciones de la lengua oral entre ambos lados del Atlántico, y las que van del Río Bravo a Ushuaia (¿Husuaia, Gushuaia, Usuaia?), aun sin contar las de la propia España, son tan grandes que conseguir verdaderamente una ortografía ajustada a la lengua oral parece una meta bastante lejana.

Al fin y al cabo, la ortografía es solamente un conjunto de convenciones, y como todo conjunto de convenciones formado históricamente tiene normas razonables, otras que fueron razonables alguna vez y dejaron de serlo y algunas reglas arbitrarias. Las decisiones de la Academia conservan el molde:

en algunos casos convalidan normas ya aceptadas (el caso de "oscuro"), pero se mantiene -un tanto arbitrariamente- la "p" de psicología y psicoanálisis. La supresión de acentos a veces confirma las famosas -y sensatas, si se compara, por ejemplo, con el francés- reglas fonéticas, y otras veces las viola. También la hache recibe lo suyo (en palabras como *huenul*, se puede sustituir por *güemul*, aunque no güevo por huevo ni güeco por hueco). Pero tanto en unos como en otros casos, la Academia Española, como siempre, es tibia. La verdad es que las reformas ortográficas no son para tanto y hay un conjunto de razones suficiente tanto para estar de acuerdo como en contra (situación más frecuente de lo que se cree, por otra parte). En principio, las medidas son razonables, y aunque se pueden discutir, la discusión no sería muy interesante.

Lo que también vale la pena notar es que, probablemente, estas reformas, y la urgencia por simplificar la ortografía registran la presencia y la presión creciente del inglés (como muestran algunas decisiones relativas a las siglas) y de las redes informáticas. No solo es más fácil escribir solo que sólo en una computadora sino que fácil será más fácil sólo cuando se escriba fácil.

# Solo se escribe solo

que desterrar para siempre del horizonte de la lengua), inevitablemente, cada modificación de este tipo enfrenta una postura conservadora (la ortografía debe dejarse tal como está y lo manda la costumbre) y una reformista, que da su bienvenida a los cambios. Los argumentos conservadores en materia de ortografía implican un apego a la etimología (o a la costumbre antigua), en algunos casos a la claridad y en otros, a una literalidad excesiva, y los argumentos reformistas, que en este caso utiliza la Academia (lo cual no es raro: al fin de cuentas siempre que se implementa una reforma se esgrimen argumentos reformistas), es que la normativa de la lengua debe aproximarse todo lo posible a la oralidad y sobre todo a crear una ortografía panhispánica.

Sin suscribir el maligno comentario de Juan Forín ("tratan de ajustar las reglas ortográficas a lo que ellos -los españoles- no pueden pronunciar"), la idea de una ortografía que se ajuste a las distintas formas en que se habla el castellano es un

CARTAS

Roles

Una turbina de avión no fue reparada. El que da las órdenes no lo hace con énfasis. A él, el que lo tiene que controlar apenas le sugiere que cumpla. Un eje de ferrocarril sale de fábrica sin el temple adecuado. El que lo compra, no exige. El que controla al ferrocarril ni se fija. Un cable de alta tensión es apenas revisado. El que dirige está apurado y el que lo controla disimula. Todo un aeródromo y 70 muertos nos muestran la realidad. Un tren descarrilado agrega un tono y media ciudad a oscuras se sumerge en la reflexión. Quizá, el piloto cursó en la misma escuela que el jefe de mecánica y ambos compartieron experiencias con el ahora inspector, y el funcionario regulador cursó la universidad con el gerente. El ingeniero de la fábrica era de Ferrocarriles Argentinos, igual que el gerente de compras del ferrocarril privado, lo mismo que los inspectores del ente de control. El gerente de obras eléctricas cursó en la escuela de Segba junto al inspector, y ambos fueron ingenieros jóvenes bajo el mando del ahora controlador. Hoy uno es ejecutor, mañana proveedor, pasado del ente de control y otro día consultor. Todo entre conocidos que pretenden, más que respetarse, no enojarse porque mañana quien sabe donde trabajarán. Son la mejor muestra del *hombre mediocre* de José Ingenieros. Son el clásico tipo honesto, el que jamás podrá ser honrado, pues se requiere tener altura, ética y firmeza. Así, apuntalamos al eterno país a medias, donde ahora los trenes "al menos andan" y con eso niegan que sean lo mejor. Donde un ómnibus viaja a 120 km/h, porque si no le ganan los competidores. Mientras, la Parca se queda con una docena de vidas por mes. Hasta 1989, las empresas del Estado no tenían controles, pues se creía que al ser del Estado no necesitaban reglas. Hoy los entes reguladores están poblados de ex funcionarios de aquellas empresas, al igual que los consultores y las propias empresas privadas, y en muchos casos los vicios son aquellos de antes de 1989. Desde hoy cada funcionario de un ente de control debe tener en su mente a los pasajeros del vuelo a Córdoba de las 20.25 del martes 31 de agosto de 1999.

Jorge de Mendonça

PROGRAMA INTEGRAL HACIA LA CALIDAD TOTAL

El factor humano en una economía de mercado III  
**CÓMO CREAR LAS CONDICIONES PARA EL CRECIMIENTO ECONÓMICO Y SOCIAL**

**EVAN DAVIS** 17 de Septiembre  
SHERATON BUENOS AIRES HOTEL  
Transmisión simultánea a todo el país

Paneleistas: J. L. Machinea, J. Remes Lenicov, S. Buckby y J. Estévez Valencia

INFORMES E INSCRIPCIÓN: Av. L. N. Alem 1067 - Piso 6° (1001) Buenos Aires - Tel.: 4310-5144/48 y 4310-5348/49 - De 8.00 a 19.00 hs. - www.osde.com.ar



FINANCIAL TIMES



OSDE



binarie



ARAUCA BIT



BINARIA



CM



Medical Image



creative



universal assistance



MACROS XL



Scotiabank